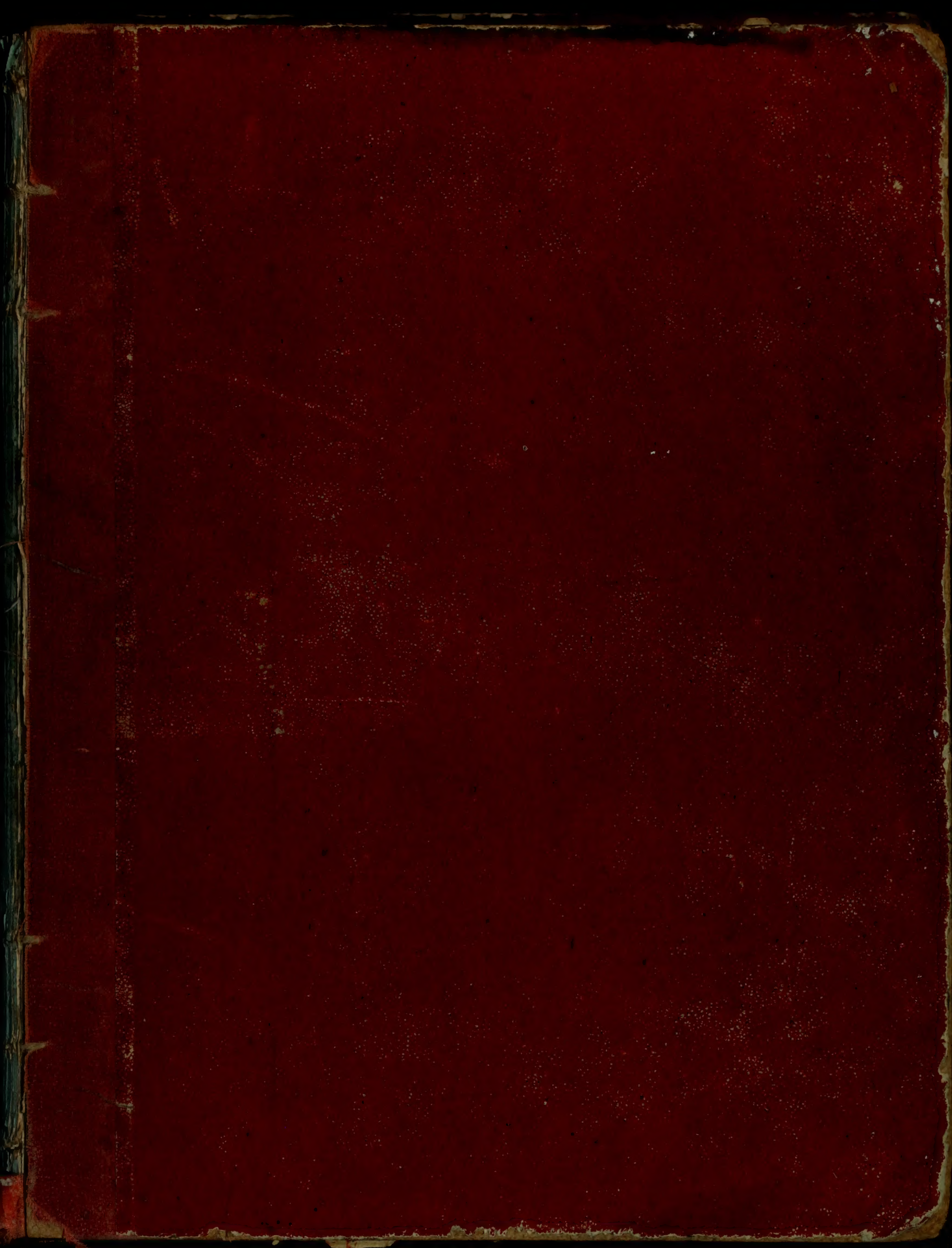
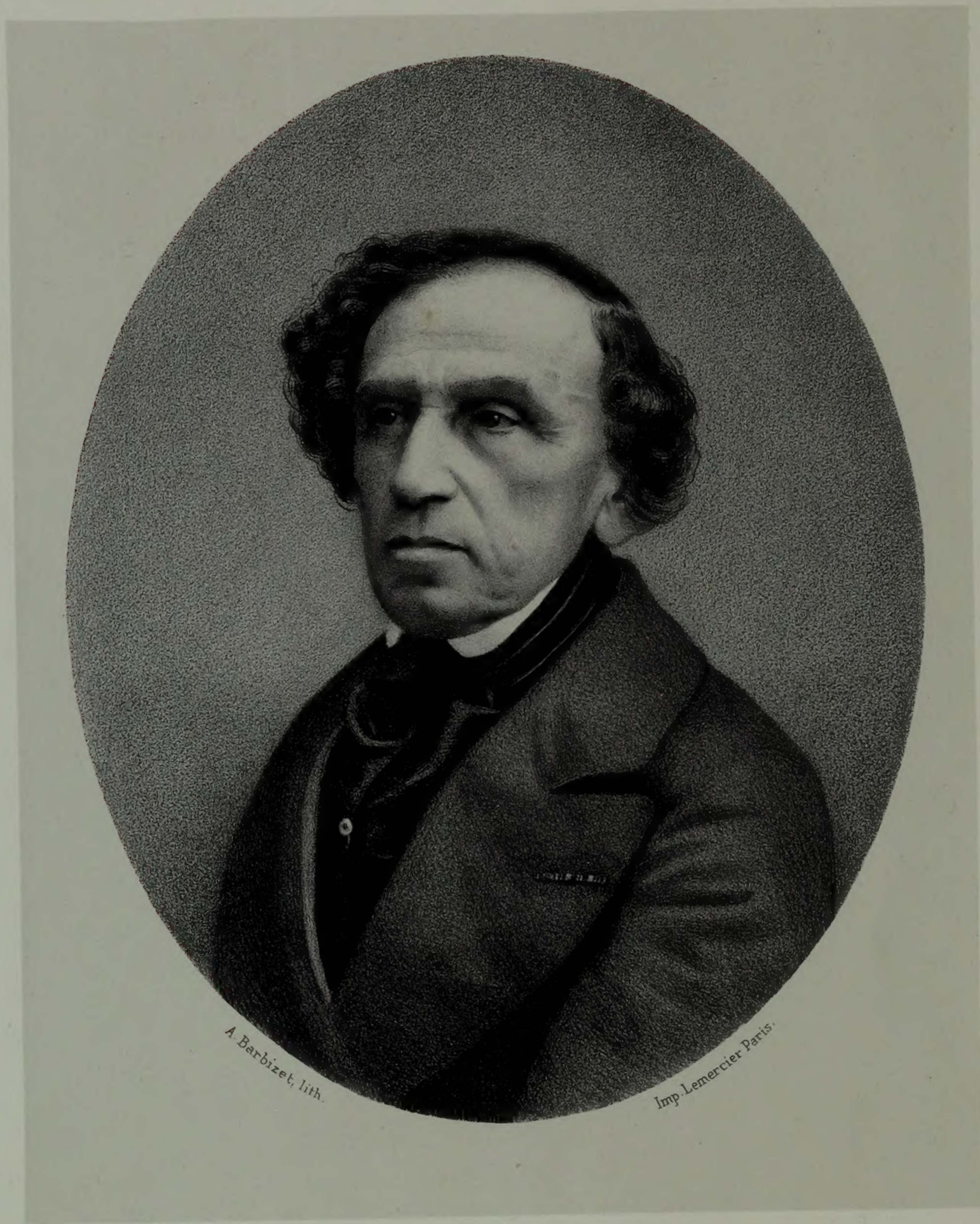


Edition Originale avec portrait
1500

L'AFRICAINE

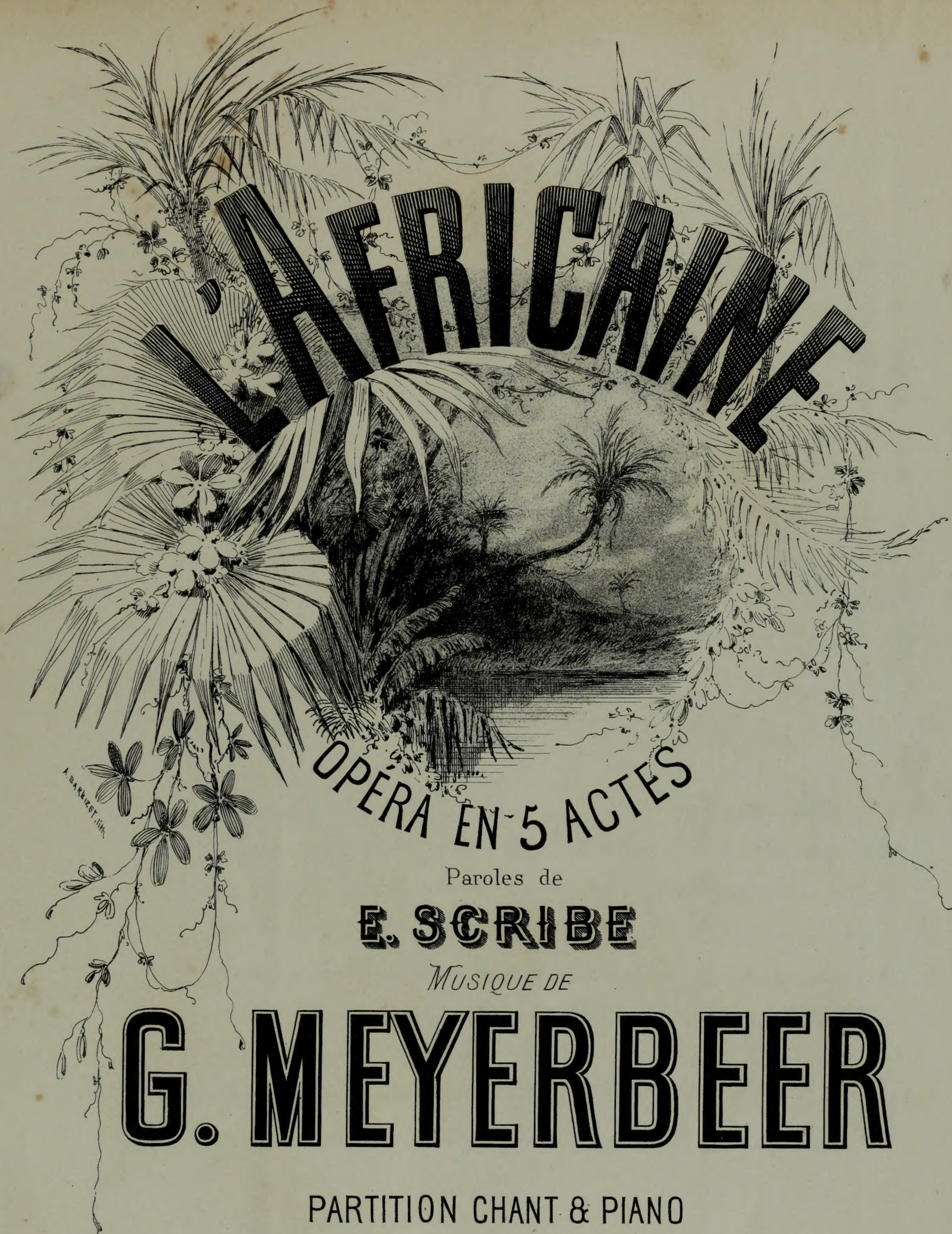
PAR

GIACOMO MEYERBEER.



Giacomo Meyerbeer

Publié par G. BRANDUS et S. DUFOUR, 103 rue Richelieu



L'AFRICAINE

OPÉRA EN 5 ACTES

Paroles de

E. SCRIBE

MUSIQUE DE

G. MEYERBEER

PARTITION CHANT & PIANO

Arrangée par **E. VAUTHROT**

Paris, G. BRANDUS & S. DUFOUR Editeurs, 103, r. Richelieu, au 1er.

Angleterre, *Boosey et Chappel.* Allemagne, *Bote et Bock.* Italie, *F. Lucca* Belgique, Russie, Espagne, Portugal, Suisse

Imp. Thierry, Paris.

G. Brandus & S. Dufour

Berlin ce 29 décembre 1862

Monsieur & cher directeur!

La lettre que Vous m'avez fait l'honneur de m'adresser, m'est arrivée dans un moment où j'étais alité & trop gravement indisposé pour pouvoir prendre la plume. Ce n'est qu'aujourd'hui que je suis assez rétabli pour pouvoir écrire & vous exprimer combien je suis touché & reconnaissant de votre si bienveillante lettre, & de ce que, à peine arrivé à la direction de l'Opéra, une de vos premières démarches ait été de me témoigner le désir de monter la partition de l'Affricaine sur Votre grande Scène lyrique. Ce désir, je le partage de tout mon coeur; non seulement parceque ma partition est entièrement terminée, mais aussi parceque la mise en Scène dramatique & décorative de cet ouvrage, est si importante & si neuve, qu'elle demande à être dirigée par un maître aussi consommé que Vous dans cette branche de l'art scénique, & dont la tête est si pleine d'imagination pittoresque & poétique. Comme je vois d'après Votre lettre que vous connaissez la démarche que Son Excellence le Ministre d'État Monsieur le Comte Walewsky fit faire il y a quelque temps près de moi par Monsieur le Prince de Latour d'Auvergne, vous saurez probablement aussi que j'ai répondu, qu'étant absent de Paris depuis deux ans & demie & plus, une grande partie des premiers sujets de l'Opéra me sont entièrement inconnus, (comme p.e. Mlle Sax, Messieurs Cazeau Michot & Faure) (ce dernier au moins dans son emploi du grand Opéra);

que ceux que j'avais entendus peuvent s'être modifiés depuis tant de temps ; il faudrait donc entendre la troupe actuelle de l'opéra pour être en état de juger si une bonne distribution des rôles est possible ou non d'après la nature de ceux de ma nouvelle partition, afin de me décider ensuite si je puis donner l'ouvrage. Cette réserve toutefois, disais-je, ne préjuge rien sur le talent des artistes, parceque l'individualité du rôle, peut quelquefois ne pas coïncider avec la nature du talent de l'interprète, quel que soit son mérite. que cependant la grave maladie que j'avais faite durant l'automne, ne me permettait pas de quitter Berlin cet hiver, mais que, mon intention étant de venir à Paris sans faute au printemps, j'aurais alors occasion d'entendre la troupe du grand Opéra, pour prendre ensuite ma décision.

Cette promesse de venir à Paris au printemps prochain je vous la renouvelle, mon cher Monsieur le directeur, & avec d'autant plus de plaisir, depuis que je sais que les destinées de mon ouvrage seraient, le cas échéant, confiées à votre haute intelligence & à vos sympathies personnelles pour moi. Si je vois alors une bonne distribution des rôles possibles, comme la partition est tout achevée, je pourrais entrer en répétition à la fin de l'été ou au commencement de l'automne.

dans le cas contraire, il resterait à voir s'il est possible de trouver en dehors de l'Opéra ceux des rôles que je croirais ne pas pouvoir distribuer parmi les forces disponibles, d'une manière qui me parait conforme aux exigences de la partition, condition indispensable pour moi.

Veuillez agréer mon cher Monsieur le Directeur l'expression des sentiments les plus distingués de

Votre

très dévoué

Meyerbeer

16) Ré Fe 59) (VV)

Gr Fl

Ob

Clar. La

Fag

Cornet Cor. Ut

2 Cors pistons Mib

Trombones

Ophicleïde

Harp.

Timp.

VI

VII

Alto

I Lorenzo

Vasi.

Alv.

yeux

à son audace à son gé-nie

je sens mon âme tressaillir

et pour l'honneur de la patrie

il faut l'entendre et l'accueillir

j'irai que j'irai

l'entendre et l'accueillir

Ped.

Pour tant d'audace de folie

ah la pâtée vient me saisir

et l'on ne peut sans raillerie

ni l'écouter ni l'accueillir

l'impie e rebel

Chœur

Impie et mécréant

rebel le taurolent

de tout de tout dépend

et que dans son tourment le relève par

Vl

détaillé

L'AFRICAINE

OPÉRA EN CINQ ACTES

PAROLES DE E. SCRIBE, MUSIQUE DE

GIACOMO MEYERBEER

Représenté pour la première fois sur le Théâtre impérial de l'Opéra, à Paris, le 28 avril 1865

PERSONNAGES

SELIKA	*Soprano* (forte chanteuse)	Mme SAXE.
INÈS	*Soprano* (1re chanteuse légère)	Melle BATTU.
VASCO DE GAMA	*Ténor* (fort ténor)	M. NAUDIN.
DON ALVAR	*Ténor* (2e ténor)	M. WAROT.
NÉLUSKO	*Baryton*	M. FAURE.
DON DIÉGO	2e *Basse*	M. CASTELMARY.
DON PÉDRO, président du conseil du roi de Portugal	1re *Basse*	M. BELVAL.
LE GRAND INQUISITEUR	2e *Basse*	M. DAVID.
LE GRAND BRAMINE	1re *Basse* (grand coryphée)	M. OBIN.
ANNA, suivante d'Inès	*Soprano* (coryphée)	Melle LEVIELLY.
1er MATELOT	Coryphées 1er *Ténor*	M. GRISY.
2e —	Coryphées 2e —	M. AIMÈS.
3e —	Coryphées 1re *Basse*	M. MECHELAERE.
4e —	Coryphées 2e —	M. FRERET.
UN HUISSIER	Coryphées *Ténor*	M. CLÉOPHAS.
UN PRÊTRE	Coryphées —	M. KŒNIG.

Chœurs de Conseillers, Officiers de marine, Évêques, Prêtres de Brahma, Indiens, Soldats, Matelots.

LE 1er ET LE 2e ACTE SE PASSENT A LISBONNE, LE 3e SUR UN VAISSEAU, LE 4e ET LE 5e DANS UNE ILE DE L'ARCHIPEL INDIEN.

Le rôle de SÉLIKA doit être distribué à l'artiste chantant Alice dans *Robert le Diable*. — Celui d'INÈS, au soprano de Berthe du *Prophète*. — Celui de VASCO, au ténor chantant Raoul des *Huguenots*, ou Arnold de *Guillaume Tel*. — NÉLUSKO, au premier baryton d'opéra. — DON PÉDRO, à la première basse d'opéra. — DON ALVAR, à l'artiste chantant Raimbault de *Robert-le-Diable*.

Pour la mise en scène de l'ouvrage, strictement conforme à sa représentation à l'Opéra, s'adresser à M. Colleuille, régisseur de la mise en scène de l'Académie impériale de musique, ou aux éditeurs de *l'Africaine*.

TABLE DES MORCEAUX

Paris. — Imprimerie parisienne — Dupray de la Mahérie. Impasse des Filles-Dieu, 5 (boulevard Bonne-Nouvelle, 26). 455.

L'AFRICAINE

Opéra en 5 Actes.

G. MEYERBEER.

OUVERTURE.

Andantino con moto

PIANO.

sf p p p p soutenu et cantabile.

Ped.

soutenu. f f

pp cresc. dolce. pp

Paris G. BRANDUS et S. DUFOUR Editeurs Rue Richelieu 103. B et D. 10902.

dolce.

cresc.

cresc a poco.

f stringendo poco a poco.

f.

ff

ff sec. sec. sec. sec.

Ped.

And.no espressivo.

cantabile.

p

p

8

p

cantabile.

cresc.

dolce

dolce

cresc.

doux.

p

cresc poco a poco.

8

8

ff

doux.

Ped. ☼

cresc.

p

cresc

dim.

doux.

f

sostenuto.

p

p

p

Pressez peu a peu.

cresc poco a poco.

ff Pressez beaucoup.

Ralentissez peu a peu.

pp

Paris, Imp. THIERRY Frères Cité Bergère. 1.

ACTE I

N° I SCÈNE et ROMANCE.

Le théâtre représente la salle du conseil du roi a Lisbonne.

All° con spirito.

INES.

ANNA.

All° con spirito.

PIANO

f

All° moderato.

cantabile.

legg:

p

sostenuto.

brillante.

cresc:

molto cresc:

Récit. INÈS.

tr trille majeur

An_na, qu'en_tends-je, au con_seil on m'at_tend? Je dois y com_pa_raitre à la voix de mon pè_re?

ANNA.

Il s'a_git, m'a-t'il dit, d'une im_portante af_fai_re.

All.tto moderato 1.r tempo

INÈS.

Que me veut_on? Je crains, j'espère au même ins_tant! Que sait-on de la flot_te, et de mon cher Vas_co!

1.r tempo

après la parole.

ANNA.

Vous l'at_tendez tou_jours, a_près deux ans!

INÈS.

J'es_

And.no mosso.
doux.
avec tendresse.

-pè - - re! j'es - pè - - - re! Si je n'es-pe-rais

plus vite.

And.o mosso.

p
plus vite.

plus, ah je ne vi-vrais pas! S'il meurt je le sui-vrai au de-là du tré-

-pas!

Récit.
f

C'est pour moi que Vas-co, as-pi-rant à la

ff *fp*
tremolo.

glo-i-re, du grand marin Di-az par-tageant les tra-vaux, Affrontant les vents et les

flots Vogue avec lui vers des pa-ys nou-veaux!

Allegro.

Moderato

Ma main sera pour.

ff
mesuré. *p*

lui le prix de la vic_toi_re; Pro_tè_gé par l'amour Vas_

f

f

And.^o gracioso. doux. con espressione.

_co triom_phera! Il revien_dra,

And.^o gracioso.

cantabile

Je le sens là au fond de l'â_me Son

p

cresc:

très doux.

chant d'adieu, je crois toujours l'en_ten_dre: Ce chant mé_lo_di_eux, plain_tif et

sostenuto.

p

ten_dre, Que sous mon balcon la nuit qu'il me quitta, Les yeux en pleurs Vas_co me chan ta, Vasco me chan_

pp

p

p

N.° 1.

ROMANCE.

And.te con moto.

INES.

PIANO.

ta — *doux.* A _ dieu, mon beau ri _ va _ ge, a _ dieu mon seul a _ mour — A _ dieu — ri _ ves du Ta _ _ _ ge a _ dieu, — mon beau ri _ va _ _

doux. *léger.* *ff* *f* *pp* *pp*

pressez. ralentissez.

poco cresc. dim.

ge, où j'ai re - çu le jour, où j'ai reçu

cresc. dim.

le jour.

doux.

p

cresc.

doux.

Pour cel - le qui m'est chè - re

p

cresc.

qui m'est chè - re Se - ront mes der - niers vœux se -

- ront mes derniers vœux; A - dieu, a - dieu,

doux. dim. cresc.

p

et vous, bri - se lé - gè - re, Por - tez - lui mes a -

p

- dieux. Et vous bri - se lé - gè - re Por - tez - lui mes. a -

très-doux

_dieux. A _ mours de l'en _ fan _ ce, Si chers à

nos cœurs, Rê _ ves d'es _ pé _ ran _ _ ce a_vec vous je

poco cresc.

meurs. A _ mours de l'en _ fan _ ce, Rê _ ves d'es _ pé _

_ ran _ ce, a_vec vous je meurs! a _ dieu, a_dieu, a _

ad lib. *pp* *cresc.*

doux.

_dieu, mon beau ri _ va _ _ ge, Où j'ai re_çu le jour. A

doux. a tempo. p

_dieu _ a_dieu _ mon seul a _ mour. a _

p fp fp

_dieu , a _ dieu, ô

p fp p fp

poco rit.

toi mon seul a _ mour!

p suivez. doux. p Ped.

appassionato.

A_dieu mon beau ri_va_ _ _ ge A_dieu rives du Ta_ _ _ ge, Ou j'ai re_çu le jour le jour ah! _ a_ _dieu!

dim. *poco crescendo.* *dim.*

Facilité.

rall. moau

trille mineur.

N°. 2.

SCÈNE ET TERZETTINO.

Tempo di marcia ben mod^to^

Inès va a sa rencontre

INÈS.

l'amiral entre

L'AMIRAL.

DON PÉDRO.

PIANO.

p

p

p

p

3

3

3

cresc:

INÈS.

Récit.

L'AM.

Mon pè _ re, par votre or _ dre... I _ nès tu dois sa _

dim:

p

p

Ped.

L'A.

voir, A_vant que le con_seil i_ci vien_ne s'as_seoir, Quel é_poux glo_ri_

f

L'A.

_eux dans sa bon_té su_prê_me, Dai_gne choi_sir pour toi le mo_nar_que lui

p

INÈS.

Qui! lui! jamais, ja_mais mon père! a tempo molto mod^to.

L'A.

mê_me, C'est Don Pé_dro! Le roi le veut, ain_

p *fp* *f* *p*

(baissant la voix.)

L'A.

_si que moi, crains ma co_lè_re! A ce bril_lant hy_men, immole un fol a_

plus vite.

INÈS. *f*

Il se_ra grand un jour! Son es_prit noble et

L'A.

_mour Pour ce jeune homme obs _ cur!...

p *f*

Récit.

I.

fier!

s'adressant à D. Pédro.

L'AM.

L'a conduit à sa per_te Faut-il croi_re les bruits qui couraient ce ma_

dim: *p* *p*

D.PÉD. **atempo All^tto moderato.**

L'A.

_tin Et de Bernard Di_az Nous annonçaient la fin! Ses_plans ont échou_é! la tem_

atempo All^tto moderato.

f *p*

fp **Récit.**

L'A.

_pête, en chemin A bri_sé ses vaisseaux contre une î_le déser _ te, Oui. le ciel, la frap_

f

INÈS. D.PÉDRO.

-pé, son désastre est cer_tain. Et lui mê _ me a pé _ ri! On le craint on l'i_

f *p*

All.tto molto mod.to

INÈS.

-gno_re *p* Son of_fi _ cier, Vas_co de Ga_ma, vit - il en_

All.tto molto mod.to

p sostenuto.

D.PÉDRO (avec étonnement)

un peu plus vite.

-co_re? Vasco de Ga_ma, mais qui donc de ces gens incon_nus prend souci qui

un peu plus vite.

(il cherche dans ses papiers.)

donc, qui donc! pour_tant parmi les morts re_gar_

p

And.no quasi All.tto

INÈS (avec un cri de douleur.)

ff *pp*

-dez! le voi _ ci il est mort, il est mort, il est mort!

And.no quasi All.tto

ff *fp*

N° 2.

TERZETTINO.

Andno quasi Allto

INÈS.

L'AMIRAL.

D. PÉDRO.

PIANO.

poco sf

sf

sf

L'AMIRAL. à demi-voix

Ou par de - voir, ou par pru - den - - ce, Ca-chez ce

sf

trou - - ble, cachez ces dou - leurs, ou par de - voir,

D. PÉDRO. à part, à demi-voix.

Tant de re - grets sont une of -

p

ou par pru_den _ ce, A vo_tre é_poux, ca_chez ces

_fen _ _ se Et je m'in _ di _ _ gue de ces pleurs de ces

pleurs! A _ vec rai _ son,

un peu serré.

l'a_mour s'of _

pleurs! Qui lais_sent à

_fen _ _ se de ces re _ grets, de ces dou _

ma dé _ fi _ an _ ce, voir la rai_son de ces dou _

retenez et dim.

_leurs; ca _ chez ___ à vo _ tre é_poux ___ ces pleurs et ces ___ re_grets.

_leurs? Oui je m'of_fen _ se de ses pleurs de ses dou _

cresc.

Ped.

INES.

Loin

son a_mour ___ est bles_sé ___ par vos pleurs ___

_leurs, de ses ___ dou _ leurs?

fp

doux et lié.

de ta pa _ tri _ e Quand tu perds la vi _ e Re _

doux et lié.

_çois, d'une a _ mi _ e La plain _ te et les pleurs! A _

crescendo.

_mour de l'en _ fan _ ce, Ma seule e _ xis _ ten _ ce, O,

p

rê _ ves d'es _ pé _ ran _ ce A _ vec vous je meurs!

cresc. *p* *fp*

doux. *cresc.*

O doux rê _ ves d'es _ péran _ ce a _ _ _ _ _ _ _ _vec vous je

p *cresc.*

L'AMIRAL. *à demi voix.*

meurs! Ah! par de _ voir,

fp

ou par pruden _ _ ce, Ca _ chez ce trou _ ble et ces dou _

_leurs. Ca_chez ce trou - ble et ces dou_

fp> fp fp> fp>

p

fp> fp> fp>

doux et lié.

A - - mour de l'en -

_leurs. Crai_gnez qu'il ne s'of - - fen _ se de vos pleurs par pru -

p

DON PEDRO.

p De ces re - grets et de ces

p

_fan - ce Ma seu _ le e _ xis - - ten - ce: O

_den - ce Ca - - chez vos pleurs

pleurs, Mon cœur s'of _ fense et se ré - vol - te.

cresc
p
ff
rè - ves d'es - pé - ran - ce, A - vec vous je meurs!
cresc.
et vos re-grets, vos dou - leurs,
crescendo.
Je m'in - di - gne de ces pleurs!
cresc.
p
f
A - vec vous je meurs! je meurs! Hé - - -
vos re - grets, vos dou - leurs!
et de ces re - - grets!
ff trem.
ff
dim.
-las, a - vec vous, a - vec vous, hé - las, je
crains qu'il s'of - fen - se de tant de pleurs de
Ah! je m'in - di - gne de tant de pleurs, de
dim.

cant: lié.

I. meurs! je meurs! Rê - ves d'a - mour

l'A. vos dou - leurs! Je vous l'ai dit

D.P. vos dou - leurs! Tant de re - grets

I. mon seul bon - heur, a - vec vous je

l'A. à votre é - poux, ca - chez vos

D.P. tant de dou - leur, et pour - quoi ces

cresc:

I. meurs!

L'Amiral reconduit Inès qui sort par le fond.

l'A. pleurs!

D.P. pleurs!

Allegro.
D. PÉD:
Récit.
La nouvel _ le qu'on vous ap _ por _ te, Peut el _ le donc ain _
Allegro.
f

(à voix basse à l'AM:)
L'AM: à voix basse.
D.P.
_ si troubler vos sens é _ mus, Croirais _ je qu'un re _ gret, qu'un sou _ ve _ nir... Qu'im _
f
p

a tempo mod.to
Andantino.
UN HUISSIER. (entrant)
L'A.
_ porte, Craint-on le souve _ nir d'un rival qui n'est plus! Les
a tempo mod.to
Andantino.
p
(après la parole)

Un H.
dim:
membres du con _ seil ___ en _ trent en sé _ an _ _
p

N°3.

MORCEAU D'ENSEMBLE ET FINALE.

Tempo maestoso sostenuto.

VASCO.

_ ce.

D. ALVAR.

DON PÉDRO.

Pendant cette ritournelle les membres du conseil d'état entrent gravement, Don Alvar le Grand Inquisiteur et les huit évêques sont en tête du cortège Don Pédro monte au fauteuil du président.

L'AMIRAL.

LE Gd INQUISITEUR.

TÉNORS.

CHŒUR.

BASSES.

Tempo maestoso sostenuto.

PIANO.

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

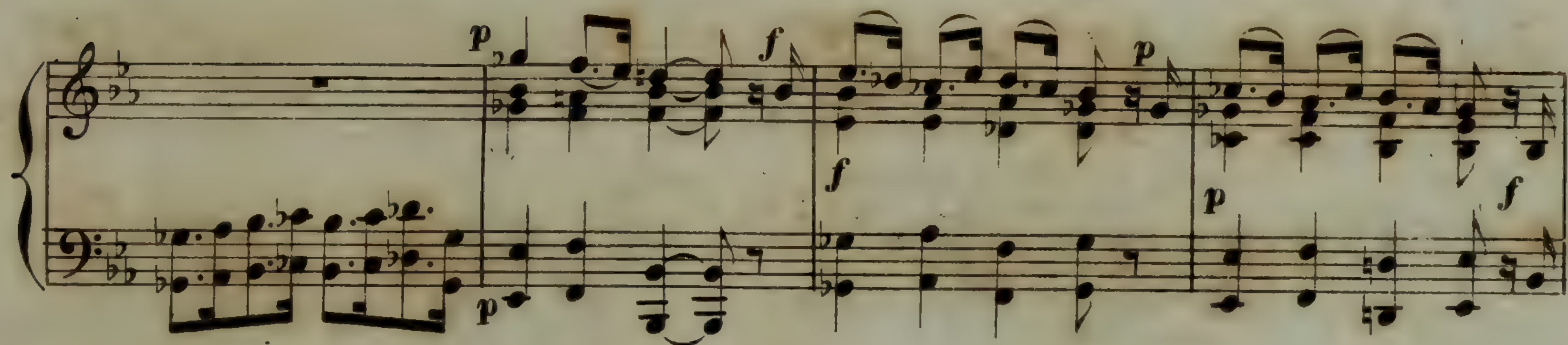
p

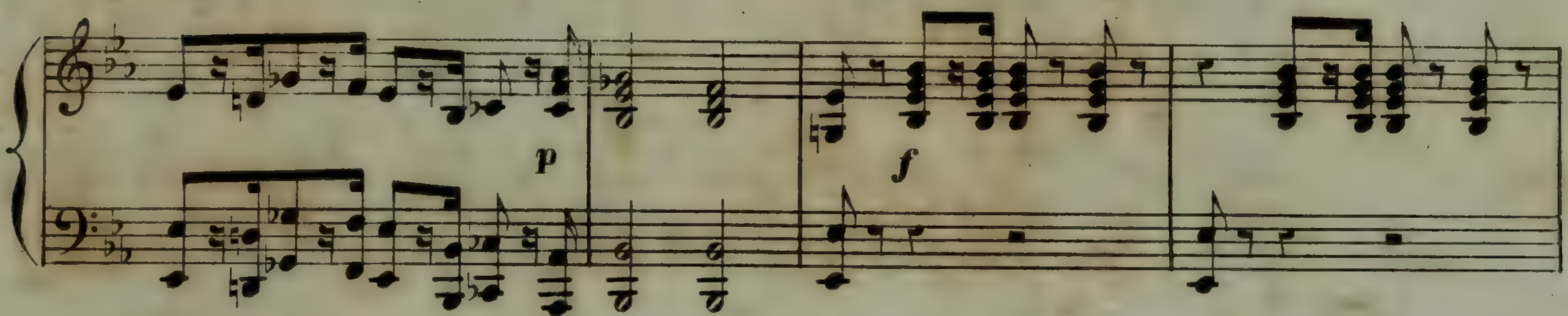
p

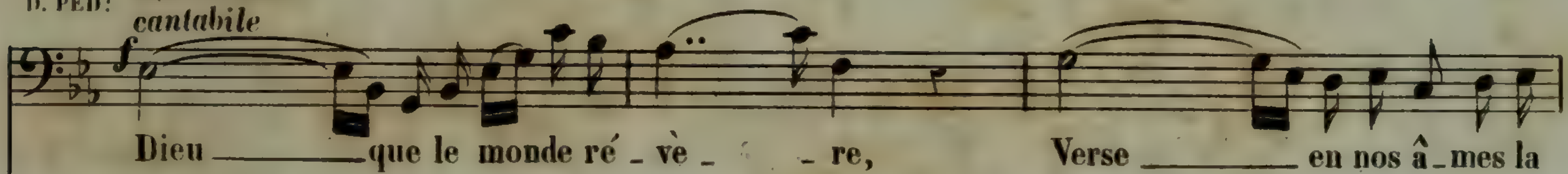
f

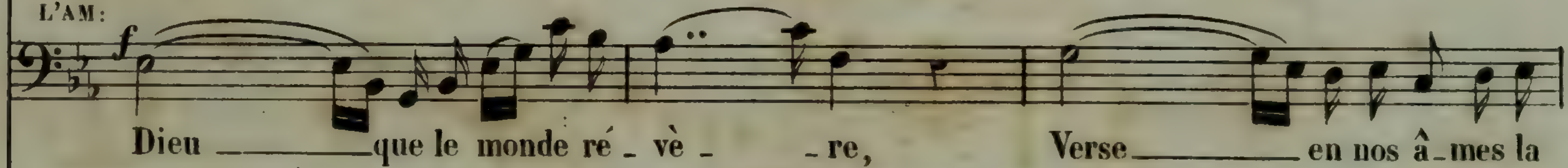
p

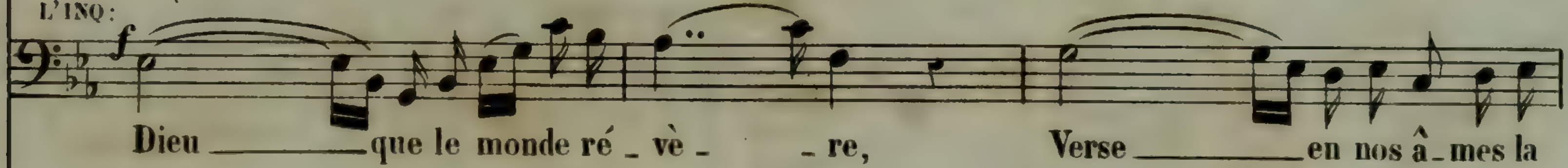
f


p
f
p
f
p
f
p

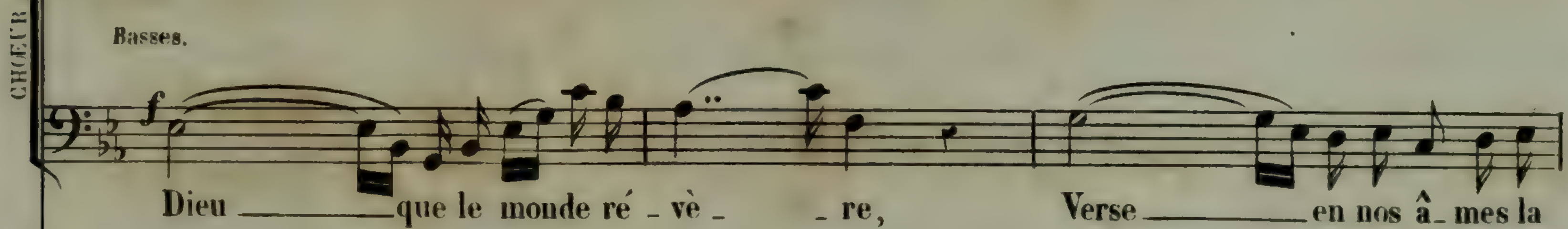

p
f
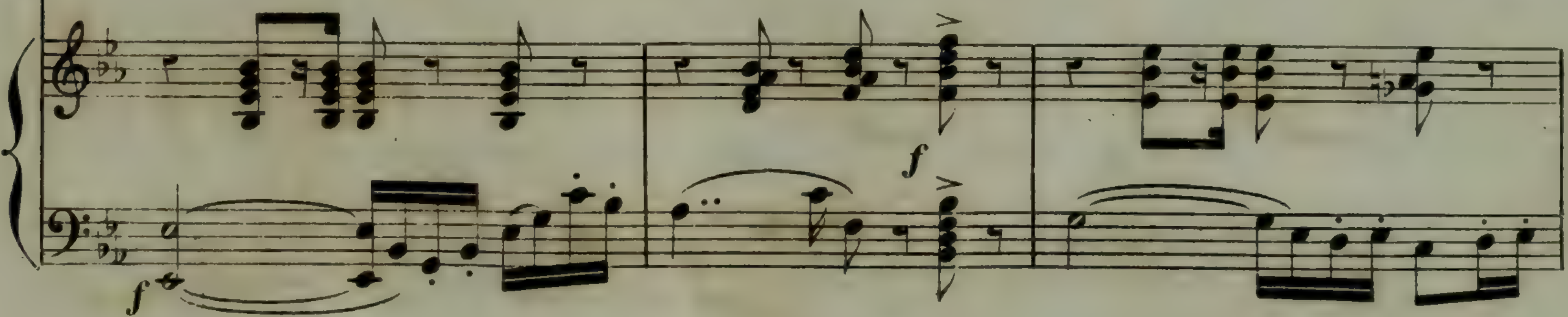

D. PÉD:
très soutenu.
cantabile
f
Dieu que le monde ré - vè - - re, Verse en nos â - mes la


L'AM:
f
Dieu que le monde ré - vè - - re, Verse en nos â - mes la


L'INQ:
f
Dieu que le monde ré - vè - - re, Verse en nos â - mes la




CHŒUR.
Basses.
f
Dieu que le monde ré - vè - - re, Verse en nos â - mes la


f
f

D.P. paix, ___ Dieu, ___ que ta sainte lu - miè - re, Soit ___ avec nous à ja -

l'A. paix, ___ Dieu, ___ que ta sainte lu - miè - re, Soit ___ avec nous à ja -

l'In paix, ___ Dieu, ___ que ta sainte lu - miè - re, Soit ___ avec nous à ja -

B. paix, ___ Dieu, ___ que ta sainte lu - miè - re, Soit ___ avec nous à ja -

f *f*

molto cresc: *martelé.*

D.P. - mais! ___ Fais ___ que ta grâce infi - ni - - - - - e,

l'A. - mais! ___ Fais ___ que ta grâce infi - ni - - - - - e,

molto cresc:

l'In. - mais! ___ Fais ___ que ta grâce infi - ni - - - - - e,

martelé.

B. - mais! ___ Fais ___ que ta grâce infi - ni - - - - - e,

molto cresc: *f* *martelé.* *ff*

D. PÉD: et L'AM:
p doux.
Nous adou_cis - se le cœur Ah! Sei_
L'INQ:
p doux.
Nous adou_cis - se le cœur Ah! Sei_
BASSES.
p doux.
Nous adou_cis - se le cœur Ah! Sei_
fp
p
D.P. l'am:
gneur! Dieu, du ciel sois notre ap
l'in:
gneur! Dieu, du ciel sois notre ap
B.
gneur! Dieu, du ciel sois notre ap
fp
dim:
cresc:
ff
p
mezzo forte.
D.P. l'am:
_pui notre ap_pui dans la vi _ e, Sois notre gui _ de notre gui _ de i_ci
l'in:
_pui notre ap_pui dans la vi _ e, Sois notre gui _ de notre gui _ de i_ci
B.
_pui notre ap_pui dans la vi _ e, Sois notre gui _ de notre gui _ de i_ci

cresc: molto. ff

D.P. - bas Sei - gneur! Sei - gneur! Sei_gneur!

cresc: molto. ff

Cam. - bas Sei - gneur! Sei - gneur! Sei_gneur!

cresc: molto. ff

Cin. - bas Sei - gneur! Sei - gneur! Sei_gneur!

ff

Sei_gneur!

cresc: molto. ff

- bas Sei - gneur! Sei - gneur! Sei_gneur!

cresc: molto. ff tremolo.

D.P.

Cam.

Cin.

p p

dim: pp

All° mod^to

léger.

p

D. PÉDRO.

Depuis qu'aux Es_pagnols, nos é_ternels ri_

D.P. _vaux, Colomb ouvrit_un monde et des trésors___ nouveaux, Par quelque auda_ci_

p

cantabile

D.P. _euse et riche décou_ver_te, Le no_ _ble Emma_nu el,___ no_tre

cantabile doux.

L'INQ: (avec humeur.)

D.P. mai_ _ _tre et sei_gneur, Veut si_gna_ler son rè_gne! Où cou_

cresc:

p

D. PÉD:

l'In: _rir à sa perte! Dé_jà le Portu_gais, hardi navi_ga-

8 ÉVÊQUES approuvant l'inquisiteur.

Ou cou_rir à sa per_te

fp

D.P. _teur, D'u_ne rou_te nouvelle entre_voy_ant ___ la chan_ce

L'INQ: (avec humeur.)

D.P. Où grondait la tem_pête a pla_cé l'es_pé_ran_ce! Trop fa_tale es_pé_

p fp

L'INQ: Récit.

l'In: _rance! On s'est trop tôt flat_

les évêques approuvant l'Inquisiteur.

Trop fa_tale es_pé_ran_ce!

All°.

fp ff

All° mod^to

l'In.

_ té De franchir les é_cueils de ce cap redou_té Le bruit court que Di_

All° mod^to

p f p f

_ az, par les flots en fu_ri _ _ e, A vu sur ces ro_

p f p f p f fp

_ chers son es _ ca_dre englou _ ti

CHŒUR.

p (avec effroi)

Englou_ti_e!

p (avec effroi)

Englou _ ti _ _ e!

p sfz f

D. PÉD: Récit.

_ e! Pour connai_tre son sort et lui porter se _ cours Le roi nous ré _ u_

sfz

Mod^to.

D.P.

_nit! Mes_sieurs donnez votre a_vis! Que le ciel nous é_clai_

L'INQ:

Mod^to.

f

p

Tempo maestoso sos^to.

D. PED: et L'AM: à demi voix.

Dieu ________ que ta sain_te lu_miè_re, Soit ________ avec nous à ja_

L'INQ:

_re ________ que ta sain_te lu_miè_re, Soit ________ avec nous à ja_

CHŒUR.

Basses. à demi voix.

Dieu ________ que ta sain_te lu_miè_re, Soit ________ avec nous à ja_

f p f p

D.P. L'am:

_mais, ________ Sois ________ notre ap_pui dans la vi_e,

L'in:

_mais, ________ Sois ________ notre ap_pui dans la vi_e,

B.

_mais, ________ Sois ________ notre ap_pui dans la vi_e,

f p ff sec.

D.P. L'am.
L'in.
B.

doux.

Sois___ notre gui - de Seigneur!

D. PEDRO.

Récit.

Don Al - var, quel a-vis est le vô - tre?

Sois___ notre gui - de Seigneur!

Sois___ notre gui - de Seigneur!

doux. p ff

D. ALV:

Pour Diaz pri-ons Dieu dispo-sa de ses jours!

All^tto.

Qui l'a dit?

Récit.

Un ma-

CHOEUR.

f

Qui l'a dit?___

f

Qui l'a dit?___

All^tto.

p p f

D.A.

- rin, qui de tout l'é-qui - pa - ge, Echappé presque seul, à la mer en cour-

p

D.A. - roux, Pour le prix de ses jours, disputés au nau - fra - ge, N'as_pi_re qu'a l'hon-

- neur, d'être admis de_vant vous! Vasco de Ga-

D. PED: Qu'il en_tre, son nom!

All? mod.to

D.A. - ma!

D. PEDRO. (à part.) Lui grands dieux! Lui grands dieux!

L'AM: Lui grands dieux!

All? mod.to

D.P.

Vasco de Gama, amené par les huissiers et les gardes de l'Amiral s'avance au milieu du théatre et salue avec respect les membres du conseil. Don Pédro lui fait signe de parler.

l'A.

Allegretto grazioso.

doux et cantabile.

p

p

cresc:

dim:

p

Tempo maestoso sost.to

VASCO. largement déclamé.

mesure

tremolo.

fp

p

fp

J'ai vu, nobles sei_gneurs, rou_ler dans les a_bi_mes Notre

V.

chef, nos sol_dats! cœurs vail_lants et su_bli_mes,

p

V.

Frémissant de co_lère au mo_ment de mourir, D'a_percevoir de loin, sans l'a_

V. _voir pu franchir, Ce gé_ant de la mer, ce cap de la tempê_te,

cresc: p p

V. Du pied_touchant l'enfer, et le ciel_ de sa tê_te!

Récit.

V. J'ai gra_vi ces rochers, et ce sol i_gno_ré, Où nul Eu_ro_pé_en encor n'a péné_

p

a tempo all°.

V. _tré... Que de fois, ces dé_serts et ces ri_ves sau_va_ges, Ces ré_

a tempo all°.

p

D. ALVAR. *doux.*

V. _cifs dan_ge_reux et ces nouvel_les pla_ges! Par vous, pau_vre e_xi_

p *doux.*

VASCO. (avec feu.)
_lé furent hé_las! mau_dits! Non! mais explo_rés et conquis!
f
Ils le seront par nous! j'en crois Dieu qui m'ins_pi_re!
p
mf
marcato.
All° animato.
(vivement.)
Que cet é_crit, par vous, messieurs soit consulté! Que le
All° animato.
marquez bien.
f
roi, grâce à vous me con_fi_e un na_vi_re! Et bientôt franchis_
(s'animant davantage.)
pressez un peu.
_sant cet écueil redou_té, Du com_mer_ce et des mers Je vous promets l'em_
pressez davantage.
cresc:
poco a poco

V. _pi _ _re. A vous, à vous, climats nou_veaux, à vous, ri_ches tré_

fp fp

V. _sors à vous prospé_ri _ té! Et vo _ tre part, à vous et

L'INQ: (avec ironie)

p fp p

L'in. vo _tre part à vous? Moi! l'immortali _ té! Oui fallut-

VASCO. (avec enthousiasme.)

f con brio

p ff sec. doux et léger.

All^tto. mod^to.

V. _il, perdre la vi _ e, Je vous pro _ mets de ré _ us_

p

V. _sir, Et pour mon roi, pour ma pa _ tri _ e, Dai_gnez dai_

cresc:

V. L'INQ:

_guez m'enten _ dre et m'ac_cueil_lir! Pour tant d'au_da _ ce et de fo_

f > suivez. f > p cresc: mf

l'In:

_li _ e Ah! la pi _ tié vient me sai_ sir Et l'on ne

cresc:

l'In:

peut sans rail _ le _ ri _ _ e, Ni l'é_ cou_ ter ni l'accueil_

p

l'In:

_lir, Et l'on ne peut sans rail _ le _ ri_e, Ni l'é_couter ni l'accueil _ lir!

con brio. cresc: marcato.

risoluto.

VASCO.

f

Oui fal_lut-

D. ALVAR.

f

A son au_

D. PEDRO.

f

Pour tant d'au_

L'AM: et L'INQ:

f

Pour tant d'au_

ff

doux.

p

V.

-il per_dre la vi - e, Je vous promets, je vous promets de ré - us_

f *p*

D.A.

_da_ce à son ___ gé - ni - e, Je sens mon cœur, je sens mon cœur tres_sail_

f *p*

D.P.

_da_ce et de fo - li - e, Ah! la pi_tié ah! la pi_tié vient me sai_

f *p*

l'A.
l'In

_da_ce et de ___ fo - li - e, Ah! la pi_tié ah! la pi_tié vient me sai_

f *p*

pp

V. - sir, Et pour mon roi pour ma pa_tri_e, Daignez m'en_tendre et m'ac_cueil_

D.A. - lir, Et pour l'honneur de la pa_tri_e, Il faut l'en_ten_

D.P. - sir, Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e, En_ten_dre ses dis_

P.A. P.In. - sir, Et l'on ne peut sans rail_le_ri_e, En_ten_dre ses dis_

V. - lir, Je vous promets, de ré_us_sir!

D.A. - dre, Il vous pro_met, de ré_us_sir!

D.P. - cours Pour tant d'auda_ce et de fo_li_e!

P.A. P.In. - cours Non non, non, non!

CHŒUR

Ténors. Ah, quelle au_da_ce. quel gé_

Ah, quelle au_da_ce quel gé_

Basses. Ah, tant d'au_dace et de fo_

Ah, tant d'au_dace et de fo_

VASCO. *p* *doux.*

Dai_ _gnez m'en _ ten _ dre et m'ac _ cueil _ lir!

D. ALVAR. *p*

Dai _ _gnez l'en _ ten _ dre et l'ac _cueil _ lir!

D. PEDRO. *p*

Et quoi l'en _ ten _ dre et l'ac _cueil _ lir!

L'AM.^{al} *p*

Et quoi l'en _ ten _ dre et l'ac _ cueil _ lir!

L'INQ: *p*

Et quoi l'en _ ten _ dre et l'ac _ cueil _ lir!

Ténors.

_ ni _ e! *f* Il faut l'enten _ dre,

_ ni _ e! *f* Il faut l'enten _ dre,

Basses.

_ li _ e! *f* Et quoi l'enten _ dre,

_ li _ e! *f* Et quoi l'enten _ dre,

p *ff*

p doux. *p con molto portamente.*

V. et m'ac - cueil - lir Ah dai - gnez dai -

D.A. *p* et l'ac - cueil - lir *p* Sei - gneurs, il faut l'en -

D.P. *p* quoi l'ac - cueil - lir *p* Quoi vous vou - lez l'en

l'A. *p* quoi l'ac - cueil - lir *p* Vous vou - lez l'en -

l'In. *p* quoi l'ac - cueil - lir *p* Vous vou - lez l'en -

f Il faut l'enten - dre!

f Il faut l'enten - dre!

f Eh quoi l'enten - dre!

f Eh quoi l'enten - dre!

p *ff* *p doux* *cresc:*

allargando un poco. dim. **a tempo.** p

V. _gnez m'en _ tendre et m'ac _ cueil _ lir Ah pour mon roi pour mon pa _

D.A. dim. _ten _ dre l'en _ tendre et l'ac _ cueil _ lir Ah pour l'hon _ neur de la pa _

D.P. dim. _ten _ dre l'at _ tendre et l'ac _ cueil _ lir p Ah l'on ne peut sans rail _ le _

I.A. _ten _ dre et l'ac _ _ cueil _ lir p Ah l'on ne peut sans rail _ le _

I.I. _ten _ dre et l'ac _ _ cueil _ lir p L'on ne peut l'é _ cou _

p Ah non l'on

allargando un poco. **a tempo** p

Ped.

pressez un peu.

V. _ys Dai _ gnez m'en _ ten _ dre et m'ac _ cueil _ lir! *à demi-voix martelé.*

D.A. _trie Il faut l'en _ ten _ dre et l'ac _ cueil _ lir! Son au _

D.P. _ri _ e, Ni l'é _ cou _ ter ni l'ac _ cueil _ lir, Pour tant d'au _ dace et de fo _

I.A. _ri _ e, Ni l'é _ cou _ ter ni l'ac _ cueil _ lir, Pour tant d'au _ dace et de fo _

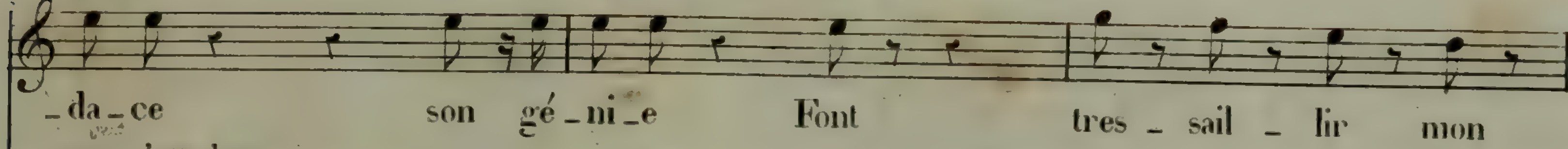
I.I. _ter ni l'ac _ _ cueil _ _ lir, Pour tant d'au _ dace et de fo _

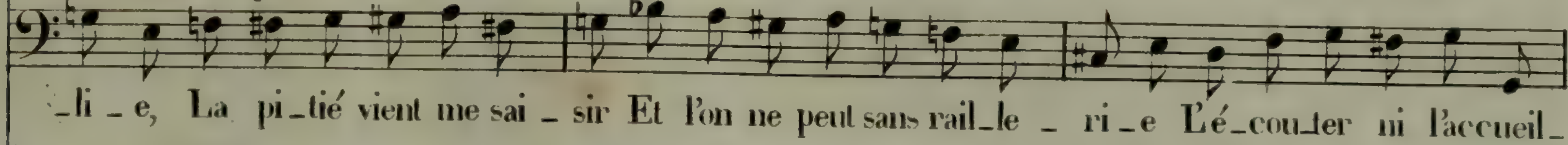
à demi voix martelé. Son au _

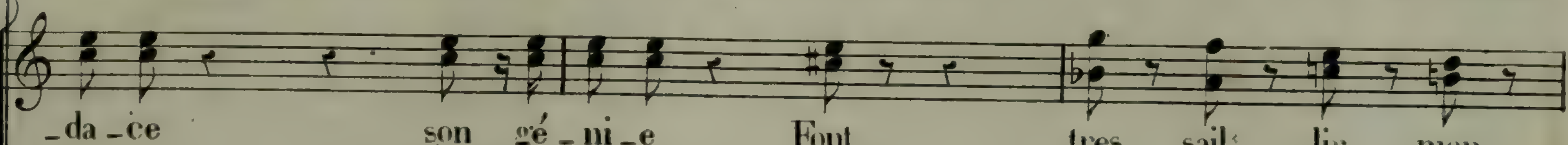
ne peut l'ac _ _ cueil _ _ lir, Pour tant d'au _ dace et de fo _

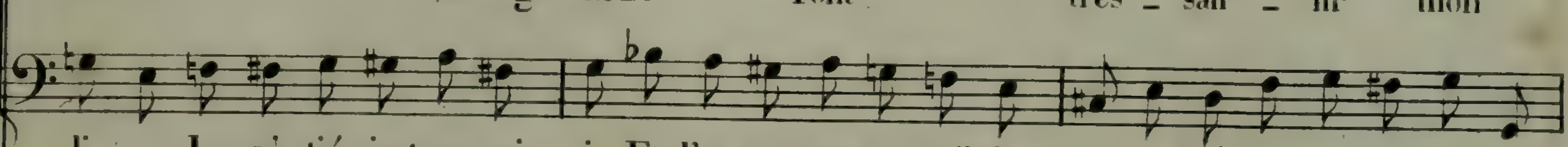
pressez un peu.

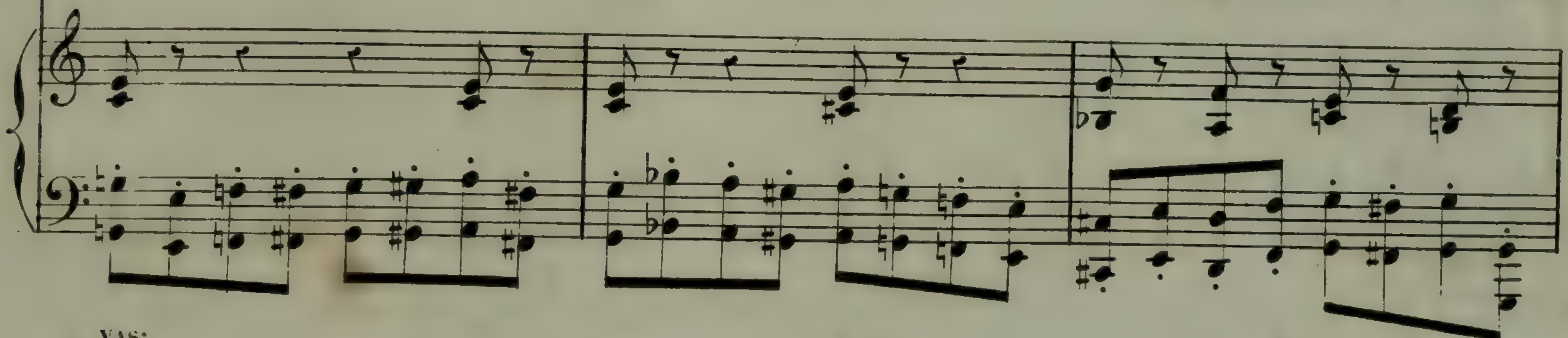
poco cresc et martelé.

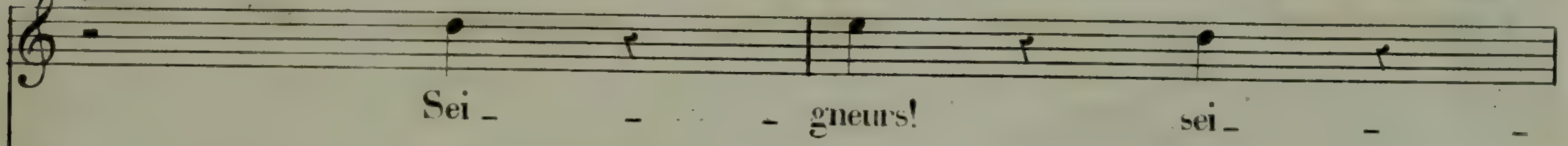

D. ALV:
-da-ce son gé-ni-e Font tres-sail-lir mon

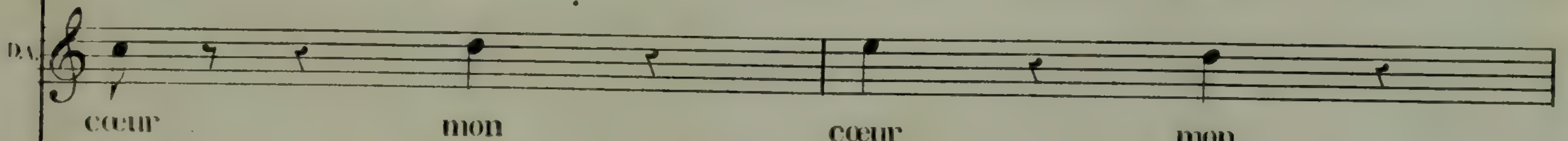

D. PED: L'AM: L'INQ:
-li-e, La pi-tié vient me sai-sir Et l'on ne peut sans rail-le-ri-e L'é-cou-ter ni l'accueil-

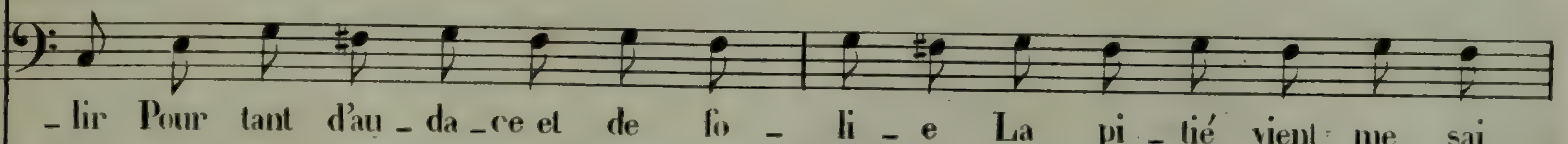

-da-ce son gé-ni-e Font tres-sail-lir mon

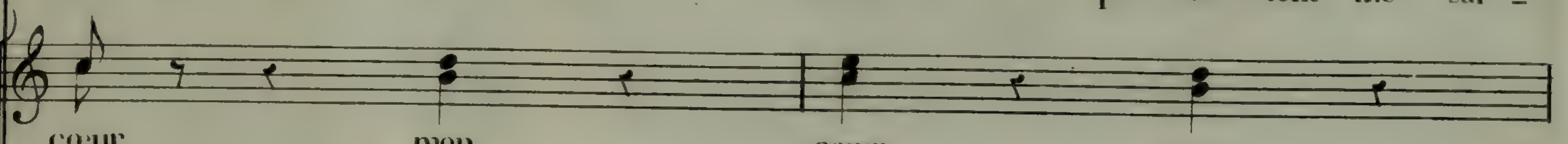

-li-e, La pi-tié vient me sai-sir Et l'on ne peut sans rail-le-ri-e L'é-cou-ter ni l'accueil-

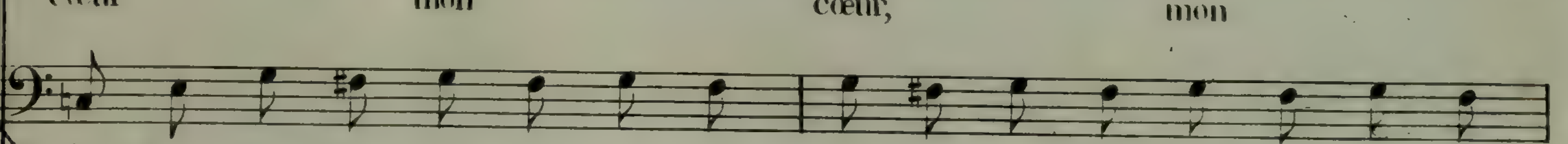


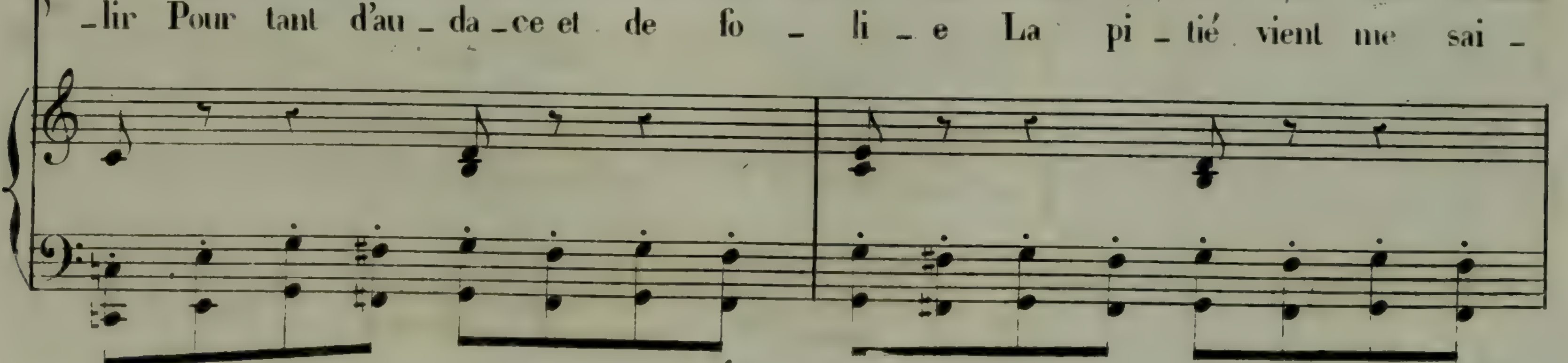

VAS:
Sei- -gneurs! sei-


DA.
cœur mon cœur, mon
D.P: L'A: L'I:


-lir Pour tant d'au-da-ce et de fo-li-e La pi-tié vient me sai-


cœur mon cœur, mon


-lir Pour tant d'au-da-ce et de fo-li-e La pi-tié vient me sai-



V.
_gneurs dai_gnez m'entendre et m'accueil _ lir dai_gnez m'entendre et m'accueil _ lir

D.A.
cœur A son au _ dace à son ge _ ni _ e, Je sens tres _ sail _ lir mon cœur

D. P. P. A. P. T.
_sir Et l'on ne peut sans rail _ le _ ri _ e L'é_cou _ ter ni l'ac_cueil _ lir

CHŒUR.
cœur A son au _ dace à son ge _ ni _ e, Je sens tres _ sail _ lir mon cœur

cœur Fait tres _ sail _ lir

cœur Fait tres _ sail _ lir

_sir Et l'on ne peut sans rail _ le _ ri _ e L'é_cou _ ter ni l'ac_cueil _ lir

molto cresc.

V. sei _ gneur

(Vasco prêt à partir revient sur ses pas.)

D.A. mon cœur!

D. P. P. A. P. T. non! non non!

CHŒUR.
oui! non non!

TÉNORS. oui! non non!

oui! non non!

non! non non!

mf

VAS: Récit.

pressez un peu. Un mot encore a_vant que vous dé_li_bériez et que le

Récit.

f

a tempo molto mod.to

V. roi me confie un navi_re, Il le peut sans danger, le triomphe est certain,

a tempo molto mod.to

p *ff* marqué.

V. Des escla_ves, qui sont d'une race inconnu_e, Sur le marche des noirs

fp trem:

ff

Récit. a tempo All.tto Mod.to

V. avaient frappé ma vue en Afrique, ils sont là EINO: Quel est votre dessein VAS: De

a tempo All.tto Mod.to

ff *f* *p*

V.

peuples in_connus ils prouvent l'e_xis_tence,

Sous le soleil d'Asie

fp tremolo. *ff*

Ils n'ont pas pris naissance,

Ni dans ce nouveau monde aux Espagnols sou_

ff

_mis!

vivement.

L'AM: Voyez les!

D. PED: Faites les en_trer! c'est mon a _vis!

f *f* *f* *ff*

Un huissier sur sur un geste de Don Pédro ouvre la porte, et fait signe d'entrer. Sélika entre la première, Nélusko la suit à une distance respectueuse.

All^tto moderato.

p 8 détaché. *p*

D. PED: Es_

8 *fp* *fp* *fp* *fp* cresc.

D.P. L'AM: D.PÉD:

_cla _ ves, ap_pro _ chez! Quel est vo_tre pa _ ys? En ces lieux qui vous a con _

All^tto. moderato. **Récit.** L'AM: NÉLUSKO: *(avec haine)*

_duits? *Nélusko secoue la tête d'un air farouche.* Tu ne me répond-pas? Non!

All^tto. moderato.

N. D.PÉD: SÉL:

non! Femme, à toi de parler, On nous fit prisonniers sur les immenses

trem:

S.

mers, Notre ca_not longtemps as_sail_li par l'o _ ra _ ge, Flottait perdu bien

VAS: *(d'un air triomphant)*

S. loin de l'i_le aux palmiers verts De grâce regar_dez, les traits de ce vi_

f

V. _sa_ge, Ces vê_tements, ce teint cui_vré, Dé_cè_lent un peuple i_gno_

p f

D. ALV: L'AM:

V. _ré. C'est vrai! c'est vrai! nom_mez, vo_tre pa_tri_e!

p

And^te quasi All^tto

VAS: *(avec bonté)* doux.

Mais par_le donc, par_le

And^te quasi All^tto

cantabile. p sosten:

SEL: *(à part avec tendresse)*

Sa dou_ce voix, qui_ _pri_e Ah_ je n'y re_sis_te pas!

N. Sé_li_ca c'est moi, qui t'en sup_pli_e!

p

f

p

à VAS: vous le voulez?

pléger.

S. eh bien

NÉL: *(avec un ton de reproche)*

Tais-toi, reine, de tes serments, gar_de la foi! Es_

ff

p

All° moderato.

N. _cla_ve, qu'un tyran a ri_vé à sa chaî_ne, Pour ê_tre dans les fers n'es-tu plus souve_

mf

fp tr

tr

cresc.

(avec exaltation)

N.

_rai _ ne? Dis! par les dieux que notre île ado_re Par nos

p mf retenu.

N.

dieux et par Brama___ Ah! ne trahis pas ton peu _ _ple,___

N.

ah! ne trahis pas ton peu _ ple, rei _ _ ne Séli _ ca!___

p

poco rall. D.PÉD: à SÉL: Récit.

N.

o, rei _ _ ne! Ta pa_tri_e entends tu femme, je parle en

p f

SÉL: (avec fierté)

A toi de la nommer! je n'en con_

N.

maî_tre Il faut en _ fin nous la fai_re connaî_tre

fp

Allegro.

S.

_nus jamais, l'es_cla_ _ve n'en a pas!

Allegro.

fp f p f

All^tto molto mod^to

SÉL: à demi voix martelé.

Lorsque vous marchandez un bœuf pour le labeur pour_

p détaché.

N.

_vu qu'il ait la tail_le Que rudement chaque jour il travail_le, De

son pa_ys jamais vous ne vous in formez

cresc.

(avec une feinte bonhomie et d'un air narquois)

Que vous impor_te donc d'ou peut ve_nir un homme, Qui n'est pour vous qu'une bête de

p

(avec un rire sauvage et d'un ton farouche)

som_me Que vous im_por_ _te que vous im_por_ _te que vous im_

ff fp fp p

por _ _te Quel orgueil indomp_ta _ble! i_nu_ti_les ef_

Récit.

D. PÉD: VAS:

sec. ff p ff

_forts! Ils ne par_le_ront pas, ce_pen _dant tout dé_voi _le Qu'ils

f

V. vien_nent de plus loin que l'A_fri_que, Et des bords ou ja_mais l'o_cé_

ptrem:

V. _an n'a por_té no_tre voi_le, Ces pa_ys in_connus je veux les décou_

V. _vrir Donnez moi les moy_ens de vous les conqué_rir! D.PÉD: C'est

f f p

Allegro.

D.P. bien, re_ti_rez vous, car le conseil com_mence, *Vasco s'incline et se retire, Sélica et Nélusko le suivent.*

f p p

Immédiatement après le départ de Vasco, une grande agitation se manifeste dans l'assemblée, tous quittent leur siège et se réunissent en deux groupes opposés.

6/8

All? con spirito.

ff

ff

D. ALV:

Il faut a_vec ar_deur se_conder sa vail_lan_ce

p

ff

L'AM:

Il faut a_vec pi_tié sou_rire à sa de_men_ce

D. ALV:

C'est un brave of_fi_cier

p

f

D. ALV:

Qui ne voit que la

L'AM: (avec ironie)

Un ha_bile in_tri_gant

f

p

mf

D.A. gloi_re
TÉNORS. C'est un brave of_fi_cier!
CHŒUR.
P.A. ou son a_van_ce_ment!
BASSES. *f* un ha_bile in_tri_

Qui ne voit que la gloi_ _ _ _re *cresc.* C'est un brave of_fi_
_guant! ou son a_van_ce_ment, un ha_bile in_tri_

_cier c'est un brave of_fi_cier,
LINQ: *(avec une douceur hypocrite)* Ô mes frè_res qu'a_vec
_guant un ha_bile in_tri_guant,

Andantino.

P^T:

cal _ _ me l'on dé _ li _ bè _ _ re, Et ___ que le ciel vous é _

P doux et cantabile.

tremolo.

P^T:

_ clai _ _ _ _ re!

D. ALV:

Parcou _ rons d'abord ces car _ tes, ces des _

p

D.A.

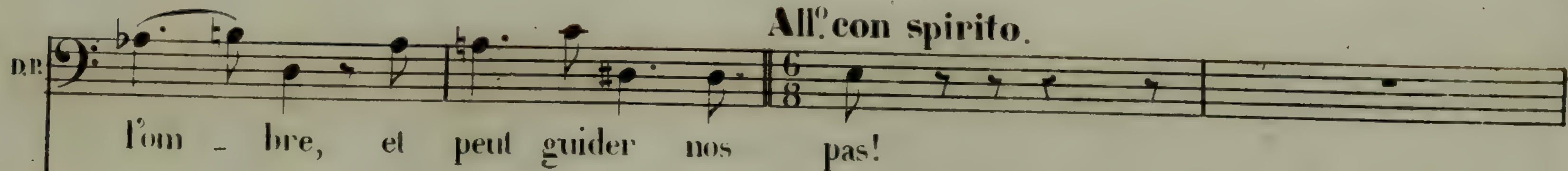
_ sins, Ces documents par lui remis en vo _ tre main! Lisons!

D. PÉD.

p *p*

(à part) D. PÉD:

que vois-je? ô ciel quelle lumiè _ re Soudain brille dans



L'AM:

Con_fi_er nos vais_seaux, nos trésors, nos sol_

All° con spirito.

mf

l'A.

_dats A ce présomptu_eux que rien n'a fait con_naî_ _ _tre!

ff

CHŒUR.

f

Un grand homme peut ê_ _tre!

f

Un in_sen_sé sans dou_ _ _te!

f

ff

L'INQ.

Le con_seil ne sau_rait é_cou_ter un im_pi_e C'en est

p

cresc.

p

D. ALVAR.

Un im_pi_

L'I.

un!

CHŒUR.

Ténors.

f

non non non non non non

Basses.

un im_pi_e un im_pi_e

f

fp

con espressione.

A.

_e! Par_ce qu'un nouveau mon_de à lui s'est re_vé_lé!

L'I.

f

Soute_nir qu'il ex_

p

cresc.

L'I.
_is _ _ _ te est flagrante héré_si _ _ _ e, Car en nos livres

f

D. ALVAR.
Et Christophe Co_

L'I.
saints, il n'en est pas par _ lé!

cresc.

A.
_lomb, qui bra_va l'a_na _ thê _ me! Je défends ma pa_

L'I.
Et vous jeune insen_sé, qui blasphê_mez vous mê _ me

mf

A.

_tri _ _ _ e

L'I.

Et vous of_fensez Dieu! Sans

CHŒUR.

Ténors.

il dé_fend sa pa_ tri_e!

Basses.

Et vous of_fen_sez Dieu!

f p f p

A

ff

Non pas! non

L'I.

li_re ces é_crits, Qu'ils soient li_vrés au feu! Au feu!

ff

Non pas! non

ff

Au feu au feu

cresc _ poco _ a _ poco.

ff

Même mouvement.

A. pas! non pas! non! non! non! non! non! non!

L'I. au feu! oui! oui! oui! oui! oui! oui!

pas! non pas! non! non! non! non! non! non!

au feu! oui! oui! oui! oui! oui! oui!

Même mouvement.

Allegro molto agitato.

D. ALVAR avec les 1.ers Ténors. (d'une voix suffoquée par la colère)

pp

De l'ou-tra-ge de l'in-

L'AM: et D. PÉDRO avec les 1.res Basses. (d'une voix suffoquée par la colère)

L'INQUISITEUR avec les 2.des Basses.

pp

De l'ou-tra-ge de l'in-

Allegro molto agitato.

p

pp

ff pp

-sul-te, De ces cris de ce tu-mul-te, Je me ris et ne con-sul-te Que l'hon-

ff pp

-sul-te, De ces cris de ce tu-mul-te, Je me ris et ne con-sul-te Que l'hon-

ff pp sf pp ff pp

cresc.

_neur et le de_voir, De l'ou_tra_ge de l'in_sul_te, De l'ou_tra_ge du tu_

_neur et le de_voir le devoir, De l'outra_ge de l'insul_te, De l'outra_ge,

cresc.

cresc.

p

_mul_te, Je me rail_le je con_sul_te mon hon_neur et mon de voir ___

p

du tumul_te, Je me rail_le je consul_te mon honneur ___

p

(d'une voix étouffée)

p

De l'outra_ge de l'in_sul_te, De ces cris de ce tu_mul_te, Je me ris, et

(d'une voix étouffée)

De l'outra_ge de l'in_sul_te, De ces cris de ce tu_mul_te, Je me ris, et

p

cresc.

ne con_sul - te que le de_voir, et l'hon_neur oui seul l'hon_

ne con_sul - te que l'honneur, le de_voir, l'hon_neur, oui seul l'hon_

più cresc.

molto cresc.

_neur, et le de_voir! l'hon - neur!

_neur, et le de_voir! l'hon - neur!

molto cresc.

f

ff

Té_mé_rai - re! té_mé_rai_re! De quel droit me fai_re tai_re Peu m'impor - te

ff

Té_mé_rai - re! té_mé_rai_re! Devant moi sa - chez vous tai_re ou craignez et

ff

sa co_lè_re et son age et tout son pouvoir! Té_mérai_re! té_mé_rai_re!

ma co_lè_re et mon rang mon rang mon pouvoir! Té_mérai_re! té_mé_rai_re!

De quel droit me fai_re tai_re, Peu m'impor_te sa co_lè_re Et tout son pou-

Devant moi sa_chez vous tai_re, Ou craignez et ma co_lè_re, mon rang mon pou-

_voir té_mérai_re, té_mérai_re, té_mérai_re, té_mérai_re! aux

_voir té_mérai_re, té_mérai_re, té_mérai_re, té_mérai_re! aux

(en grand tumulte et s'adressant à D. Pédro.)

voix! aux voix! aux voix! aux voix! aux voix, aux voix, aux voix, aux voix, aux

voix! aux voix! aux voix! aux voix! aux voix, aux voix, aux voix, aux voix, aux

Tempo maestoso sostenuto.

L'INQ. et 8 ÉVÊQUES. *p* cantabile e dolce.

Dieu, ___ que le monde ré-

voix! ___ ah! ___ traînez le son.

voix! ___ ah! ___ traînez le son.

Tempo maestoso sostenuto.

ff *pp*

-vè - - re, Ver - se en nos â-mes la paix, ___ CHŒUR. Fais ___ que ta grâce infi-

- ni - e, Nous adoucis - se le cœur.

Les huissiers recueille le vote de chaque assistant pendant cette ritournelle.

cresc.

cantabile.

toujours en diminuant jusqu'à la fin.

Vasco rentre lentement.

Récit, presque mesuré

D. PÉDRO. *(gravement s'adressant à Vasco)*

Le con_seil souve_rain, — Qui pour le roi com_man_de,

8va bassa

tout à fait en mesure.

D. P.

Au nom des in_té_rets entre ses mains pla_cés A re_pous_sé votre de_

p *mf* *mf*

VASCO. *(avec indignation)*

Insensés, insen_sés, dites-vous

D. P.

_man — de, Et vos pro_jets, comme in_sen_sés!

ff *f*

Allegro moderato.

VASCO.

C'est ain - si que naguè - re, Par son pro - pre pays, Comme moi comme moi, — repous - sé — Christophe Co - lomb cet immortel Gé - nois — Qu'aujourd'hui — l'on ré - vè - re

Allegro moderato.

doux.

Pressez un peu.

avec ironie.

Par les sa - ges d'a - lors fut traité d'insensé — Par les sa -

1° Tempo.

cresc.

mf

1° Tempo.

ff

(avec mépris)
V.
- ges, les sages d'alors
D. PÉDRO.
Silen - - ce, té_mérai_re si_len - - ce, té_mérai - re!
L'AM. et L'INQ.
si_len - - ce, té_mérai - re!
si_len - - ce, té_mérai - re!
si_len - - ce, té_mérai - re!
VASCO. (avec colère)
Non non non! — je parle - rai! Je vous ju - ge à mon tour
Et je vous flétri_rai! ah! — Que la gloi - re de la pa-
Cantabile.
Un peu retenu.
dolce e cantabile.
cresc poco a poco.

V. _tri - - e, Par vous ___ in_di_gnement tra_hi - - e, Un

V. jour retom - - be sur vous tous, *(avec furie)* Vous ___ tribu_nal, a_veugle en vi_

animez.

V. _eux et ja_loux! ___

D. ALVAR. Non pas, non

D. PÉDRO. L'AM: et L'INQ. La mort, la mort, pour l'in - so_lent!

CHŒUR B. La mort, la mort, pour l'in - so_lent!

La mort, la mort, pour l'in - so_lent!

L'INQ. **Récit.**

A. pas, in_dul_gence et par_don! Pour un pareil ou _ tra _ ge, é_ternel _ le pri_

f

Tempo moderato.
(d'une voix suffoquée par la colère)

VASCO. Oui, vous avez rai _ son Devenez mes bourreaux? ... Vous qui redoutez la lu_

L'I. son!

Tempo moderato.

f *ff* *p*

V. _miè _ re En_fermez la dans les ca_chots ___ De peur que malgré

Allegro.

V. vous ___ el _ le ne vous é _ clai _ re!

vite.

Allegro.

ff

Ténors. D. ALV. Vasco jeune impru_dent Son_ge qu'en cet ins_tant D'eux seuls ton sort dé_pend

Impie et mé_cré_ant Et rebel_le in_so_lent! De nous, son sort dé_pend

D. PÉDRO avec les 1.res Basses.
Basses. L'AM. et L'INQ. avec les 2des Basses.

Impie et mé_cré_ant Et rebel_le in_so_lent! De nous, son sort dé_pend

Crains leur ressen_ti_ment, oui d'eux seul, oui d'eux seuls ton sort dé_

Qu'on le juge à l'ins_tant, Impi_e! rebel_le! De nous, de

Qu'on le juge à l'ins_tant, Impi_e! rebel_le! De nous, de

D. ALV. _pend son sort dé_pend (*) En_ but_te à leur courroux Ah!

Un peu moins vite.

nous son sort dé_pend Et que dans son courroux, Le

nous son sort dé_pend Et que dans son courroux, Le

Un peu moins vite.

très marqué.

ff retenu.

re_dou_te leurs coups Ils ont pour eux les lois les lois La jus_ti_ce et leurs droits Vas_

ciel ven_ge par nous, Par nous la ma_jesté des lois, La jus_ti_ce et nos droits. Im_

ciel ven_ge par nous, Par nous la ma_jesté des lois, La jus_ti_ce et nos droits. Im_

_co jeune imprudent Son_ge qu'en cet instant d'eux seuls d'eux seuls ton sort dépend Vas_

_pie et mécréant, Et re_bel_le insolent, De nous, de nous, son sort dépend Il

_pie et mécréant, Et re_bel_le insolent, De nous, de nous, son sort dépend Il

(*) Au théâtre on passe du signe ⊕ au signe ⊕ en fesant les petites notes page 81.

_ co crains leur ressenti _ ment en but _ te à leur courroux; Ah re _ dou _ te leurs coups Ils

faut le ju_ger à l'instant, Et que dans son courroux, Le ciel ven _ ge par nous La

faut le ju_ger à l'instant, Et que dans son courroux, Le ciel ven _ ge par nous La

ont pour eux les lois La jus _ tice et leurs droits leurs

ma _ jes_té des lois! La jus _ tice et nos droits! nos

ma _ jes_té des lois! La jus _ tice et nos droits! nos

droits leurs droits

droits, nos droits!

2des tén.

droits, nos droits! Le ciel ven _ ge la majes _ té des

1ers bass.

droits, nos droits!

2des bass.

droits, nos droits! Le ciel ven _ ge la majes _ té des

VASCO.

cantabile.

p D'im_

Tén.

lois!

Bass.

lois!

Pressez un peu

mf

dim. al p

p

_pie et de re _ bel _ le, En vain je suis trai _ té, _____ D'a _ van_ce j'en ap _

dolce cantabile.

bien soutenu

_pel _ le, A la pos_té _ ri _ té, _____ Pour confon_dre l'en _ vi _ e, Et

sa vai _ ne fu _ reur _____ J'ai pour moi la pa _ tri _ e _____ Et

cresc.

p

cresc.
V
l'a_ve_nir, l'a_ve_nir ven_geur la pa_tri _ e, Ah! _ j'ai pour
dim.
poco rit.
V.
moi l'a_ve_nir ven_geur!
détaché et pesamment.
D. ALVAR.
D'im_pie et de re _ bel _ le En
D. PEDRO, L'AM. et L'INQ
Im _ pie, im _ pie et me_cre_ant Et
CHOEUR.
ff Impie et mécré_ant Et rebelle inso_
ff Impie et mécré_ant Et rebelle inso_
poco rit
A tempo
ff détaché et pesamment.
A.
vain il est trai _ té, Le hé_ros d'a _ vance il en ap _
P.
l'A
l'I
re _ belle in _ so _ lent, in_so_lent. De nous, de nous son
_ lent Qu'on le juge à l'ins_tant, l'in_so_lent, Im_pie et mé_cré_
_ lent Qu'on le juge à l'ins_tant, l'in_so_lent, Im_pie et mé_cré_

VASCO.

Pour

A

_pel _ le A la pos _ té _ ri _ té

D. PEDRO.

sort dé _ pend Qu'on le juge à l'ins _ tant Et

L'AM.

sort dé _ pend Qu'on le juge à l'ins _ tant Et

L'INQ.

sort dé _ pend Qu'on le juge à l'ins _ tant Et

_ ant De nous son sort dé _ pend Qu'on le juge à l'ins_tant, à l'instant

_ ant De nous son sort dé _ pend Qu'on le juge à l'ins_tant, à l'instant

V

con _ fon _ dre l'en _ vi _ e Et sa vai _ ne fu _

P.

que dans son cour _ roux Le ciel ven _ ge par

l'A

que dans son cour _ roux Le ciel ven _ ge par

l'I.

que dans le ciel ven _ ge par

cresc.

V. _reur J'ai pour moi la pa _ tri _ e Et l'a_ve_nir, l'ave_

P. nous La ma _ jes _ té des

P.A. nous La ma _ jes _ té des

P.I. nous La ma _ jes _

CHŒUR. ff Mécréant In_solent Mécréant

ff Mécréant In_solent Mécréant

ff p ff p ff

cresc. poco rit.

V. _nir vengeur la pa_tri _ e Ah! j'ai pour moi l'ave_nir ven_

P. lois La jus _ tice et nos droits

P.A. lois La jus _ tice et nos droits

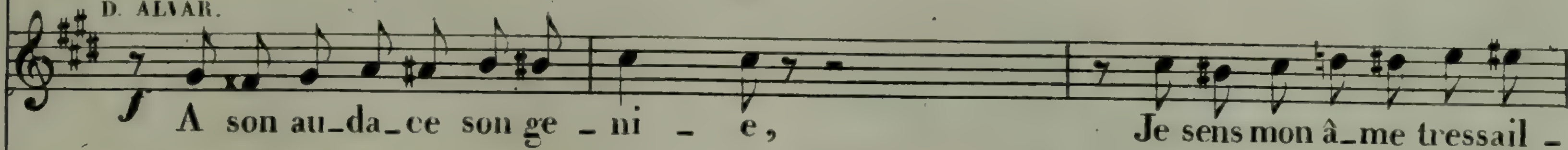
P.I. _té des lois et nos droits

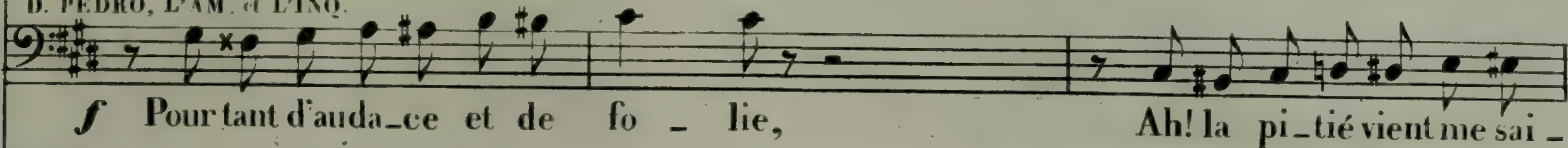
Mécréant
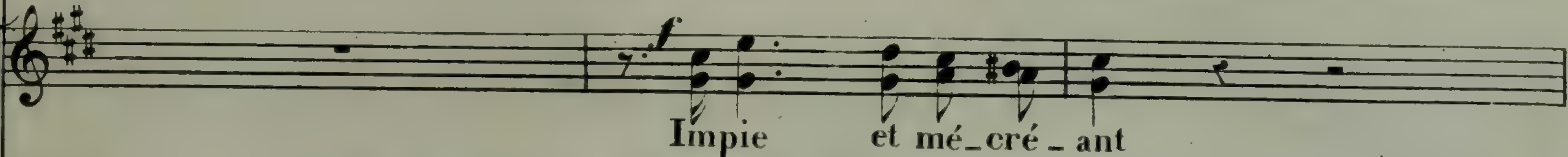
Mécréant

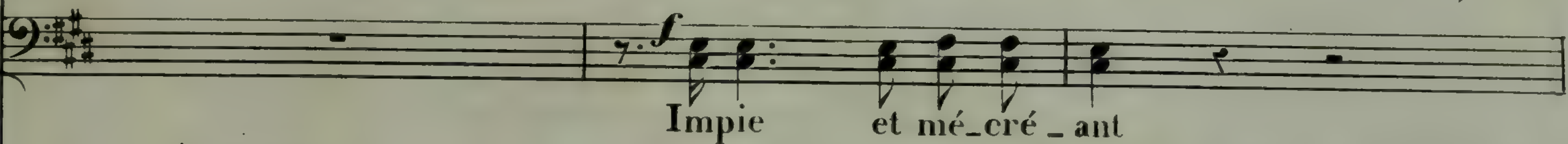
ff cresc. dim. poco rit.

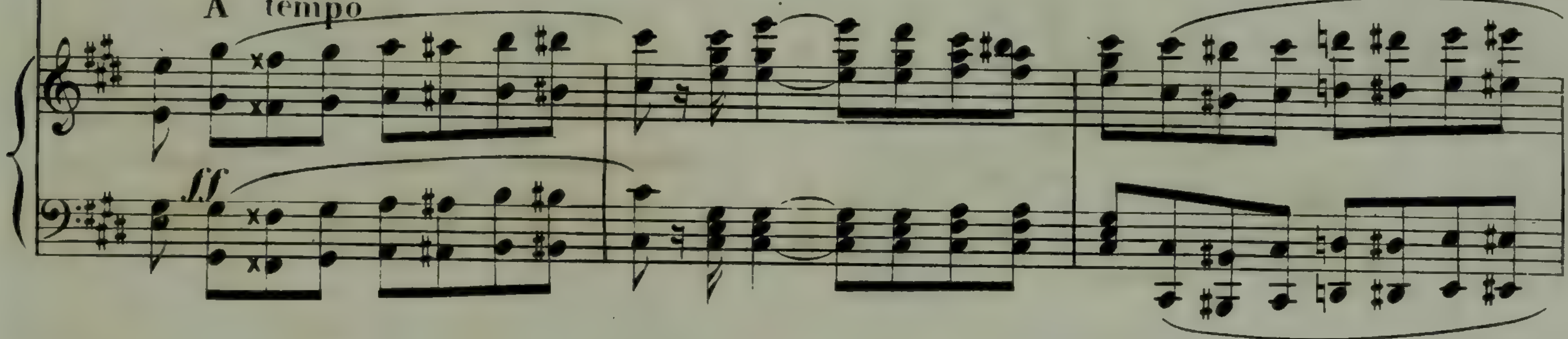

A tempo
V.
_geur

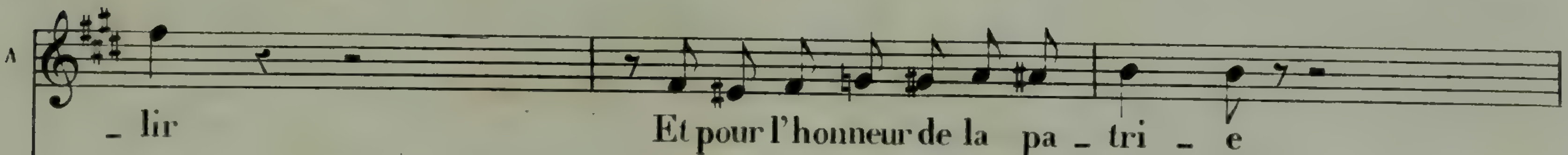

D. ALVAR.
f A son au_da_ce son ge _ ni _ e,
Je sens mon â_me tressail _

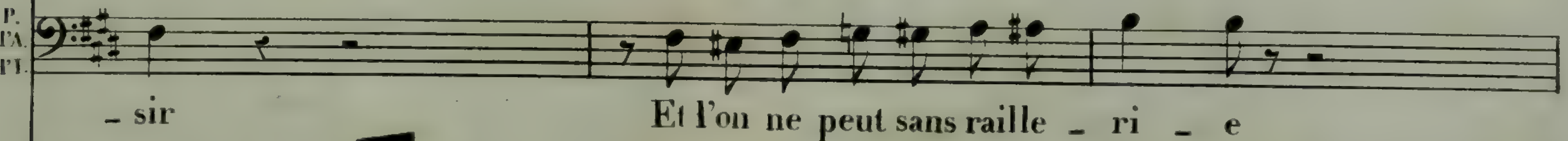

D. PEDRO, L'AM. et L'INQ.
f Pour tant d'auda_ce et de fo _ lie,
Ah! la pi_tié vient me sai _

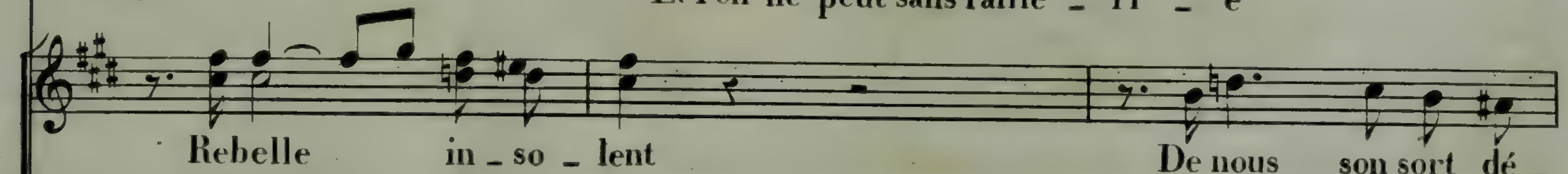

f
Impie et mé_cré _ ant

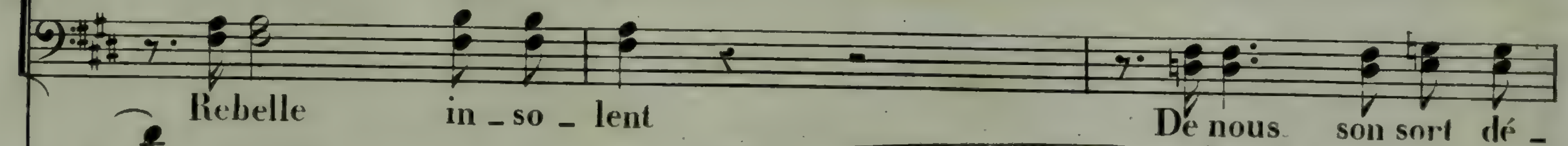

f
Impie et mé_cré _ ant

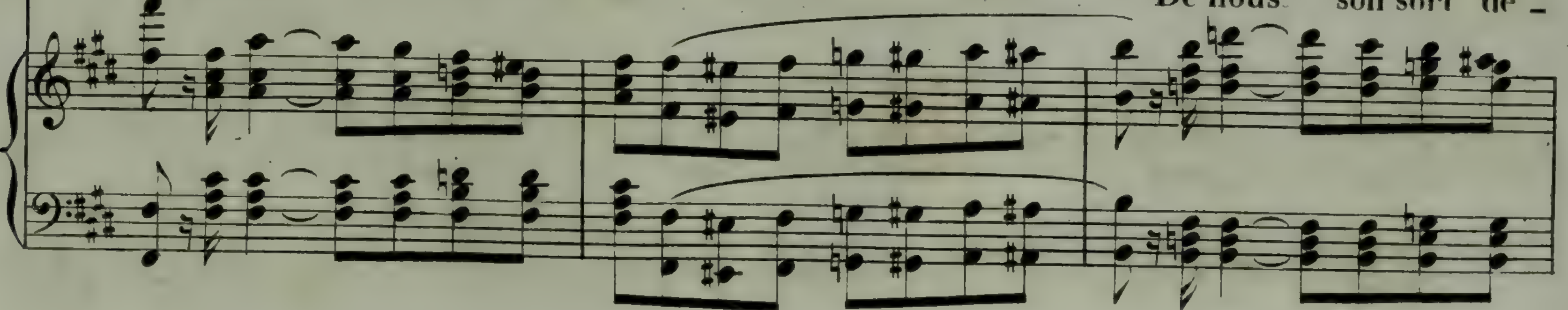

A tempo
ff


A
_ lir
Et pour l'honneur de la pa _ tri _ e


P.
l'A.
l'I.
_ sir
Et l'on ne peut sans raille _ ri _ e


Rebelle in _ so _ lent
De nous son sort dé _


Rebelle in _ so _ lent
De nous son sort dé _



VASCO

J'invo - - - que j'in_vo - -

Il faut l'entendre et l'accueillir, l'enten - - - dre l'accueillir

D. PEDRO et L'AM.

Ni l'é_cou_ter ni l'accueillir, Impi - - - e re bel - -

L'INQ.

Ni l'é_cou_ter ni l'accueillir, Impi - - - e re bel - -

_pend Et que dans son courroux Le ciel venge par

_pend Et que dans son courroux Le ciel venge par

_que la pa - - tri - - e l'a - - ve -

oui il faut l'en - - ten - - dre il

D. PEDRO, L'AM. et L'INQ.

_le

1ers tén.

nous Le ciel ven_ge par nous La ma - - jes_té des lois

2ds tén.

nous par nous La ma - - jes - - té

nous venge par nous La ma - - jes - té des lois, La

V. _nir ven _ geur!

A. faut l'accueil_lir Son _ _ ge _ _ ni _ e!

P. A. T. Té _ mé _ rai _ re, té _ mé _ rai _ re

La jus _ tice et nos droits, *ff* Im _ pi _ _ e!

des lois Et nos droits, *ff* Im _ pi _ _ e!

jus _ tice et nos droits *ff* Im _ pi _ _ e!

sempre ff

A. Fait mon â _ me tres _ _ sail

P. A. T. De vant moi sa _ chez vous tai _ re, On crai _ gnez mon

Tén. re _ bel _ _ le! Im _

Bass. re _ bel _ _ le! Im _

VASCO. *cantabile.*

D'im - pie et de re -

A. _lir, oui! D'im -

P. FA FI. rang et mon pou - voir! *p* Ah! l'impi - e

_pi - - e!

_pi - - e!

cantabile.

dim.

V. _bel - - le, En vain je suis trai - té, D'a - van - ce j'en ap -

A. _pi - e par vous il est trai - té, Pour

P. FA FI. mé - créant Le re - belle in - so - lent, l'insolent *f* *p* Mais de nous son

pp Re - belle in - so - lent l'insolent *f*

pp Re - belle in - so - lent l'insolent *f*

V. _pel _ _ le A la pos _ té _ ri _ té, ——— *mf* Pour

A. lui j'ap _ pelle A la posté _ _ ri _ té, ——— *p* Pour

D PEDRO et L'AM. J. sort depend Qu'on le juge à l'ins _ tant, *f* à l'instant!

L'INQ. sort depend Qu'on le juge à l'ins _ tant, *f* à l'instant!

pp Qu'on le juge à l'ins _ tant, à l'instant!

pp Qu'on le juge à l'ins _ tant, *f* à l'instant!

p

V. con _ fon _ dre l'en _ vi _ _ e, Et sa vai _ ne fu _

A. con _ fon _ dre l'en _ vi _ _ e, Et sa vai _ ne fu _

P. l'A. *p* Que dans son cour _ roux Le ciel, le ciel ven _ ge par

l'I. *p* Que dans son courroux, Le ciel le ciel ven _ ge par

pp Et que dans son cour _

pp Et que dans son cour _

V. _reur___ J'ai pour moi la pa _ tri _ e___ Et

A. _reur___ Pour lui, pour lui j'in _ vo _ _ que et

P. l'A. nous La ma _ jes _ té la ma _ jes _ té des

Ch. nous La ma _ jes _ té la ma _ jes _ té des

_roux *f* Le ciel ven _ ge

_roux *f* Le ciel ven _ ge

molto cresc.

V. l'a_ve_nir,___ l'a _ ve_nir vengeur___ J'in _ vo _ _ que

A. la pa_tri _ e l'a _ ve_nir vengeur___ J'in _ vo _ _ que

D. PEDRO. lois la jus _ tice et nos droit La jus _ _ tice

L'AM. lois la jus _ tice et nos droit La jus _ _ tice

Ch. lois la jus _ tice et nos droit La jus _ _ tice

les lois! nos droits!

les lois! nos droits!

f *p* *f* *molto cresc.*

V. la pa - trie!

A. la pa - trie!

D. PEDRO et L'AM. et nos droits!

PL. et nos droits!

Ah! im - pie et mé - cré - ant, Im - pie et

Ah! im - pie et mé - cré - ant, Im - pie et

VASSCO et D. ALVAR. et l'a

D. PEDRO, L'AM et L'INQ. oui et

re - belle in - so - lent in - solent Qu'on le juge à l'ins - tant, à l'instant!

re - belle in - so - lent in - solent Qu'on le juge à l'ins - tant, à l'instant! Et

V. A.

ve _ _ nir! oui!

D. PEDRO et L'AM.

nos droits! oui!

L'INQ.

nos droits! oui!

Et que dans son courroux!

que dans son cour _ roux! Dans son cour _

ff

V. A.

Oui

D. PEDRO, L'AM et L'INQ.

Oui

Le ciel venge par nous la ma _ jes _ té des lois, La jus _ tice

_roux, Le ciel ven _ ge, par nous la jus_tice et nos

VASCO.

oui D'im_pie et de re_bel_le En vain je suis trai_

D. ALVAR.

oui D'im_pie et de re_bel_le Par vous il est trai_

D. PEDRO et L'AM.

oui! Im_pie et mé_cré_ant Et re_belle et re_

L'INQ.

Re_belle ah! re_

et nos droits, nos droits

droits la justice et nos droits!

ff f

_té D'a_van_ce j'en ap_pelle A la pos_té_ri_

_té Mais pour lui j'en ap_pelle A la pos_té_ri_

D. PEDRO, L'AM. et L'INQ.

_belle in_so_lent Ah! mé_cré_ant, Im_pie et mé_créant Et rebelle inso_

ff Im_pie et mé_cré_ant, Im_pie et mé_créant Et rebelle inso_

ff Im_pie et mé_cré_ant, Im_pie et mé_créant Et rebelle inso_

ff détaché.

VASCO et D. ALVAR

te A la pos_te_ri_té J'ap_pel _ _ _ _ _ _ _

P. l'A. l'I.

_lent De nous, de nous son sort dé_pend Qu'on le

lent De nous, de nous son sort dé_pend Qu'on le

lent De nous, de nous son sort dé_pend Qu'on le

V. A.

_le pour con_fon_dre l'en_vi_e, l'en_

D. PEDRO et L'AM.

ju_ge, et que dans son cour roux, dans son cour roux Le ciel ven

L'INQ.

ju_ge, et que dans son cour_roux, dans son cour_roux Le ciel ven_

1.er tén.

ju_ge, et que dans son cour_roux Le

2.d tén.

ju_ge, et que dans son cour_roux, dans son cour_roux Le ciel ven_

ju_ge, et que dans son cour_roux, dans son cour_roux Le ciel ven_

VASCO.

D. ALV. _vi _ _ e, J'ai pour moi la pa _ tri _ e, la pa _ trie Et

_vi _ e J'en ap _ pelle a la pa _ tri _ e, la pa _ trie Et

P. l'A. _ge par nous ven _ ge par nous La ma _ jes _ té des lois, La jus _ tice

P. I. _ge par nous ven _ ge par nous La ma _ jes _ té des lois, La jus _ tice

ciel ven _ ge par nous La ma _ jes _ té des lois, La jus _ tice

_ge par nous ven _ ge par nous La ma _ jes _ té, des lois, La jus _ tice

_ge par nous ven _ ge par nous La ma _ jes _ té des lois, La jus _ tice

VASCO et D. ALVAR.

l'a _ ve _ nir ven _ geur, l'a _ ve _ nir ven _

P. l'A. et nos droits, La jus _ tice et nos droits nos

P. I. et nos droits, La jus _ tice et nos droits nos

Tén. et nos droits, La jus _ tice et nos droits nos

Bass. et nos droits, La jus _ tice et nos droits nos

et nos droits, La jus _ tice et nos droits nos

tutta forza.

V. D.A. geur en vain par vous___ de re -

D.P. L'A. droits im_pie et mé _ cré_ant et re _ belle in _ so _

P.I. droits im_pie et mé _ cré_ant et re _ belle in _ so _

CHŒUR. droits im - pie___ et re - bel - le

droits im_pie et mé _ cré_ant et re _ belle in _ so _

8-

tutta forza.

VASCO. bel _ le je suis trai _ té je suis trai _

D. ALV. bel _ le il est trai _ té il est trai _

D.P. L'A. P.I. _lent de nous son sort dé _ pend. son sort dé _ _

CHŒUR. de nous son sort dé _ pend son sort dé _ _

_lent de nous son sort dé _ pend son sort dé _ _

8-

VASCO et D. ALV.

té d'a - van - ce, j'en ap - pel -

D.P. / P.A. / J.L.

- pend le mé - cré - ant il faut le ju - ger à l'ins -

CHOEUR

- pend il faut le ju - ger à

- pend le mé - cré - ant il faut le ju - ger à l'ins -

8

V. / D.A.

- le à l'a - ve - nir ven - - -

D.P. / P.A. / J.L.

- tant il faut le ju - ger à l'ins - tant, à l'ins -

CHOEUR

l'ins - tant il faut le ju - ger à l'ins -

- tant il faut le ju - ger à l'ins - tant, à l'ins -

8

Pressez un peu.

V. D.A.
_geur, j'ai pour moi la pa_tri_e, l'a_ve_nir ven_

D.P. L'A.
_tant, Le ciel ven_ge par nous, la ma_jes_té des

L'I.
_tant, Le ciel ven_ge par nous, la ma_jes_té des

CHŒUR
_tant, Le ciel ven_ge par nous, la ma_jes_té des

_tant, Le ciel ven_ge par nous, la ma_jes_té des

Pressez un peu.

V. D.A.
_geur!

D.P. L'A.
lois!

L'INQ. et les 8 ÉVÊQUES.
retenu.

L'I.
lois! Par nos voix___ Dieu lui-mê_me Plein d'un

CHŒUR
lois!

lois!

f retenu.

UT

jus _ te cour_roux Vous lan _ ce l'a _ na _

VASCO et D. ALV. a tempo. *ff*

Tri_bu_

D. P.
L'A. *ff*

Au re_

UT *ff*

_ thè _ me l'a_na_thè _ me sur vous, Au re_

ff

Au re_

ff

L'a_na_

CHŒUR *ff*

Au re_

ff

a tempo. L'a_na_

8

3 3 3 3

VASCO.

_nal_____ a _ veugle_____ et ja _ loux!

D. ALV.

_nal_____ a _ veugle_____ et ja _ loux!

D. PED. L'AM. et L'INQ.

bel _ le lan _ çons l'a_na _ thè _ me!

CHOEUR

bel _ le lan _ çons l'a_na _ thè _ me!

thè _ me lan _ çons l'a_na _ thè _ me!

bel _ le lan _ çons l'a_na _ thè _ me!

thè _ me lan _ çons l'a_na _ thè _ me!

La toile tombe.

Fin du 1.er Acte.

ACTE II

ENTR'ACTE et SCÈNE.

Le théâtre représente une prison de l'inquisition à Lisbonne.

tr
rit.
doux.
p
la toile se lève.
VASCO est couché et chante en rêvant.
Sélica est assise près de lui.
sostenuto.
Vasco en rêvant.
doux.
Vo - gue, vo - gue mon beau na - vi - re, Vo - gue dou - cement sur les ai - les du zé - phi - re Bercé mollement, dans son cours glorieux Le
p
molto cresc.
fp Pressez mais très peu.
p
fp

tempo 1°.

doux.

ciel te pro_té_gea. Sois bé_ni _ e ter_re nou_vel _ le,

fp tempo 1°

fp

p

En fin donc te voilà, en _ fin donc, en _ fin te voi _ là!

Allegro. SÉLIKA.

Tou

Allegro.

f

Récitatif.

_jours son sommeil a_gi_té, Par des rê_ves de gloire et d'immor_ta_li_té!

p

a tempo All^tto.

s'approchant de lui et le regardant dormir.

De_puis un mois en _ tier dans ces som_bres ca_chots, Personne, excep_té

a tempo All^tto.

s'animant.

cresc.

moi, ne pense à toi, mon maî _ tre. à toi, qui n'entends pas ma

fp

p

fp

pp
plainte et mes sanglots, et qui n'aurais pour eux que du mé_pris peut ê - -
cresc.
VASCO. en rêvant.
And^te quasi all^tto
_tre! Ô ma pa_tri _ e, ma
cresc.
SÉLICA. VASCO.
dou _ ce com _ pa _ _ gne, E_cou_tons, je frémis, I _
SÉLICA. (avec colère.)
_nès, ma seu _ le a _ mi _ e! I _ nès, qu'ai je entendu? L'a_
All^o
_mour que je ressens Pour une au _ tre il l'éprouve Ah! c'est trop de tour_

1º. tempo.

VASCO. *(rêvant.)*

_ment Ah! ne plus la voir, quel tourment!

cantabile. **Andte. quasi Allto.**

3 3 3 3

Récit. SÉLICA. **tempo Modto.**

Son front me brûle, hélas, sa main me gla_ce; comme à sa pla_ce, Je voudrai souf_

f **tempo Modto.** *p*

8

_frir. Puisse le cal_me re_ve_nir, Dans ton cœur a_gi_té, Toi qui voyant mes

fp trémolo.

8 3 *p* **tempo Modto.**

larmes, Vendis pour m'a_che_ter, Tes bi_joux et tes ar_mes, Que ces doux re_

tempo Modto. *p*

8

_frains, Des bords loin_tains, Cal_ment tes cha_grins!

N°. 4.

AIR DU SOMMEIL.

Sélica évente Vasco avec un éventail indien.

And^te. grazioso.

SÉLICA.

PIANO.

ploure.

p

très doux

Sur mes ge - noux,

fils du so - leil, Vainqueur au champ d'a - lar - - mes;

traînez le son.

Le frais lo - tus d'un doux sommeil, Sur toi ver - se les

char _ _ _ _ mes. Le ramier gémit, gé _ mit,

croisez les mains.

très léger

La brise frémit, fré _ mit; L'é_toi _ le scin _ til _ le dans

l'om _ _ _ _ bre: Le benga_li dit, nous dit

très doux.

son chant dans la nuit, son chant som _ meil _ le en paix, som _

p

cresc. dim.

meil _ _le, som_ meille en paix, en ce bois som_ _ _bre,

crescendo.

très léger et détaché. le même mouvt

Le bengali dit son chant dans la nuit, son

très léger.

chant, son chant,

trille mineur. doux.

Sur mes ge_noux,

VARIANTE ad lib: 3 3 3 a tempo

très doux. trille mineur.

p

(traînez le son)

fils du so_leil, Vainqueur au champ d'a_lar_ _ _ mes,

poco cresc.

tr.

3 3

Le frais lo_tus d'un doux sommeil, Sur toi!

tr. trille mineur.

tr.

pp

(presque parlé)

All°. con spirito.

f

ver_se! quel doux som_meil! Hé_las! hé_las, mon

p *ff* *p*

Ped.

3 3

cœur fai_blit, Mes pleurs, mes pleurs ne me tra_his_sez pas, ne

pp

3 3 3 3

ff

me tra_his_ _sez pas, Ah!

cresc.

ff

(avec une expression douloureuse.)

Un peu plus lent.

Si la mer m'eût en_ _glou_ti_ _ _e, Quand

doux

p

la tem_pê_te m'en_ _traî_na!

(s'animant davantage.)

Je n'aurais pas don_né ma vi_ _ _e, Au

cresc.

doux. cantabile. p tremolo. p

maî - tre é - tran - ger qui dort là! ___

— Le maître é - tran - ger le maî - tre qui dort ___

p cresc.

f f p p

là! Eteins Brah - ma! les flam - mes de mon cœur, Qui font hé -

f p p

moins vite. (avec angoisse)

- las! mes maux et mon bonheur! Qui font hé - las! mes maux et mon bon-

f un peu moins vite.

_heur! Qui font hé_las! mes maux et mon bon_heur!

VASCO. (en rêvant)

L'o_ra_ge ap_

animez.

Tremolo.

pp

(avec anxiété)

Il s'é_veil_le! vi_te! chan_tons! Ah!

_proche compagnons

All.° vivace.

f

And.te grazioso.

tr

doux.

Sur mes ge_noux, fils du so_leil,

très-doux.

p

trainez le son.

Dors par_mi la ver_du_re, Pour mieux ber_cer

poco cresc.

p

ton doux som_meil. La va_ _ gue mur_mu_ _ re! mur_

pp

pp

_mu_ _ _ _ re!

pp

Ped

p

Il dort en paix!

p

p (d'une voix suffoquée)

Ah! je suc_com_be hé_las! je souf_fre, Je chancel_

p

(pleurant)

_le, Dou_leur! mor_tel_le! Ah! Ah! f mal_

avec chaleur.

gré moi je re_gret_te à pei_ne, Au_près de toi mon doux pa_ys. Et

mon pa_lais de sou ve_rai_ne, Et mes dieux dans mon coeur tra_hi. Hé_

cresc.

moins vite. *dim.*

_las! je t'ai_me! mon bien su_prê_ _me, Hé_

trainez le son. trainez.

cresc. *très long*

_las! c'est toi! c'est toi!

Elle penche sa tête vers lui et ses lèvres vont effleurer son front, quand elle aperçoit Nélusko entrant par la droite. Elle se relève et se cache derrière le pilier.

p p

Paris, Imp. THIERRY, Fres Cité Bergère, 1.

N°. 5.

SCÈNE et AIR.

And.^{no} ben moderato. *(Nélusko entre lentement)* *(à voix basse)*

SÉLICA.

Né_lusko!

PIANO.

pp

NÉLUSKO. *(à voix basse)* cresc. *(d'une voix suffoquée)*

Pour l'honneur de notre souverai_ne, Il le faut, il le faut pour el - le, et pour ma

cresc

hai - ne!

(s'approchant) **Récit.**

C'est lui, que vois-je, il sommeille, non j'ai

pp

(tirant un poignard)

tort; Je ne veux pas frap_per un ennemi qui dort! N'im_

(après la parole)

pp tempo 1°. sec.

All° vivace.

_por_te, il le faut! *(il s'avance vers Vasco)*

SÉL. O ciel, que veux-tu fai_re,

ff All° vivace.

C'est un prisonnier, comme nous!

NÉL. C'est un chrétien, je les détes_te tous,

SÉL. *(d'un ton de reproche)* Il fut nô_tre sau_veur, il est là sans dé_fen_se!

f

NÉL. *(d'un ton bourru)* A prix d'or au mar_ché, nous lui fû_mes ven_dus! Voilà, tous ses bienfaits!

p *f*

All° moderato.
(avec une ironie amère)
martelé.

Pour l'acheter, ja_mais la marchan_di_se,

f *f* *f* *p* détaché.

N

n'eut de la re_connais _ san _ ce! ja_mais! ja_mais!

mf *mf*

SÉL. **Récit.**

Il l'ache_ta, c'est vrai! Mais touché de mes pleurs, lorsque je le pri_

a tempo mod!to

f *f* *f*

S

ais, Les yeux bai_gnés de lar_mes, De ne pas sé_pa_rer, dumoins dans leur mal_

f *f*

And.no quasi all.tto

doux.

S

_heur, Ceux qu'avaient ré_u_nis, tant de jours de dou_leur, Il ven_dit pour m'a_

très doux.

p

Récit.

voir, ses bijoux et ses ar - - - - - - - - mes; C'est à lui que je

poco rit.

f a tempo.

dois, dans no_tre tris_te sort, De trouver près de toi, la patrie a_do_

_ré - e! Sans lui, de toi, ta rei_ne sé_pa_ré_e, Sé_

All.º risoluto.

_rait plus triste en_cor! Et toi! no_ble guer_

-rier, souillant ta main d'un pareil cri - me, Tu veux frap-

fp *f* *fp*

-per au coeur! tu veux frap-per au

coeur, ce mai-tre ma-gna - ni - - - me!

f *fp*

NEL. **Récit.**

Je le veux! je le dois! j'abhor - re ce chré - tien!

SÉL.(avec intention) Quoi! pas d'au-tres motifs?

mouvnt de l'air suivant.

p *p*

AIR.

Andte sostenuto.

(presque parlé)

NÉLUSKO. Peut ê - tre!

SÉLICA. A - chè - ve!

NÉL: Je ne peux!

très doux cantabile.

PIANO.

sostenuto.

SÉL: cresc. Je te l'ordonne, Je le veux!

NÉL: cantabile con portamento. Fil - le des Rois; à toi l'homma - ge, à

p

dim.

toi l'hom - ma ge Que te doit ma fi - dè - li - té, Ni le malheur ni

dim.

l'es - cla - va - ge, Ah, n'ô - tent rien à ta ma - jesté! Non,

fp

fp

più cresc:

non ni le malheur, ni le mal_heur, ni l'es_cla_va_ge n'ô_tent

mf un poco cresc:

più cresc:

Variante. rien

molto cresc:

rien non,non,non,non, n'ô_tent rien ——— à ta majes_té!

I? tempo.

doux:

Fil_le des

molto cresc:

fp

p

rois, fil_le des rois!

dim:

fp

fp *p*

Allegretto moderato.

à demi voix.

Je

fp *fp* *p*

vois, dans la grande î - le, en nos jours for_tunés, Nos prè - tres et
p
martelé.
nos guerriers, devant toi pros_ternés! Mais le front, qui ja_dis porta le di_a_
cresc: poco a poco.
tr
cresc: di più.
tr
- dè - - - me! Ne doit plus se courber que devant Dieu, lui mê -
doux et lié.
- me. O ma rei - ne! o ma souve - rai - ne!
doux.

martelé. *f* rall: un peu.

Ton front ne doit plus se courber que de_vant Dieu ——— *dim:* ——— devant

cresc: *molto cresc:* **p** *rall: un peu.*

Dieu, **p** Dieu ——— lui mê - - - *poco rit:* - - -

p **p** *suivez*

Allegro animato. (avec véhémence.) *cresc: poco a poco.*

- me! Mais! ——— mais! ——— lorsqu'en cet_te pri -

p *cresc: poco a poco.*

- son, ——— au - près d'un en_ne - mi;.. SÉLICA (vivement.) Nélus - ko! NÉLUSKO. d'un ton soumis. **p** par - don, par_

ff **p**

1° tempo.

cantabile con molto portamento.

Andante sostenuto.

en rallentissant.

cresc: *dim:* *poco cresc:* *più cresc:*

molto cresc:
rien à ta ma_jes_té
rien, non, non, non, non, n'ô_tent rien à ta majes_té!
molto cresc:
fp
ff
toujours le même mouvt.
(d'une voix suffoquée)
cresc:
Mais, pour lui, pour Vas_co ce payen, Reine! reine! son_ges y bien.
p
cresc:
Allº vivace.
marquez chaque note.
Quand l'amour m'en_trai_ne,
f
poco sfz
Ou bien quand la hai_ne Ardente et sou_dai_ne, Me tient en é_
f
f
mf

_veil, Me tient en é _ veil,

fp léger **p**

martelé. **p**

lié et cantabile.

En mes sens fer _ men _ te Flamme dé _ vo _ ran _ te, Qui, *cresc:* chez

sf **p** **sf** **p** **sf** **p**

nous, s'aug _ men _ te Aux feux du so _ leil, Aux

sf **p** *doux.* **p**

feux du so _ leil! Aux feux du so _ leil!

marquez. *cresc: poco a poco.* tr tr tr

f
Quand l'amour m'en_trai_ _ _ _ _ _ _ _ne,
cresc.
f
Ou bien quand la hai_ _ne, Me tient en é_veil en é_veil,
f
f
En____ mes sens, ah fer_men_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _te!
doux.
U_ne flam_me dé_vo_ran_te, U_ne
poco sfz
poco sfz
poco sfz
sfz
poco sfz
sfz

flam - - me dé - vo - ran - - - te, dé - vo - ran - - - - te, dé - vo -

sf *sf*

fp

- ran - - - - - - - - - - te Qui chez

cresc.

p

nous chez nous s'aug -

cresc di piu.

molto cresc

f

- men - - - - - - - - te Aux feux

f

(à demi voix martelé).

p

du _ so _ leil! Il e _ xis _ te un se _ cret que j'ai

p

montrant Vasco.

cru dé_cou _ vrir, Et ma crain _ te fût el _ le vai _ _ _ ne, Tout

SÉLICA effrayée.

Né_lus _ ko!

NÉL.

bas je l'ai ju _ ré ce _ lui _ ci doit pé _ rir! Redoutant

8

léger

p

SÉL. NÉL.

ma co _ lè _ re, Qu'il trem_ble pour son sort! Par pi _ tié! Car pour lui, ta pri _

8

(s'avançant vers Vasco) SÉLICA.

retenant Nel: NÉL: SÉL: SÉL: NÉL:

_ère est son ar _ rêt de mort! Par pi _ tié! Non! Né_lus _ ko! Non! Par pi _ tié! Non, non,

8

cresc.

SEL: (prenant la main à Vasco et la serrant

non! Maî - tre, maî - tre, maî tre, é - veil - le toi!

cresc..

ff

VASCO. (se réveillant.)

Qu'est-ce donc!

p

SEL: (troublée et embarassée)

Ton re - pas! Que t'appor - tait ton es - cla - ve, fi - dè -

p

VAS: (brusquement.) à Nélusko.

le C'est bien, lais - se nous!

fp rall: un peu. détaché.

p

VASCO à Nélusko voyant qu'il reste immobile.

NEL:

M'entends - tu? Oui j'en - tends!

Nélusko se retire lentement.

rall peu à peu.

a tempo mod.[to]

NÉL: cantabile. *en pleurant à part.*

O, Bra - ma, Dieu puis - sant, maî - tre des cieux,

mf a tempo mod.[to]

p

et de la ter - re, Vous souf - frez qu'il soit ser - vi par el - - le, Dieu, tout - puis - sant, Dieu, puis - sant!

VARIANTE. Dieu puis sant

f

Ped.

p

pp

morendo

No. 6.

RÉCIT ET DUO.

SEL: *Debout et devant Vasco.*
timidement. **Mod.to**

SÉLICA.
VASCO.
PIANO.

Le maître a t-il faim? — J'ai cru bien faire hé-
Non, pourquoi me réveil-ler?

a tempo. All.o moderato.

VAS: *(à part s'animant beaucoup.)* — SEL: *timidement.* — VASCO.

-las Quand je voyais bril-ler ces pa-ys in-con-nus! Le maître veut-il boi-re? Non!

s'animant davantage. **All.o molto.** *(avec enthousiasme)*

lorsque j'entendais au loin ces cris de gloi-re! A Vas-

-co de Gama gloi-re! à lui, à lui, l'u-ni-vers vainqueur!

léger.

avec tristesse. **Récit** *(Sélica insistant)*

V li - bre et sou - dain, s'éveil - ler dans les fers! Mais cependant, mon

p p

VAS: *(avec impatience)* *(montrant ce qui est sur la table)* **All.tto moderato.**

S maî - tre! Quest-ce, encor toi? laisse moi! que ceci dispa - raisse?

f f p ff

VASCO.

En vain, leur impuissan - te ra - ge, M'enchaî - ne en ces

p mf f f

V lieux té - nébreux, Je veux, brisant mon es - clava - ge, Revoir, Inès!

sempre mf f p f p

doux. SÉLICA. cantabile très doux.

V revoir les cieux, re - voir Inès! Revoir Inès, revoir les cieux! Venez soute -

f p f p p

S.
_nir mon cou_ra_ge

doux et délicatement.
p

S.
Dieux protecteurs de mes a_ yeux! Chas_

S.
cresc.
_sez de mon cœur son i_ma_ge, Et ca_chez ma pei_ ne, ma peine à ses yeux! Chas_

S.
_sez de mon cœur cette i_ma_ ge, Et cachez ma peine à ses yeux, ma

S.
pei_ne à ses yeux!
VASCO.
Ter_ri_ ble et fa_

f mf

V. _tal promontoi_re, Que nul n'a pu doubler encor, De te franchir j'aurai la

SÉLICA

(vivement)

Non,non,non,non! C'est cou_rir à la

gloi_re! De ce_cô_té! (étonné) Pourquoi?

S. mort! Mais par là! (d'une voix suffoquée.) A la droi_te!..

V. Que dis_tu? (saisi de surprise) Par là! A la droi_te

S. est une î_le. Une île immen_se!.. Pays aimé des

V. pp une î_le! pp O ciel!

Récitatif.

S. dieux! C'est de là, que mon canot fra_gi_le, Surpris par le ty_

V. Achè_ve! Récitatif.

fp tremolo. *fp*

S. _phon, Sur u_ne mer tran_quil_le, Et bien des jours bat_tu par les flots fu_ri_

fp *fp* *fp*

S. _eux, Fut enfin en_trai_né sur le sol d'es_cla_va ge!..

VASCO. (avec enthousiasme.)

All° *f* *fp*

V. Tri_om_phe, je l'avais dit! tri_om_phe! je l'avais dit! C'est là C'est

f *f*

V. là, c'est là qu'est le pas - sage! c'est là c'est là ___ Grà - -

ff

ff

V. - ce à toi, ___ j'en suis sûr! le ciel, le ciel comble mes vœux! ___

p

cresc:

ff

Un peu plus lent.
(mais très peu)

V.

doux.

pp

cresc:

dolce cantabile.

V. Combien tu m'es chè - - re, Ange tu - té - lai - -

dim.

cantabile.

doux.

V. - re, Par qui la lu - miè - re ___ Enfin m'arri - va! ___ O service im - men - se ___

cresc: sempre.

V. Que dans sa cons - tan - ce Ma re_connais - sance ja_mais, jamais,

fp

V. jamais, jamais, n'oublie - ra!

f sec. f f p p

SÉLICA. (à part tout enivrée de bonheur)

dolce. Quoi, je lui suis chè - - - re! Ô dou -

p p

S. - ce lu - miè - - - - re, Qui sou - dain m'é - clai -

S. - - re, Jour jour ines - pé - ré, Il m'ai -

f p

cantabile sostenuto.

S. - me. j'ai cro - yan - - - ce, Et plein et plein d'es - pé - ran - - ce, Ah, mon cœur s'é - lan - - - ce, D'amour en i - vré Ah, mon cœur s'é - lan - - - ce, D'amour en i - vré, Ah!

f *dim:* *rall:* *sec.* *doux.* *p*

ah! Je lui suis chè - - - re! Ô dou - ce lu - miè - - - re, Qui sou - dain m'é -

S. _clai - - - - re Jour de bonheur!

S. Quoi je lui suis chè_re!

VASCO. *dolce.* Combien tu m'es chè - - re, Ange tu_té_

cantabile et soutenu.

S. Ô douce lu_miè_re, Jour i_nes_pé_ré,

V. _lai - re, Par qui la lu_miè - re, Enfin m'arri_va!

fp *doux.*

S. Et plein d'espé_ran_ce, Ah, mon cœur s'é_ *dim:*

V. O service im_men - se, Que dans sa cons_tan - ce, Ma reconnais_ *cresc:* *dim:*

fp *fp* *doux.*

S. _lan _ ce__ D'a _ mour en _ i _ vré, d'amour en _ i _ vré,

V. _san _ ce__ Ja _ mais n'ou _ blie _ ra! ja _ mais n'ou_blie_

S. d'a _ mour en _ i _ vré!

V. _ra ja _ mais n'ou _ blie_ra!

Un peu plus lent.(mais très peu)
dolce, con delicatezza.

cresc. *doux.*

VASCO. (avec chaleur) Près de moi, tu res_te _ ras pour toujours!..

SÉLICA. (toute enivrée de bonheur.) Eh quoi tou_jours!..

VASCO. Et tous deux nous ver_

tempo primo.

doux *cresc.* *p rall très peu.* *doux.*

SÉLICA. VASCO. (s'animant davantage.)

V. - rons de beaux jours. Oui de beaux jours! Et ce pa - ys, tu le

pressez un peu.

cresc: *rall: très peu.* *doux*

SÉLICA *cresc:*

Mais c'est le mien! Peuples heu - reux!

V. connais donc bien? Des climats et des peuples nouveaux? Puis là-bas, en re -

S. D'autres en - cor! En -

V. - mon - tant le bord! D'autres pa - ys! d'autres peuples en - cor!

S. - cor! en - cor! en - cor! en - cor!

poco rit:

V. d'autres peuples, d'autres pa - ys! encor! encor!

cresc:

12

S. Pour toujours! De beaux jours!

(s'animant toujours)

V. Près de moi, tu res_te_ras! Et nous verrons de beaux jours! Et ce pa

a tempo. *doux.* *cresc:* *doux.*

S. c'est le mien, sont heureux, nombreux,

V. _ys? Ces cli_mats? Et ces peu_ples? Puis là

poco a poco cresc: e stringendo.

molto cresc:

S. d'autres encor, d'autres en_cor, d'autres, encor, encor,

V. bas? Quoi d'autres encor? d'autres? en_cor, encor, en_

ff

S. encor, encor, encor, encor, ah!

ff trainez la voix. *doux.*

V. _cor, encor, en_cor, encor, en_cor! *dim.* Combien tu m'es

tempo primo.

ff *cantabile.* *p*

doux.

S. Ah, je lui suis chè - re! Ô douce lu - miè - re,

V. chè - - - re, An - ge tu - té - lai - re, Par qui la lu -

S. Jour i - nes - pé - re,

V. - miè - re En - fin ar - ri - va! Ô ser - vice im -

fp *doux.*

S. Et plein d'espé - ran - ce, Ah, Mon cœur s'é -

dim:

V. - men - se, Que dans sa cons - tan - ce, Ma re - connais -

cresc: *dim:*

fp *fp* *doux.*

S. - lan - ce, D'a - mour en - i - vré!

V. - san - ce, ja - mais n'ou - blie - ra! *marquez.*

p *marquez.*

S. p pf> Quoi je lui suis chè_re, O ___ dou__ce lumiè_re,

V. p pf> Com_bien tu m'es chè_re, An_ge ___ tu_télai_re,

doux.

S. p Qui sou_dain m'é_clai_re, Jour ___ cresc. i_nes_pé_

V. p Par qui la lu_miè_re, M'ar_ cresc. _ri_ve au_jour_

fp dim.

S. f _ré ___ Mon cœur bat ___ dé_jà ___ d'a_mour ___ d'es_pé_ran_ce,

V. f _d'hui, ___ Ja_mais l'ou_blie_ra ___ ma re_con_nais_san_ce,

f f

S. Mon ___ cœur ___ bat d'amour, d'a_mour eni_

V. Ja_ _mais l'ou_ _blie_ra, ja_mais l'oublie_

un poco rall. a tempo.

pesante. ff

S. — vré d'a - - mour en_i - vré! d'a - - mour, — d'a -

V. — ra, ja - - mais l'oublie_ra! ja - - mais, — ja -

8

S. — mour en - i - vré! — O douce lu - miè_re, Jour i_nespé - ré, —

V. — mais l'ou - blie - ra! — Par toi la lu - miè_re, Enfin m'arri - va, —

8

ff

S. — o jour de — bon_heur!

V. — en - fin m'ar - - ri - va!

f

ff

Nº 7.
FINALE.

Allegro.

INÈS

SÉLICA.

SUIVANTE.

VASCO.

ALVAR.

La porte du fond s'ouvre, Inès, Sa suivante, D. Pédro et D. Alvar entrent.

NÉLUSKO.

Récit.
(à Inès)

DON PÉDRO.

On nous l'avait bien dit!

Allegro. Allegro.

PIANO.

ff *ff*

VASCO.

En croirais-je mes

Récit.

D.P.

Et le hasard pro_pi_ce, vous en don_ne la preu_ve!

a tempo moderato.

SÉLICA. *(à part avec fureur)*

Elle, I - nès! Inès, dans ces

V. yeux? I - nès, ma bien ai - mé - e!

a tempo moderato.

Sélica veut s'avancer vers Inès. Vasco l'arrête par la main.

Molto moderato.

Sélica d'une voix frémissante et regardant Inès avec envie.

S. lieux! Qu'elle est blan - che!... et quel

Molto moderato.

ff Allegro vivo.

S. froid dans mes vei - nes se glis - - - - - se!

cresc. dim.

Inès s'avance vers Vasco, elle veut parler mais l'émotion l'en empêche

Andante sostenuto.

con grand portamento e sostenuto.

dim.

INÈS. *(d'une voix étouffée par les soupirs)*

p

puis elle fait un effort et dit: J'a_vais appris que

p p p p

pour toujours, Vas_co, dans les té_nè_bres tu languis_

p p p

cresc. *(s'animant de plus en plus)*

_sais! Mais ton par_don, mais ton par_

cresc e stringendo poco a poco.

p p

molto cresc.

_don est acheté! Et je te rends ___ la liber_té! ___

p p p p f

Andante sostenuto.

(à D. Pédro.)

I. - dieu, a - dieu, a - dieu! - *(Inès va vers Vasco et l'entraî - ne pour sortir.)* al - lons, — allons sor - tons, sor -

f sec. *f*

Allegro con spirito.

I. - tons!

VASCO. **Récit.**

Non, j'ai devi - né, j'ai com -

Allegro con spirito.

ff

INÈS.

Par vous en A - frique a - che - té - e!...

(montrant Sélica)

V. - pris vos soupçons! Cette es - cla - ve!

vivement.

N'est rien que mon es -

fp *fp*

V. - clave, Et votre âme irri - té - e d'un seul mot s'appai - se - ra! elle est à vous, I -

f *f* *f* *p*

a tempo Allegretto.

SÉLICA. *(à part avec un cri de douleur)*

Ah! — le cru - el, ah! — l'in - grat!

V. - nès! Je vous la cè - de, je vous la

a tempo Allegretto.

fp p fp p p

rall. a tempo. *(avec enthousiasme)*

V. donne! toi de mê - me suis la! Et — mon

NÉLUSKO. *(avec anxiété)*

Et moi, et moi!

suivez. cresc. p

V. cœur et mon sang tout ce que je pos - sè - de pour un re - gard, — un re -

rall: dim p rall. poco.

rall poco.

suivez. p

V. - gard, — de ses yeux, un seul re - gard! — un regard — de ses

cresc. dim.

fp p

INÈS. *(à part)*

ah, — le mal-heu - reux!

SÉLICA.

ah, — le cru - el!

V.

yeux

Andante quasi Allegretto. SEPTUOR.

INÈS. con espressione.

Moi seule, — il m'ai - - me, et

SÉLICA.

Ô, jus-te ciel, quelle douleur!

SUIVANTE.

Pour elle, hélas! ah, quel destin!

VASCO. *Vasco veut interroger Inès, mais elle se détourne de lui.*

D. ALVAR.

Pour elle, hélas! ah, quel destin,

NÉLUSKO.

Enfin le sort, dans sa faveur,

D. PÉDRO.

En-fin le sort, le sort dans

Andante quasi Allegretto.

Ped.

I. je dou - tais, ah quel des - tin ah! quel des - tin, quel coup af - freux!

SÉ. Le traître insul - te a mon malheur Il m'a vendue! à cette I - nès! Ô cru - au - té mé - pris san -

SU. Quel coup affreux, vient l'ac - ca - bler Il l'aime tant! el - le dou - tait, Ah, pauvre I - nès! quel coup af -

V.

D.A. Quel coup af - freux, vient l'ac - ca - bler, Il l'aime tant, el - le dou - tait, Ah, pauvre I - nès! quel coup af -

N. A donc rompu, rompu leurs nœuds, en - fin le sort, dans sa fa - veur, A donc rompu, rom - pu leurs

D.P. sa faveur, vient d'ex - au - cer, mes vœux ar - dents, Vient d'ex - au - cer, mes vœux ar -

doux

cresc. cresc. cresc. cresc. cresc.

doux. **Allegro moderato.**

I. Ma voix s'éteint, un voile é_pais vient (cresc.)

SÉ. _glant! Je sens la honte et la fu_reur (p)

SU. _freux! Sa voix s'éteint un voile é_pais (p)

V. Le sort met fin à mon malheur quand (p)

D.A. _freux! Sa voix s'éteint un voile é_pais (p)

N. nœuds! Sois fière et ferme en ta douleur (p)

D.P. _dents! Je vais jou_ir de la fu_reur (p)

Allegro moderato. (p)

I. obs_cur_cir mes yeux, ma voix s'é_teint un (doux.)

SÉ. Qui me brûlent de tous leurs feux, Je sens la honte (cresc. … p)

SU. Un voile é_pais couvre ses yeux Sa voix s'éteint (cresc. … p)

V. je vois ses beaux yeux, ah sou_ (cresc. … doux.)

D.A. Un voile é_pais couvre ses yeux Sa voix s'éteint (cresc. … p)

N. fuyons bien loin de ces en_droits, Sois fière et ferme (cresc. … p)

D.P. de ce ri_val am_bi_ti_eux Je vais jou_ir (cresc. … p)

(p)

rall. cresc.

I. voile é_pais vient obs_cur_cir mes yeux ah! vient

SÉ. et la fu_reur me brûler

SU. un voile é_pais vient obs_cur_ cresc.

V. _dain ray_on_ _ _ne rall. cresc.

D.A. un voile é_pais vient obs_cur_cir, vient obs_cur_

N. en ta douleur et fuy_ons, fuy_ons bien loin de rall. cresc.

D.P. de la fu_reur de ce ri_val am_

cresc. poco rit.

a tempo.

I. dim. obs_cur_cir mes yeux, ma voix s'é_teint! ah! p ff

SÉ. de leurs feux, il m'a ven_due! ah! p ff

SU. dim. _cir ses yeux, sa voix s'é_teint! ah! p ff

V. dim. dans mon cœur comme un re_flet, comme un reflet des p ff

D.A. dim. _cir ses yeux ah! ff

N. ces en_droits sois fière et ferme ah! p ff

D.P. dim. _bi_ti_eux ah! ff

ff

ah Ô sort fa_tal, ô coup af_freux! hé_

hé_

hé_

cieux sou_

hé_

hé_

ô sort heu_

Allegro moderato.

_las!

_las!

_las!

_rit!

_las!

_las!

D. PÉDRO.

_reux! Marché con_clu!

Allegro moderato.

doux et légèrement.

ff

p

D.P.

Nous accep - tons! tous deux, —— je vous les pa - ye

VASCO. *(étonné)*

Que dites-vous?..

(à Inès)

D.P.

et maintenant, partons?

p

D. PÉDRO. *(avec orgueil et emphase)*

D.P.

Du roi, la bon_té pater - nel - le confie à mes ta -

cantabile.

con portamento.

p

D.P.

- lens, ou du moins à mon zè - le, La gloi - re de tenter ce pas -

D.P.

- sa - ge hardi, — Ou plus d'un fol orgueil, — échou - a — jusqu'ici!

cresc.

VASCO. *(avec indignation)*

Vous, à qui j'ai re - mis, d'une main insen - sé - e, Les fruits de mes pé-

léger.

V.

- rils, mes la - beurs ma pen - sé - e!

D. PÉDRO.

Vains pro -

V.

Gloi - - re, qui m'ap - par -

D.P.

- jets dans la flamme et l'ou - bli tom - bés!

V. _tient et que vous dé_ro_bez!

NÉLUSKO. (bas à D. Pedro) détaché.

Tu l'ob_tiendras par moi, Conduis-moi sur ton

fp fp fp

N. bord, et je te ser_vi_rai de guide et de pi_lote!

D. PÉDRO. (à Nélusko à demi-voix)

J'y comptais bien en t'ache_

p

D.P. _tant, J'y comptais bien en t'ache_tant!

(à Vasco à haute voix)

f

Le Roi des ré_gions décou_

fp

Ped.

doux.

VASCO.

D'avan_ce!

D.P. _ver_tes par moi, Le Roi, me nom_me gou_ver_neur!

(à Inès)

D.P. Au_jourd'hui mê_me mon es_cadre appareil_le, Allons, sortons d'i_

fp fp fp fp f

VASCO. de quel droit?

Même mouvement.

D.P. _ci, votre main, de ce_lui qu'aux pieds des saints autels j'ai re_

f

Même mouvement.

p p

VASCO. (à Inès) Que dit _ il?

Allegro moderato.

Toujours en mesure

INÈS. (à demi voix à Vasco) Pour

D.P. _çu de Dieu même!

f

Allegro moderato. toujours mesuré.

ff p tremolo.

(avec douleur)

I. vous, qu'on di_sait infi_dè_le, Et pour vous sous_

p

I. _traire aux hor_reurs, d'u_ne pri_son é_ter_nel_le,

Ma main! je l'ai don_né_e!

VASCO. (avec un cri de douleur) ah!

INÈS. dim. et loin de lui, loin de lui (d'une voix mourante) *p*

*f*sec. *p*

je meurs!

VASCO. *f* Ana_thê_me sur l'in_fâ_

8 *ff*

V

- me et mal_heur, ___ mal_heur sur moi! __

8

ff

dim.

Andantino quasi Allegretto.

INÈS.

p *sf* poco. *p*

Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se

SÉLICA.

p *sf* *p*

Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur mon cœur se

SUIVANTE.

p *sf* *p*

Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se

VASCO.

p *sf* *p*

Immo_bi_le, de sur_pri_se, In_ter_dit, l'âme in_dé_

D. ALVAR.

p *sf* *p*

Immo_bi_le, de sur_pri_se, De douleur son cœur se

NÉLUSKO.

p *sf* *p*

No_tre Dieu nous fa_vo_ri_se, Sa ven_geance dé_jà

D. PÉDRO.

p *sf* *p*

Immo_bi_le de sur_pri_se, De douleur son cœur se

Andantino quasi Allegretto.

pp

6

poco *f* *p* — *fp* *p*

I. bri_se, J'ai tra_hi la foi pro_mi_se, J'ai per_du tout mon bon_

S. bri_se, Et l'in_grat qui me mé_pri_se, Ne sau_rait voir ma dou_

SU. bri_se, A ses lois el_le est sou_mi_se, Et Don Pédro est son ma_

V. _ci_se, Comment croi_re qu'el_le bri_se, Des serments faits par l'hon_

D.A. pri_se, A ses lois el_le est sou_mi_se, Et Don Pédro est son ma_

N. bri_se, Le chré_tien que je mé_pri_se, Et je ris de sa dou_

D.P. bri_se, A mes lois el_le est sou_mi_se, Et c'est moi qui suis vain_

fp *p*

I. _heur, Mais l'honneur par_le en ré_cla_me, C'en est fait je suis sa

S. _leur, Mais d'un autre elle est la fem_me, Et la ra_ge qui l'en_

SU. _ri, C'en est fait el_le est sa fem_me, Qu'un ri_val en vain ré_

V. _neur, Et pour_tant il l'a pro_cla_me, Il l'a dit el_le est sa

D.A. _ri, C'en est fait, el_le est sa fem_me, Qu'un ri_val en vain ré_

N. _leur, Et cet au_tre cet in_fâ_me, Que l'orgueil d'a_vance en

D.P. _queur, C'en est fait, el_le est ma fem_me, Qu'un ri_val en vain ré_

I. fem _ me, A _ na _ thè _ me sur ma
S. flam _ me, Oui sa ra _ ge fait re _
SU. _ cla _ me, Le Ciel lais _ se à son
V. fem _ me, A _ na _ thè _ me sur l'in _
D.A. _ cla _ me, Le Ciel lais _ se à son
N. flam _ me, Qu'il re _ dou _ te de mon
D.P. _ cla _ me, Moi je bra _ ve dans mon

I. tè _ te et mal_heur, mal_heur sur moi et mal_
S. _ naî _ tre dans mon â _ me le bon _ heur dans mon
SU. â _ me les re_grets et la dou _ leur les re_
V. _ fâ _ me et mal_heur sur moi, mal _ heur et mal_
D.A. â _ me les re_grets et la dou _ leur les re_
N. â _ me la ven_gean_ce et la fu _ reur la ven_
D.P. â _ me sa ven_gean_ce et sa fu _ reur sa ven_

5.

I. _heur mal_heur sur moi! A_na_thè_me, a_na_thè_me, a_na_thè_me, et mal_heur!

S. à_me le bon_heur! Oui sa ra_ge, dans mon à_me, fait re_nai_tre, le bon_heur!

SU. _grets et la dou_leur! A_na_thè_me, sur l'in_fâ_me, a_na_thè_me, et mal_heur!

V. _heur mal_heur sur moi! A_na_thè_me, sur l'in_fâ_me, a_na_thè_me, et mal_heur!

D.A. _grets et la dou_leur! A_na_thè_me, sur l'in_fâ_me, a_na_thè_me, et mal_heur!

N. _gean_ce et la fu_reur! La vengean_ce, la ven_gean_ce, la vengean_ce, la fu_reur!

D.P. _gean_ce et sa fu_reur! Sa vengean_ce, la ven_gean_ce, la vengean_ce, sa fu_reur!

p *fp* Ped.

And^te. expressivo.

I. p Ecoutez moi Vasco!

S. (à part avec jalousie) Va_t-il la sui_vre!

D.P. (à part avec colère) Elle ose

And^te. expressivo.

molto p cantabile sostenuto.

I. (à Vasco) cantabile sostenuto. Eh bien, sois li_bre par l'a_mour, La

V. Du cal_me

N. (à Selica) il se li_vre!

p

8

tremolo.

I. gloi_re au loin, t'ap_pel_le, Près

8

I
de ma tombe au cœur fi _ dè _ le Ah viens ah viens ah
8
viens à ton re_tour
8
(très doux)
Dans
doux.
doux.
I.
les soupirs de la ra _ mu _ re Re _ con _
S.
p
L'e _ xil et son mé _ pris
SU.
p
La main qui le sau _ va
V.
p
La main qui me sau _ va
D.A.
p
La main qui le sau _ va
N.
p
Pour el _ le le mé _ pris
D.P.
p
Vic _ toi _ re sans re _ tour

I. _nais___ ma voix, qui mur _ mu _ re,___ Et

S. Hé _ las pour moi quel. coup

SU. Lui por _ te un coup mor _ tel

V. Me por _ te un coup mor _ tel

D.A. Lui por _ te un coup mor _ tel

N. Par lui son bien ai _ mé

D.P. Mon ri _ val doit par _ tir

I. va___ plain_ti _ ve t'ap _ pe _ lant, (avec douleur) a _ dieu___ Vas_

S. c'est un coup mor _ tel!

SU. hé _ las, il la perd!

V. hé _ las, je la perds!

D.A. hé _ las, il la perd!

N. Bra _ mah, soit lou _ é!

D.P. je suis donc ven _ gé!

cresc

cresc

12

cres sempre

_co la haut ___ je t'at_tend a _ dieu, a _

poco a poco stringendo

cres sempre

_dieu a_dieu, a _ dieu! ah! ___

Pour

Son

Hé _

e cresc

tempo 1°.

Son

Pour

Vic _

Tempo 1°.

ff p f

I. *f* A_

S. moi l'e_xil et son mé_pris, Hé_

SU. seul bon_heur il le voit fuir, Hé_

V. _las la main qui me sau_va

D.A seul bon_heur il le voit fuir

N. el_le e_xil, re_grets mé_pris Pour

D.P _toi_re en_fin et sans re_tour Il

I. _dieu a_dieu Vas_co là haut je t'at_tends a_

S. _las quel coup af_freux,

SU. _las quel coup af_freux,

V. me por_te un coup mor_tel et pour tou_

D.A lui por_te un coup mor_tel et pour tou_

N. lui son bien ai_mé, mer_ci Bra_mah, Bra_

D.P part sans re_tour, il est vain_cu Je

dim.
I. _dieu Vas _ co a _
S. Il m'a li _ vré _ e aux en _ ne_
SU. Il l'a li _ vré _ e aux en _ ne_
V. _jours je perds I _ nès mon â _ me ô sort cru_
D.A. _jours il perd I _ nès son â _ me ô sort cru_
N. dim. _mah tu l'as gué _ ris sois bé _ nis Bra _
D.P. suis ven _ gé pour lui pour lui tout est per_
dim
p très soutenu.
I. _dieu
S. _mis Le quit_ter
SU. _mis
V. _el La quit _ ter c'est af_
D.A. _el
regardant Sélica.
N. _mah regardant Inès. Sur son front
D.P. _du A son front qui pâ_

S. — c'est af_freux, Pleu_rez donc,

SU.

V. _freux! Pleu_rez donc, ô mes

D.A.

N. — Qui pâ_lit, sa douleur

D.P. _lit, son tour_ment l'a tra_

cresc

cresc molto cresc

S. — ô mes yeux, Mon seul bien, je l'ai per_du, je dois mourir

SU.

cresc

V. yeux mon seul bien il faut donc quit_ter I_nès, Je veux mou_

cresc

D.A. Son seul bonheur il le voit hé_las pour l'ou_bli_er il va mou_

N. — sa douleur se tra_hit elle est sau_vée Vas_co va mou_

cresc

D.P. _hit el_le me res_te_ra, De son tourment je vais jou_

I. A - dieu, Vas - co a - dieu Vas - co Ah! et tou-
S. oui!
SU. Ô ciel
V. oui! Je veux mou -
D.A. -rir! Il va il
N. -rir!
D.P. -ir! Il va, par -

I. -jours tou-jours je t'ai - me - rai ah!
SU. pi - - - - tié!
V. -rir hé - - - - las!
D.A. va mou - rir!
D.P. -tir!

I. nous nous ai _ me _ rons! A _ _dieu, a _ dieu, a _ _ dieu!

S. A _ _dieu, a _ dieu, a _ _ dieu!

SU. I _ nès! A _ _dieu, a _ dieu, a _ _ dieu!

V. hé _ las, ô sort cru _ el, A _ _dieu! ah!

D.A. hé _ las, ô sort cru _ el, A _ _dieu! ah!

N. Elle est sau _ vée, A _ _dieu! ah!

D.P. Par _ tir il est vain _ cu, A _ _dieu! ah!

3me ACTE

ENTR'ACTE.

Le théâtre représente un vaisseau, Nelusko et les matelots dorment sur le premier pont. Le second est partagé en deux compartiments: d'un côté la chambre d'Inès et de ses femmes, de l'autre celle de Don Pédro.

And.no con moto. **cantabile.**

PIANO.

p *p* *sostenuto.* *ff*

pp *f* *pp* *f* *pressez un peu.* *pp* *f*

tempo 1o *p* *cantabile.*

All.tto molto moderato. *cantabile très soutenu.* *p*

cresc.
dim.
doux.
doux.
cresc.
cresc.
dim.

p la toile se lève.

dim.

pp

morendo.

sfp

p

Ped

DON PEDRO. **Allegretto.** **N° 8.** CHŒUR DE FEMMES.

SOPRANOS 1° 2°

doux et détaché.

Le ra_pi_de et lé_ger na_

SOPRANOS 3° 4°

Allegretto.

léger.

doux.

_vi _ _ _ _ re, Glis_se sur les flots ca_res_

doux et détaché.

Le ra_pi_de et lé_ger na_vi _ _ re,

marcato.

_sants, L'air du ma_tin que l'on res_

Glis_se sur les flots ca_res_sants,

fp

_pi - - - - re, Por_te le cal_me dans nos

L'air du ma_tin que l'on res - pi - - re,

fp

fp

sens, Dans nos sens nos sens,

cresc.

Por_te le cal_me dans nos sens, Le cal - -

cresc.

p très doux.
Le ra_pi_de et lé_ger na_vi_re, Glis_se sur les flots
Le ra_pi_de et lé_ger na_vi_re, Glis_se sur les flots
_me, Notre vais_seau ra_pi_dement Et douce_ment glisse en a_vant, Notre vais_seau ra_pi_dement Dou_cement glis_se,
doux.
pp rall. poco. cresc. et lié. a tempo.
ca_ressants, L'air du ma_tin que l'on res_pi_re, Por_
pp
ca_ressants, L'air du ma_tin que l'on res_pi_re, Por_
pp
L'air du ma_tin que l'on res_pire Por_te le cal_me dans nos sens, Por_
a tempo.
p ralentissez très peu.
doux.
f
cresc.

p p
_te le cal _ me dans nos sens, Por_te le cal _ me
p cresc. p
_te le cal _ me dans nos sens, Por_te le cal _ me
p fp p
_te le cal _ me dans nos sens, Por_te le cal _ me
p cresc. fp p

1er et 2e cresc. dim. cresc.
dans nos sens, Por_te le cal _ me dans nos sens, Por _
3e et 4e fp cresc.
dans nos sens, Por_te le cal _ _ me dans nos sens, L'air du ma _
cresc. fp dim.

fp dim. doux.
_te, Por _ te le calme, Ah! Dans nos
fp doux.
_tin si pur, Por_te le calme dans nos sens, Dans nos
doux.

1ᵉʳ et 2ᵉ

sens

3ᵉ et 4ᵉ

sens Oui dans nos sens

DON PEDRO.

Jour et nuit sur ce beau na_vi_re Observons of_fi_

cresc.

détaché et bien marqué.

DP

_ciers pru_dents C'est à moi seul de le con_dui_re, Malgré la tempê_

DP

_te et les vents, Malgré la tem_pê_te et les vents, C'est à moi

cresc.

D P

seul C'est à moi seul de le con - dui - - - - -

p

D P

- re! *doux et détaché.*

CHŒUR. Le ra - pi - de et lé - ger na - vi - - -

doux et détaché.

Le ra - pi - de et lé - ger na -

léger.

marcato.

- re, Glis - se sur les flots ca - res - sants

vi - - re,

Glis - se sur les flots ca - res -

p

L'air du ma - tin que l'on res - pi - - - -

- sants

L'air du ma - tin que l'on res -

fp

fp

-re Por-te le cal-me dans nos sens

-pi - - re Por-te le cal-me dans nos

f

cresc. *p très doux.*

1º dans nos sens, nos sens, Le ra-pi-de et lé-

2º *p* dans nos sens, nos sens, Le ra-pi-de et lé-

3º 4º *marqué.* sens, Le cal - - me! Notre vais-seau ra-pi-dement Et dou-ce-

doux.

1º -ger na - vi-re, Glis - se sur les flots

2º -ger na - vi-re, Glis - se sur les flots

3º 4º -ment Glis-se en a-vant, No-tre vais-seau ra-pi-dement Dou-cement

a tempo.

rall poco. cresc et lié.

ca - - ressants L'air du ma - tin que l'on res - pi - re, Por - te le cal - me dans nos sens,

1er et 2e CHOEUR. ca - - ressants L'air du ma - tin que l'on res - pi - re, Por - te le cal - me dans nos sens,

3e et 4e glis - - se L'air du ma - tin que l'on res - pire Por - te le cal - me dans nos sens, Por - te le cal - me dans nos sens, Por - te le

a tempo.

ralentissez très peu. doux. cresc.

cresc. Por - te le cal - me dans nos sens, cresc. Por - te le cal - me

cal - - me dans nos sens, Por - te le cal - - me

cal - - me dans nos sens, Por - te le cal - - me

cresc.

1er et 2e

dans nos sens, Por - te por - te le calme ah!

3e et 4e

dans nos sens, L'air du ma - tin si pur Por - te le cal - me dans nos sens

f

fp

doux.

dans nos sens!

dans nos sens, oui, dans nos sens!

p

f

mf

p

Nº. 9.

QUATUOR et CHŒUR de MATELOTS

Allegro mod.to

Allegro mod.to

PIANO

Canon. Tambour. pp

ff f

TÉNORS. f

T

Debout mate_lots, L'équi_

CHŒUR et CORYPHÉS. BASSES. f

B

Debout mate_lots, L'équi_

f

_pa_ge debout, L'équi_pa_ge de_bout,___ De_bout!___

sf

_pa_ge debout, L'équi_pa_ge de_bout,___ De_bout!___

f

Ped.

De _ bout ma _ te _ lots, L'é _ qui _

De _ bout ma _ te _ lots, L'é_qui _

_pa _ ge debout, L'é_qui_pa _ ge de _ bout, de _ bout,

_pa _ ge debout, L'é_qui_pa _ ge de _ bout, de _ bout,

ff

f

_ de _ bout, de _ bout, de _

_ de _ bout, ma_te_lots de _ bout, de _

ff

_bout, de _ bout, de _

_bout, ma _ te _ lots de _ bout,

f

_bout, de_bout, de_bout, de _ bout, debout, debout, de _

de _ bout, de _ bout, de_bout, de _ bout, de _ bout, debout, de _

1 _bout!

2 _bout!

3 _bout!

4 _bout!

_bout!

_bout!

dim.

dim.

QUATLOR très doux.

1 Voyez_vous l'au_ro _ re, Qui dé_jà co _ lo _ re, La ci_me des

très doux.

2 Voyez_vous l'au_ro _ re, Qui dé_jà co _ lo _ re, La ci_me des

très doux.

3 Voyez_vous l'au_ro _ re, Qui dé_jà co _ lo _ re, La ci_me des

très doux.

4 Voyez_vous l'au_ro _ re, Qui dé_jà co _ lo _ re, La ci_me des

Le même mouv!

pp

dim. doux.

1 flots, La ci_me des flots. Voy_ez_vous l'au _ ro _ re, Qui dé _ jà co _

doux.

2 flots, La ci_me des flots. Voy_ez_vous l'au _ ro _ re, Qui dé _ jà co _

doux.

3 flots, La ci_me des flots. Voy_ez_vous l'au _ ro _ re, Qui dé _ jà co _

doux.

4 flots, La ci_me des flots. Voy_ez_vous l'au _ ro _ re, Qui dé _ jà co _

dim.

pp

poco rit.

cres. dim. ff

1 _lo _ re, La ci_me des flots, la ci_me des flots. De_

2 _lo _ re, La ci_me des flots, la ci_me des flots. De_

3 _lo _ re, La ci_me des flots, la ci_me des flots. De_

4 _lo _ re, La ci_me des flots, la ci_me des flots. De_

CHŒUR De

De

poco rit. dim. 3

1 _bout, de _ bout, de bout, de_

2 _bout, de _ bout, de_bout, de_

3 _bout ma_te_lots, de _ bout, de_bout ma_te_lots, de_

4 _bout ma_te_lots, de _ bout, de_bout ma_te_lots, de_

_bout, de _ bout, de_bout, de_

_bout ma_te_lots, de _ bout, de_bout ma_te_lots de_

6

1 bout! Voy _ ez vous l'au _ ro _ re, Qui dé _ jà co _

2 bout! Voy _ ez vous l'au _ ro _ re, Qui dé _ jà co _

3 bout! Voy _ ez vous l'au _ ro _ re, Qui dé _ jà co _

4 bout! Voy _ ez vous l'au _ ro _ re, Qui dé _ jà co _

bout!

bout!

sostenuto.

1 _lo _ re, La ci _ me des flots, La ci _ me des

2 _lo _ re, La ci _ me des flots, La ci _ me des

3 _lo _ re, La ci _ me des flots, La ci _ me des

4 _lo _ re, La ci _ me des flots, La ci _ me des

cresc

1 flots, Voy - ez vous l'au - ro - re, Qui dé - jà co -

2 flots, Voy - ez vous l'au - - ro - re, Qui dé - jà co -

3 flots, Voy - ez vous l'au - ro - re, Qui dé - jà co -

4 flots, Voy - ez vous l'au - ro - re, Qui dé - jà co -

oui, Voy - ez vous l'au - ro - re,

oui, Voy - ez vous l'au - ro - re,

pp p pp

cresc poco rit. dim.

1 - lo - re, La ci - me des flots, La ci - me des

2 - lo - re, La ci - me des flots, La ci - me des

3 - lo - re, La ci - me des flots, La ci - me des

4 - lo - re, La ci - me des flots, La ci - me des

dim.

Qui dé - jà co - lo - re,

Qui dé - jà co - lo - re,

poco rit.

poco rit fp p

1 flots, Al _ lons à l'ou_vra _ ge, Al _ lons aux tra _

2 flots, Al _ lons à l'ou_vra _ ge, Al _ lons aux tra _

3 flots, oui, Al _

4 flots, oui, Al _

Al _ lons à l'ou_vra _ ge, Al _ lons aux tra _

Al _ lons aux tra _ vaux, Al _

1 _vaux. Al _ lons à l'ou _ vra _ ge, Al _ lons aux tra _

2 _vaux Al _ lons à l'ou _ vra _ ge, Al _ lons aux tra _

3 _lons à l'ou_vra _ ge, Al_lons aux tra _ vaux, Al _

4 _lons à l'ou_vra _ ge, Al_lons aux tra _ vaux, Al _

_vaux, Al _ lons à l'ou _ vra _ ge, Al _ lons aux tra _

_lons à l'ou_vra _ ge, Al_lons aux tra _ vaux, Al _

à demi-voix et détaché.

_vaux, Al _

à demi-voix et détaché.

_vaux, Al _

à demi-voix et détaché.

_lons à l'ou _ vra _ ge, aux tra _ vaux, Al _

à demi-voix et détaché.

_lons à l'ou _ vra _ ge, aux tra _ vaux, Al _

à demi-voix et détaché.

_vaux, Al _ lons à l'ou_vra _ ge, al _ lons aux tra _

_lons, à l'ou _ vra _ ge, aux tra _ vaux, Al _ lons à l'ou_vra _ ge, al _ lons aux tra _

p *fp*

_lons à l'ou_vra_ge, al _ lons aux tra _ vaux, al _

_lons à l'ou_vra_ge, al _ lons aux tra _ vaux, al _

_lons à l'ou_vra_ge, al _ lons aux tra _ vaux, al _

_lons à l'ou_vra_ge, al _ lons aux tra _ vaux, al _

_vaux Al _ lons à l'ou_vra _ ge, al _lons aux tra _

_vaux Al _ lons à l'ou_vra _ ge, al _lons aux tra _

fp *fp*

_lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux,

_lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux,

_lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux,

_lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux,

vaux, al_lons aux tra_vaux, al_

vaux, al_lons aux tra_vaux, al_

al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux, al_

al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux, al_

al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux, al_

al_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux, al_

_lons aux tra_vaux, al_lons,

_lons aux tra_vaux, al_lons aux tra_vaux,

poco cresc.

poco cresc.

allargando.

1 _lons aux tra_vaux, al _ lons aux tra _ _vaux!

2 _lons aux tra_vaux, al _ lons aux tra _ _vaux!

3 _lons aux tra_vaux, al _ lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_ _vaux!

4 _lons aux tra_vaux, al _ lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_ _vaux!

al_lons, al _ lons aux tra _ _vaux!

al _ lons aux tra _ vaux, al _ lons à l'ou_vra_ge, al_lons aux tra_ _vaux!

cresc di più. allargando.

ff a tempo. ff ff dim poco a poco. p

N° 10.

PRIERE DES MATELOTS

(DOUBLE CHOEUR.)

Allegretto molto moderato.

INES.

LA SUIVANTE.

SOPRANI.

MATELOTS. TENORS. BASSES.

PIANO.

Cors

Cloche

f accomp! ad lib:

Ô, grand Saint Domi_nique, Effroi de l'hérétique, Sur nous veille en ce jour!

Ô, grand Saint Domi_nique, Effroi de l'hérétique, Sur nous veille en ce jour! Pro_tège mon retour, Et je veux

dim. long.

Pressez un peu

bouche fermée

Ah

très doux

traînez la voix.

fp *f* *p*

chaque jour di_re ton saint can_ti_que, Ô, grand Saint Do_mi_ni_que

f *p*

f dim *p*

Ô, grand Saint Do_mi_ni_que!

Ô, grand Saint Do_mi_ni_que!

majeur. majeur.

Tempo primo

cloche.

f

très doux.

Ô, cé_les_te pro_vi_den_ce, toi, no_tre di_

très doux.

Ô, cé_les_te pro_vi_den_ce, ah, toi no_tre

très doux.

Ô, cé_les_te pro_vi_den_ce, toi, no_tre di_

très doux.

Ô, cé_les_te pro_vi_den_ce, ah, toi no_tre

très doux.

Ô, cé_les_te pro_vi_den_ce, toi, no_tre di_

soutenu.

très doux.

INÈS avec les 1.res Sop:

dim

_vin se_cours, no_tre di_vin se_cours!

La SUIV: avec les 2.es Sop:

dim.

seul se_cours, no_tre di_vin se_cours!

dim.

_vin se_cours, no_tre di_vin se_cours!

f

Ô, grand Saint Do_mi

f

Ô, grand Saint Do_mi

cresc. dim.

f

molto cresc.

_ Grand Dieu, pro_tè_ge,

_ Grand Dieu, pro_tè_ge,

Grand Dieu, pro_tè_ge,

_ni_que, Ef_froi de l'hé_ré_ti_que, Sur nous veille

_ni_que, Ef_froi de l'hé_ré_ti_que, Sur nous veille

molto cresc.

Pressez un peu

très lié

1s. pro - tè - ge! Ah, cé -

2s. pro - tè - ge!

1r. pro - tè - ge ses jours!

2r. pro - tè - ge ses jours!

3r. pro - tè - ge ses jours!

en ce jour

en ce jour pro - tè - ge mon re - tour,

dim.

1s. -les - te pro - vi - den - ce, dai - gne, pro - vi -

2s. Ah! dai - gne, pro - vi -

très doux.

1r. Ah! dai - gne, pro - vi -

bouche fermée

2r. Ah!

3r. Ah!

Ah!

doux, mais soutenu.

Et je veux cha que jour di - re ton

cresc. — dim.

-dence, Dai - gne pro - té - ger ses

-den - ce, Dai - gne pro - té - ger ses

-den - ce, Dai - gne pro - té - ger ses

Dai - gne pro - té - ger ses

Dai - gne pro - té - ger ses

Dai - gne pro - té - ger

bouche ouverte

laissez la voix

saint can - ti - que, O, grand Saint Do - mi - ni - que, grand Saint Do - mi - ni -

f — dim.

jours, ses jours!

jours, ses jours!

jours, ses jours!

jours, ses jours!

jours, ses jours!

mon re - tour!

-que, ah!

p cresc.

tr tr

Cloche

f p Ped.

RÉCIT.

Allegro con spirito.

PIANO.

ff

léger.

p

Le 1er MATELOT (frappant sur l'épaule de Nélusko lui dit d'un ton railleur.)

Il est fran_ _chi ce cap ter_ri_ble Et les flots qui bai_gnent ce bord Ne nous pré_ _sen_tent qu'un lac tout pai_ _si_ _ble

NÉLUSKO (à part ironiquement)

At_ten_dez ——— at_ten_dez ———

poco rit.

fp

mf

Au théâtre on passe du signe ⊕ au signe ⊕ page 207.

2.me MATELOT.

N. at_tendez en - cor!

Et le gé - ant de la tem_pê_te,

I.o Tempo.

p

2.e M. Vo - tre fa - rouche A_damas_tor, Ne gron - de pas en_cor sur notre

2.e M. tê - te?

NÉLUSKO. (à part ironiquement)

Atten_dez, at_ten_dez, at_tendez en -

poco rit:

mf >*fp* >*fp* *p*

All.o non troppo.

N. - cor!

l'appel au repas du matin.

All.o non troppo.

mf

8

mf léger.

mf

8

8

8

8

8

ff sec.

mf

SCÈNE ET RÉCIT.

All.tto moderato.

DON ALVAR.

DON PÉDRO.

NÉLUSKO.

All.tto moderato.

PIANO.

mf sostenuto.

doux.

D. ALVAR.

Je vous cherche Ami_ral!

D. PÉDRO.

Récit.

Ah! c'est vous Don Al_var!

Quitter pour conqué_

Récit.

p a tempo.

D. P.

_rir u_ne lointai_ne pla_ge Son pa_lais de Lis_bon_ne et les ri_ves du

souriant. D. ALV: d'un air sombre.

D. P. Ta_ge, c'est hé_ro_i_que, eh mais qu'avez-vous? Tout va mal!

Un peu moins vite.

D. A. Le pi_lote inconnu qui vous gui_de est un traî_tre

De trois vais_seaux par vous comman_dés l'un a dé_jà som_bré le se_cond sur des rocs se bri_sa!

D. PÉDRO. Mais?...

D.P.

mais ce_lui_ci du moins je dois le re_con_nai_tre

D.P.

A grâce à lui franchi vic_to_ri_eux, Le cap de la tem-

D.P.

_pê_te et ses flots furi_eux A lui me con_fi_ant ain-

doux.

p

D.P.

dim:

_si qu'à mon é_toi_le, Le pre_mier sur ces mers

f

p

D.P.

je me suis é_lan_cé, le premier sur ces mers, le premier je me suis é_

fp

fp

f

f

DON ALV: Récit.

D.P. _ _ lan _ ce!

Non, un autre de loin nous avait devan_

f

Récitatif.

D.A. _ cé,

fp

Et l'on peut voir encor d'i _ ci sa blanche voi _ le S'en_

fp

D.A. _ fuir en nous traçant la rou _ _ te sur les flots!

DON PÉD: Quel est-

f

D.A. De ces mers se_lon nos ma_te_lots C'est l'ange protecteur!

D.P. _ il? Ou bien le mauvais

D.A. Il faut le suivre!

D.P. ange, Il faut l'évi_ter!

Mod^to

D.P.

NÉL: appelant

Ho_

à haute voix les matelots.

N. _là! mate_lots le vent chan_ _ge, courez aux voi_les, hâ_tez-vous

N. donc car le vent change, tournez au nord, voyez à l'ho_rizon les si_gnes

N. pré_curseurs du ter_ri - ble ty - - phon! Tournez au nord,

N. tournez au nord, tournez au nord, ou, si non le tré - - pas!

All^tto^ mod^to^

D. ALV: à D. PÉD: montrant NÉL:

Etes vous bien sur qu'il ne vous trahit pas?

f *fp* *p*

NÉL à D. PÉD: avec une feinte douceur.

doux.

Moi, qui vous ai gui - dés, Moi, qui vous ai fait con_nai_tre, Les pro_jets et les plans de Vas_co de Ga_ma!

D. PÉD:

Il a dit

p

On passe du signe ⌖ au signe page 215.

D.P. vrai je suis toujours son débi_teur?

NÉL: Dès aujourd'hui sei_

fp

N. _gneur accordez-moi le prix de mon ser_vi_ce, La mort en_le_va ___ le pré_

Même mouv!

p

N. _vot du vaisseau Donnez-moi son offi_ _ce!

D. ALV: à NÉL: avec dégout. Récit

Tu te crois bien pa_yé dès qu'on te fait bour_

Mod!o

p

D.A _reau!

D. PÉDRO. Il le dé_si_re, eh bien, c'est dit!

a tempo.

NÉL: (d'un ton très humble.) Mer_ci, merci, Sei_

a tempo. moins vite.

p

Allº. mod^to

avec ironie. trainez le son.

- gneur A mon nouvel em_ploi je compte faire honneur, ah, baton_

détaché et bien marqué.

p

trainez le son. trainez le son.

- ner, fou_etter, puis tortu_rer de mes mains ces enne_

trainez le son.

- mis des dieux ces mau_dits, ces pa_iens bâtonner, fouet_ter

cresc:

ces maudits ces pa_iens Quel_le fa_ veur in_si_gne quel_le fa_

f

p

- veur in_si_gne, Bra_ma o rends moi di_gne mer_ci,

N. Bra - ma, batonner, fouetter, ces maudits, ces paiens batonner tous ces pa - iens!

D. ALV. à D. PÉD:

Dans ce per-fide es - cla - ve avez-vous confi - an - ce? son premier mai - tre il l'a tra-

f f p

D.A. - hi et vous trahira comme lui, guidés par lui dé - jà deux vaisseaux ont pé - ri! Le gé-

NÉL: (solennellement)

p p

And.no Allegro.

N. - ant des noi - rès tem - pè - tes, Ada - mas - tor, les a - vait condam - nés et bientôt son cour-

And.no Allegro. un poco cresc:

p fp cresc:

N.
-roux va fondre sur vos tê-tes si vous ne changez pas de rou-te et ne lais-
N.
-sez gou-ver-ner vers le nord!
D.ALV:
Où veux tu nous con-dui-re!
NÉL:
Sans crainte suivez
N.
moi!
D. PÉD:
Eh bien, soit! Gouvernez vers le
D.P.
nord!
Le vaisseau tourne vers le nord.
dim:

Un peu plus vite. (à part d'un air content)

Mod^to.

Tra, la,la, la, la,la, la! tra, la,la, la, la,la, la!

f Un peu plus vite. *fp* *fp*

à demi voix et martelé.

Dans les cieux la tempê_te s'a_van_ce Nous suivons un che_min qui mène à la ven_gean_ce Ces pa_ra_ges pour nous ne sont pas inconnus Les canots de notre ile y sont sou_vent ve_nus

p

détaché et bien marqué.

I°. tempo.

f

Tra, la,la, la, la,la, la! la, la,la,la, la,la, la!

UN MATELOT.

Nélus_

fp *fp*

_ko, que chantes-tu donc là?

(d'un ton sombre)

NÉL:

Je chante la lé _ gen _ de du geant des tem_

p

Modto

N.

_ pê _ tes du ter- rible Ada_mastor Qui sur vous fait planer la mort!

Ténors, doux en riant.

CHŒUR.

Ecoutons donc la légende du terrible A_damas_tor!

Basses.

Ecoutons, écou_

doux.

p

N° 11.

BALLADE.

All° ben mod^to

NÉLUSKO.

DON PÉDRO.

Ténors.

CHŒUR de MATELOTS.

Basses.

- tons!

léger.

PIANO.

f

p

ff détaché.

p

NEL:

Ecoutez!

ff détaché.

p

CHŒUR.

p

Ecoutons!

p

Ecoutons!

ff

NÉLUSKO.

(*avec une énergie sauvage*)

A _ da _ mastor, roi des va_gues pro_fon _ des,

p

fp léger.

N.

Au bruit des vents s'a _ vance sur les on_des Et que son pied que son pied heurte les flots

fp tr

N.

Malheur à vous, malheur à vous, malheur à vous na_vire et mate_lots!

p

cresc. dim.

presque parlé

N. Le voyez-vous? le voyez-vous?

pp

p

martelé.

N. A la lu_eur des feux et des é_clairs Le voyez-vous c'est le géant des mers,

pp

cresc.

N. Jus_qu'au ciel il sou_lè_ve les eaux,

p

fp

poco rit. cresc. dim.

N. Mort à l'im_pie et la mort sans tombeaux!

Basses. la mort sans tom_

cresc poco a poco. p poco rall. pp

p

cresc. animez.
più cresc.
N.
à vous la mort et la mort sans tom-
-beaux! à nous, la mort, et la mort
cresc.
N
f
-beaux ha, ha, vous trem-blez, ha, ha, vous trem-
p
sans tom-beaux!
f
mf
f
p
Même mouvement.
cresc.
poco rall.
f
N.
-blez ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Aux
Même mouvement.
p

Presto.

très détaché.

N.

voi_les aux cor_da_ges De_van_cez les o_ra_ges Sur vos mâts so_yez

Presto.

bien marqué.

N.

sus_pen_dus sur vos mâts so_yez sus_pen_dus Ou pré_ci_pi_tés dans l'a_

Un peu moins vite.

cresc.

N.

_bi_me qui gron_de vous ê_tes per_dus, oui vous ê_tes per_dus!

CHŒUR.

f

Ou

f

Ou

f

pré_ci_pi_tés dans l'a_bî_me qui gronde nous sommes perdus, oui nous sommes per_

pré_ci_pi_tés dans l'a_bî_me qui gronde nous sommes perdus, oui nous sommes per_

f

NÉLUSKO

Ou vous ê - tes per - dus ou vous ê - tes per - dus

- dus! per - dus! per -

- dus! per - dus! per -

marcato. cresc.

per - dus!

D. PÉDRO. *(du haut du vaisseau)*

Regardez, regar - dez! N'est-ce pas un pres-

- dus, per - dus!

- dus, per - dus!

- ti - ge, Ce vaisseau qui fuyait naguère à l'hori - zon soudain change de route et vers nous se di-

NÉLUSKO.

N.

_ri_ge! ha, ha! pour é_vi_ter le dan_ger!

CHŒUR.

Oui le pi_lote a rai_son!

le pi_

_lote a rai_son!

Basses.

p

N.

Ah vous bravez in_sen_

f

p

p

N.

_sés que vous ê_tes, A_da_mas_tor le gé_ant des tem_pê_tes,

La vieille Eu_rope au nou_vel O_cé_an Lan_ce un défi, lan ce un défi Lance un dé_fi porté par l'oura_gan!

cresc. fp tr p cresc.

Même mouvement.

pp presque parlé. Le voyez-vous? pp le voyez-vous? p martelé. A la lueur des feux et des éclairs, le voyez-vous c'est le géant des mers, cresc. Jus_qu'au ciel il_sou-

p cresc poco a poco.

cresc.

N. _lè _ _ ve les eaux ___ Mort à ___ l'im_pie et ___ la

cresc poco a poco.

p

poco rit.

dim.

1° Tempo.

N. mort ___ sans tom_beaux! ___ A vous, la

Basses.

pp

La mort ___ sans tombeaux! ___ à nous,

p poco rall.

pp

1° Tempo.

poco cresc.

N. mort, et la mort sans tombeaux! ha, ha, vous trem_

f

Basses.

p

la mort, et la mort sans ___ tom _ beaux!

f

p

mf

Même mouvement. cresc.

N. _blez, ha, ha, vous trem _ blez ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Même mouvement.

poco rall. **Presto.** très détaché.

N. ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, _______ Aux voi_les aux cor _ da_ges De_

a tempo. **Presto.**

p bien marqué.

N. _vancez les o _ ra_ges, Sur vos mâts soyez suspendus, sur vos mats soyez suspendus Ou

N. pré_ci _ pi_tés dans l'a _ bî_me qui gronde vous ê_tes perdus oui vous ê_tes perdus!

CHŒUR. f Ou

f Ou

p cresc. détaché.

pré - ci - pi - tés dans l'a - bî - me qui gron - de nous sommes per - dus, oui nous

pré - ci - pi - tés dans l'a - bî - me qui gron - de nous sommes per - dus, oui nous

N. ou vous ê - tes per - dus ou vous ê - tes per -

sommes per - dus! per - dus,

(effrayés et à demi voix)

sommes per - dus! per - dus,

marcato cresc.

- dus, per - dus!

per - dus, per - dus!

(*)

per - dus, per - dus!

f sec.

(*) si Nélusko fait le FA, les basses doivent faire SI RÉ.

Nº 12.
RÉCIT et DUO.

(du gouvernail)

UN MATELOT. VASCO. DON ALVAR. NÉLUSKO. DON PÉDRO. PIANO.

Un navi - re portant pavillon portugais, A détaché vers nous une

fp tremolo.

fp

a tempo Allegretto ben marcato.

Un M. bar - que légè - re Elle a - vance elle aborde!

NÉLUSKO. (à part) Eh, mais quelque secours quelqu'a -

f p a tempo Allegretto ben marcato.

N. vis sa - lutai - re Vient - il, en les sauvant renver - ser mes projets! —

Allegro maestoso.

f

Récit.

D. ALVAR.

Ah, que vois-je? Vas_co! vers ces pays lointains En même temps que

p

Allegretto maestoso.

D.A. nous qui vous a pu con_dui _ re!

VASCO.

C'est Dieu qui m'inspi _ ra, j'ac_com_

Allegretto maestoso.

doux.

V. _plis ses des_seins Il a guidé mes pas — et conduit — mon na_

V. _vi _ _ re! Pour vous y devan_cer! —

D. PÉDRO. *(avec ironie)*

Pour nous suivre en ces lieux! — C'est donc a_

p

p

B et D. 10,909.

D. P.

VASCO.

_lors pour nous bra_ver! S'il en est temps en_cor seigneur pour vous sau_ver!

D. Pédro ordonne à tout le monde de se retirer.

Pendant cette ritournelle D. Pédro et Vasco descendent dans la cabine.

Allegretto molto moderato.

sostenuto. p

cresc.

fp

VASCO. **Récit.**

Quel des_tin ou plutot quel aveugle dé_lire, Vous conduit vers l'écueil fa_

fp dim.

fp

V.

_tal, Où don Bernard Di_az mon vaillant a_mi_ral Est venu briser son na_vi_re!

fp

f

Récit.

C'est peu des récifs enne_mis Vous verrez contre vous surgir de ces ri_vages D'innombrables ca_

f

_nots, dont les guerriers sau_vages Viendront de vos vaisseaux s'arracher les débris

f f ff

D. PED. (avec ironie.) VAS.

Vous croyez? du pé_ril où l'on vous en_

p

sostenuto.

_traî_ne On peut en_cor vous pré_ser_ver, on peut encor vous pré_ser_

pressez mais peu.
_ver! ______
je viens à vous malgré ma
avec ironie.
Vrai_ment ______
fp
fp
f
hai_ne, Je viens à vous, je viens pour vous sau_ver! et Portu_
p
gais, malgré ma hai _ne, je viens à vous, à vous!
f
p cantabile.
f
Car les fils de la mê_me pa_tri_ _e, ______ Se doivent se cou_
f
ff

Tempo 1º molto modto

D. P. F. D.

(toujours avec défiance)

_rir! Eh quoi d'une perte cer_tai_ne, Vous prétendez me préser_

sostenuto.

_ver? Mais... est-ce moi, que vo _ tre hai _ ne, Sur ce na _ vi _ re

veut sau _ ver? Est ce bien moi, que vo_tre hai _ ne, Vient pour dé _ fendre et

pressez un peu.

Hâtez vous, la mer en fu _ ri _ e, Ne vous permet _ tra

pour sau _ ver?

pressez un peu.

D. PED.
à demi voix avec ironie.
portez la voix.

plus de fuir! Mais, est-ce pour moi tant de zè - le,

retenu.
cantabile sostenuto.

(avec chaleur)

Eh bien, eh bien, oui, ah c'est pour

Ou pour I - nès?

1r tempo.

el - - le C'est pour la noble Inès, Car j'ai ju - ré de la sau-

-ver! Dus-sé-je avec el - le sauver un ri - val, un rival abhor-

cresc poco a poco stringendo.

And.no quasi all.tto *à demi voix avec ironie.*

D.PED.

_ré ah un ri_val ab_hor _ ré!

cantabile. Gé_né_

f sec. *p* *cantabile.* *e sostenuto.*

_reu_se per_fi _ di _ e! C'est au nom de la pa_

cresc. *dim.*

_tri_e Que par lui se_rait ra _ vi _ e U _ ne femme à son é _ poux!

p *dim.* *cresc*

VAS: *dolce.*

U _ ne lâ _ che per _ fi _ di_e Vai _ ne_ment me la _____ ra_

doux et léger.

On passe du signe au signe page 8

cresc

vi_e! Je __ lui dois __ tou_jours __ la vi_e Et je

à part.

p

Gé_néreuse per_fi_di_e! C'est au nom de la pa_tri_e Que par lui se_rait ra_

avec chaleur

bra_ _ _ve son é_poux! Si l'amour que

vi_e, u_ _ne fem_me à son é_poux! Je re_tiens au

sf sf

cresc.

stringendo poco _ a _ poco

j'ai dans l'â_me de co_lè_re vous enflam_me, Et si votre hon_neur ré_cla_me

fond de l'â_me la co_lè_re, qui m'enflamme, Mais de vous je le ré_cla_me

Tempo 1°

(avec hauteur) D. PED. (avec chaleur) molto sostenuto.

Ordonnez, ordonnez, je suis à vous Je le veux, je le veux, é_loi_gnez

doux.

p

Je suis à vous! je suis à

vous, é_loi_gnez vous! é_loignez vous!

p p

ff

vous je suis à vous!

Quasi listesso tempo.

ff

é_loignez vous, é_loi_gnez vous!

doux.

ff sec.

p

D. PED. (avec orgueil)

Insen_sé, ta jeu_nes_se ou_bli_e, que seul, je rè_gne sur mon bord,

mf

Et l'imprudent — qui me dé_fi_e A dé_jà — mé_rité la mort, la mort!

molto cresc. ff

VASCO.

Quoi! d'un noble Por_tu_gais, voi_là donc la ré_pon_se!

p

D. PED:

Je pourrais te punir par le glaive des lois.

VASCO.

Il s'a_git de combat_tre et ta voix me dé_non_ce!

cresc sempre

un poco cresc.

animez.

(s'échauffant toujours davantage) Et tu trem_blés, je

Tu me bra_ves, je pense!

poco a poco.

animez.

crois! et tu trem_bles, et tu trembles, je crois!

Tu me bra_ves, tu me braves, tu me bra_ves, je crois!

poco stringendo.

ff

All.º con spirito. *(avec énergie)*

Je con_tiens à pei_ne ma

mf

sec.

détaché

rage et ma hai_ne, Viens mon bras t'at_tend, J'ai soif de ton sang,

D.PED. *avec rigueur.*

viens, mon bras t'at_tend! Je con_

pléger.

f

p

détaché.

_tiens à pei _ ne ma rage et ma hai_ne Ah va - t'en, va - t'en
O
j'ai soif de ton sang! ah! va - t'en, va - t'en,
f
hon_te in - fâ - mi - e Crains - tu pour ta vi - e?
Trembles que ta vi - e En
mf sfz mf sfz p sfz
Viens donc viens donc ven_ger mon af - front!
ce jour n'ex_pi - re, La hon_te et l'affront, Dont rougit mon front
cresc sfz p

Viens donc, viens donc, venger mon af_front! Viens donc, viens donc,
tremble, tremble, et va-t'en va-t'en, trem_ble, tremble,
f
p
viens donc! viens! Je con_tiens à pei_ne ma
au_da_ci_eux vas! Je con_tiens à pei_ne ma
fp
ff
3
détaché
rage et ma hai_ne, viens mon bras t'at_tend, j'ai soif de ton sang
rage et ma hai_ne ah va-t'en va-t'en, j'ai soif de ton sang

Viens mon bras t'at_tend viens donc viens donc

oui! Mon cœur brû _ lant, mon cœur brû _ lant

viens donc, viens donc, viens! viens

mon cœur brû_lant, mon cœur brûlant, a soif de ton sang, de ton sang! ah!

animez.

ff

donc! ah! viens!

viens! ah! viens! 1º tempo.

ff

№ 13 FINAL

RÉCIT et SEPTUOR

Même mouvement.

INÈS.
SÉLICA.
SUIVANTE.
VASCO.
ALVAR.
NÉNUSKO.
D PÉDRO.
SOLDATS ET MATELOTS. CHŒUR. TÉNORS. BASSES.

Récit.

Au mât du vaisseau qu'on l'at_

Même mouvement.

PIANO.

fp trem. Récitatif.

_ta_che, Que les bal_les de vos mous_quets nous en fas_sent jus_ti__ce!

SEL.

All° moderato.

Quel_le voix!

INÈS.

Vasco!

(à part)

C'est

VAS.

Lâche!

Récit

All° moderato

(à part)

c'est lui!

lui, c'est lui!

D. PED.

A la mort A la mort

cantabile.

Ah! que ma voix flé_chis_

Ah! que ma voix flé_chis_

cantabile.

ben marcato.

_se, Cet ar_rêt cet ar_rêt ri_goureux seigneur pi_tié seigneur pi_tié!

_se, Cet ar_rêt cet ar_rêt ri_goureux seigneur pi_tié seigneur pi_tié!

Non, non, non, non, soldats qu'on obé

Allegro. Récit

SEL: (à part d'une voix étouffée) à Pédro (avec rage)

_is _ se! Ah! qu'à défaut du ciel l'enfer me soit propice, si tu frappes Vasco

Allegro. All^llo très modéré

ton Inès je l'immo le! Par le Dieu qui m'entend je tiendrai ma paro_le Prononcez maintenant ou leur grâce ou leur mort!

NEL. arriè_re

Pressez peu à peu jusqu'ici Tempo I°

SOPRANI. (et mousse)

TÉNORS. CHŒUR.

BASSES.

Ô ciel, dans l'ef_

Ô ciel, dans l'ef_

Ô ciel, dans l'ef_

⊕ On passe du signe au signe ⊕ page 267.

_froi dont son âme est at_tein - te il hé_

_froi dont son âme est at_tein - te il hé_

_froi dont son âme est at_tein - te il hé_

p

_site et de rage et de crain - te Et son

_site et de rage et de crain - te Et son

_site et de rage et de crain - te Et son

Larghetto.

cœur incertain a fré - mi!

cœur incertain a fré - mi!

cœur incertain a fré - mi!

Larghetto.

INES.

SELICA. SÉL. p

Ah ty_ran poursuis donc poursuis donc ta ven_

SUIVANTE. SUIV. p

Hé _ _ las

VASCO.

Pour_____ I _ nès pour ses jours_____ vois ma

D. ALV. p

Hé _ _ las

NELUSKO.

D. PÉP. (à Sélica)

Vile esclave, Vile esclave, ô dé _ lire ô dé _

CHŒUR

Coryphée matelot détaché p

Dans l'effroi doint son âme est at _ tein _ te

2es BASSES. Coryphée détaché

D'ef _ froi son âme est at _

p détaché. p

(d'une voix étouffée)
cantabile con espressione.

I. Sé - - li - ca, sois sans trou - ble

S. -gean - ce, Je mourrai bravant ta puissance

Su. hé - -

V. crain - te

D.A. hé - -

(à part avec joie)

N. il hésite, il hésite et de ra -

D.P. men ce

il hé - si - te et de ra - ge et de crain - te,

CORYPHÉES.

-tein-te il hé-si - te de

I. et sans crain _ te Ne

S. et ta souffran _ ce, Mon cœur souffre je reste infle _ xi _ ble

Su. _las,

V. Sé _ _ li _ ca, daigne en _ tendre ma plain _

D.A. _las, ô sup _ pli _

N. _ge et de crainte,

D.P. de frap _ per au _ rais _ tu l'inso _ len _ ce

ô sup _ pli _ ce ô con _ train _ te,

rage et de crainte ô, sup _ pli _ ce

I. re _ doute de moi nul _ le crainte,

S. Hélas, que me fait ma triste exis _ ten _ ce,

Su.

V. _ te cresc. Et par toi si sa vie est at _

D.A. _ ce ô ter _ ri _ ble con _ train _ te, cresc. Dont son coeur in _ cer _

N. Sa fureur à flé _ chir est con _ train _ te,

D.P. Ah! sur

Dont son coeur a fré _ mi, Ô suppli _ ce, ô con _

son coeur fré _ mit,

I — No _ tre cause est su_blime elle est sain _ te Et

S — Si tu vis sois sans re_gret je meurs,

Su — Il

V — _tein _ te Je re _ fu_se la mien_ne je refuse la mienne à ce

D A — _tain, A frémi,

N — Il fré_mit

D P — toi tombe _ ra ma ven _ gean _ ce et ton sang_ cou _ le _

_train_te, D'ef _ froi son cœur fré_mit il fré _

D'ef_froi son cœur fré _ mit, il fré _

I. dé _ jà, oui dé jà sa colère a flé_chi Sans trem _

avec énergie.

S. Oui, pour I _ nès tremble ty_ran

Su. trem _ ble, fré _ mit, Vou _ drait

V. prix, Ah! sus _

D.A. Vou _ drait

N. Du cou _

(à Sélica)

D.P. _ ra Oui

_ mit

_ mit

I. _bler je verrai face à fa _ ce,

S. Fol _ _ le tais-toi

So. il redoutant son au _ da _ _ ce,

V. _pends ta ter_ri_ble me_na _ _ ce,

D.A. il redoutant son au _ da _ _ ce,

N. rage et poursuis ta me _ na _ _ ce,

D.P. pour toi

p Vou _ _ drait - il redouter sa me_

p Vou _ _ drait - il redouter sa me_

Les Coryphées avec les basses du chant jusqu'à la fin du morceau.

p Vou _ _ drait - il redouter sa me_

poco cresc.

I. Le tré _ pas dont ton bras me me _ na _ ce

S. non,

poco cresc.

Su. Par _ _ don _ ner ou su_bir sa me _ na _ ce,

V. Tout mon sang dans mes vei_nes se gla _ ce,

D.A. Par _ _ don _ ner ou su_bir sa me _ na _ ce,

N. point de pi_tié,

poco cresc.

D.P. Oui, pour toi le bûcher la tor _ tu _ re,

_ na _ ce, Par _ _ don _

_ na _ ce, Par _ _ don _

_ na _ ce, Par _ _ don _

un poco cresc.

animez peu à peu

cresc. di più.

Frap - - pe - moi s'il m'accor_de sa

___c'est en vain,

cresc di più.

Voir pé - rir tant de charme et de

Vai - - ne - ment tu de_man_des ma

Voir pé - rir tant de charme et de

cresc. di più.

Ce sont tous des chrétiens point de

trem - - ble donc

_ ner ou subir sa me_na - ce,

_ ner ou subir sa me_na - ce,

_ ner ou subir sa me_na - ce,

stringendo un poco più.

cresc. di più.

animez encore.

molto cresc.

I. grâ - ce, Et s'il meurt que je meure a_vec

S. *fz* ti - gre frémis

molto cresc.

So. grâ - ce, Ou sau_ver un mor_tel enne_

V. grâ - ce, J'ai - me mieux les mousquets enne_

D. V. grâ - ce, Ou sau_ver un mor_tel enne_

N. grâ - ce, pour ce sang

molto cresc.

D. P. C'est, la mort ce for_fait cette in_

molto cresc.

Voir pé_rir tant de charme et de grâ - ce,

Voir pé_rir tant de charme et de grâ - ce,

molto cresc.

Voir pé_rir tant de charme et de grâ - ce,

stringendo ancora di più.

molto cresc.

molto cresc.

Tempo I°

I. lui, Oui s'il meurt que je meure a_vec lui,

S. Ah! le tigre en son cœur a fré_mi,

Su. _mi, Ah! son cœur in_cer_tain a fré_mi,

V. _mis, J'ai_me mieux les mousquets en_ne_mi,

D.A. _mi, Ah! son cœur in_cer_tain a fré_mi,

N. non, Point de grâce à ce sang en_ne_mi,

D.P. _ju_re, Tremble donc je se_rai son ven_geur,

Ah!

Ah!

Ah!

Tempo I°

traînez le son

I. p doux.
Vois dé - jà, dé - jà, dé - jà sa co lè - re a flé_chi

S. p
Daigne ô ciel sau_ver Vas_co sau - ver Vas_co,

Su. p
Oui dé - jà, dé - jà son cœur fré - mit,

V. p doux.
Pour I - nès et pour ses jours Vois ma crain - te

D.A. p
Oui dé - jà, dé - jà son cœur in_cer_tain fré_mit,

N. p doux
Ah! dé - jà, dé - jà le tigre en son cœur a fré_mi,

(traînez le son)

D.P. p à part
traînez le son
Que faire ô, ciel mon cœur, mon cœur fré - mit,

p
Ah! son cœur fré - mit,

p
Ah! son cœur fré - mit,

p
Ah! son cœur fré - mit,

détaché. p

I.

S. *(à Pédro d'une voix étouffée)*
Prononcez maintenant ou leur grâce ou leur mort!

Su: *p* son coeur fré - mit, ah! *ff*

V. *p* hé - las, hé - las, ah! *ff*

D.A. *p* son coeur fré - mit, ah! *ff*

N. *p* son coeur fré - mit, ah! *ff*

D.P. *p* mon coeur fré - mit, *ff* Arrêtez, *(d'une voix étouffée faisant* eh bien, eh bien,

p son coeur fré - mit, ah! *ff*

p son coeur fré - mit, ah! *ff*

p son coeur fré - mit, ah! *ff*

p sec. *p*

avec ivresse.

I. il est sau_vé, il

S. il est sau_vé, il

Su. il est sau_vé, il

V. I _ _ nes

D.A. Vas _ _ co

avec rage.

N. hé _ _ las il

un violent effort sur lui même. *f a part.*

D.P. soit il vivra, hé _ _ las!

Vas _ co

Vas _ _ co

Vas _ _ co

1. dim. est sau - - - -

S. dim. est sau - - - -

Sa. dim. est sau - - - -

V. dim. est sau - - - -

D.A. dim. est sau - - - -

N. dim. est sau - - - -

D.P.

dim. est sau - - - -

dim. est sau - - - -

dim. est sau - - - -

dim poco a poco.

I. p _vé!

S. p _vé!

S. p _vé!

V. p _vé!

D.A. p _vé!

N. p _vé!

D.P.

p _vé!

p _vé!

p _vé!

cresc molto.

p

p

RÉCIT et FINAL.

Allegro moderato. **CHŒUR DES INDIENS.**

INÈS.

SÉLICA.

ALVAR.

NÉLUSKO.

D. PÉDRO.

Récit.

Qu'on l'entraine à l'ins_

PIANO.

f

D.A.

Son na_vi_re l'attend!

N

_tant au fond de ce vais_seau!

Récit.

Qu'il s'é_

All°

f

D.A.

Mais tu l'as promis, il vi_vra!

N.

_loi_gne son chef à mon bord reste_ra

doux et cantabile.

f

gravement.

D.P. Oui! ___ oui, j'ai promis la vie à Vas_co de Ga_

p

martellé. cresc.

D.P. _ma, Je l'ai ju_ré, ___ je tiendrai mon serment, je tiendrai mon ser_

cresc.

concentré. All^o.

D.P. _ment! ___ Mais, je n'ai rien promis à Sé_li_ca, Et

bien marque.

p

D.P. ma justice avant tout pu_ni_ra, L'es_cla_ve qui sur sa mai_tres_se ô_

aux matelots.

D.P. _sa le_ver le fer, Qu'elle soit sur le champ cet_te es_cla_ve re_

fp p

I S N

Ah!

Ah!

Ah!

Récit.

La ma_jes_té su_bel_le à vos yeux châ_ti_é_e!

8

ff

p

N

_prê_me En elle injuri_é_e, Qui l'oserait tenter!

D. PEP. Toi mê_me!

NÉLUSKO non, non jamais! Aux
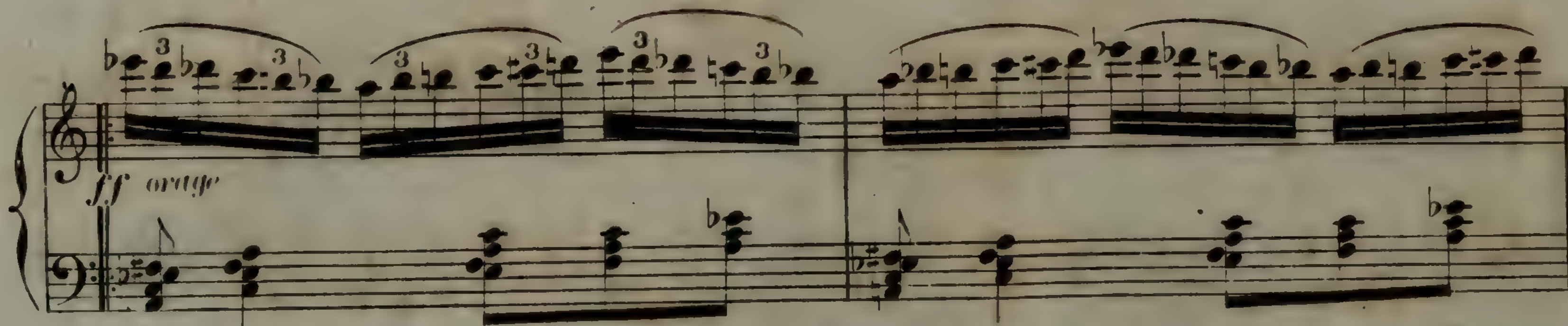
un matelot au haut du mât.

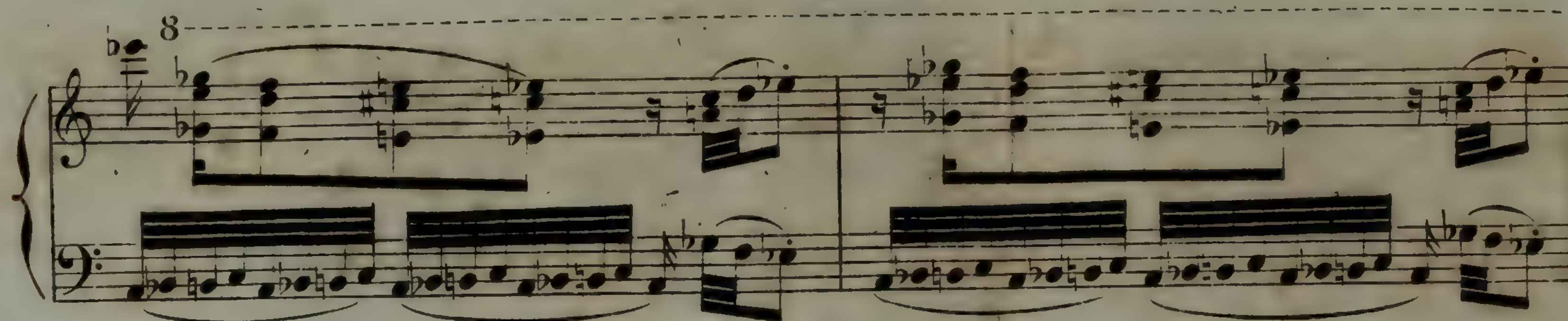
N

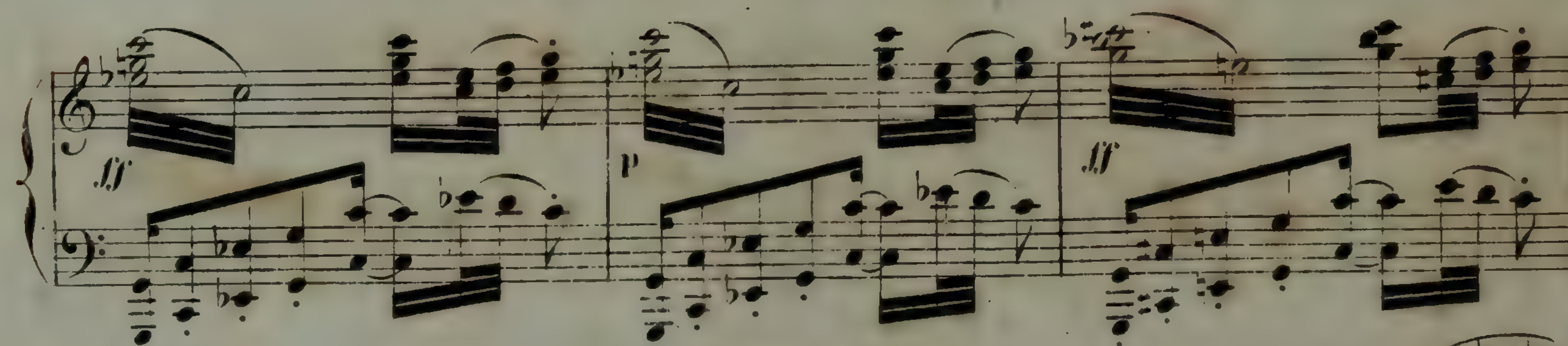
Voi_les au cor_da_ge Voi_ci l'o_ra_ge!

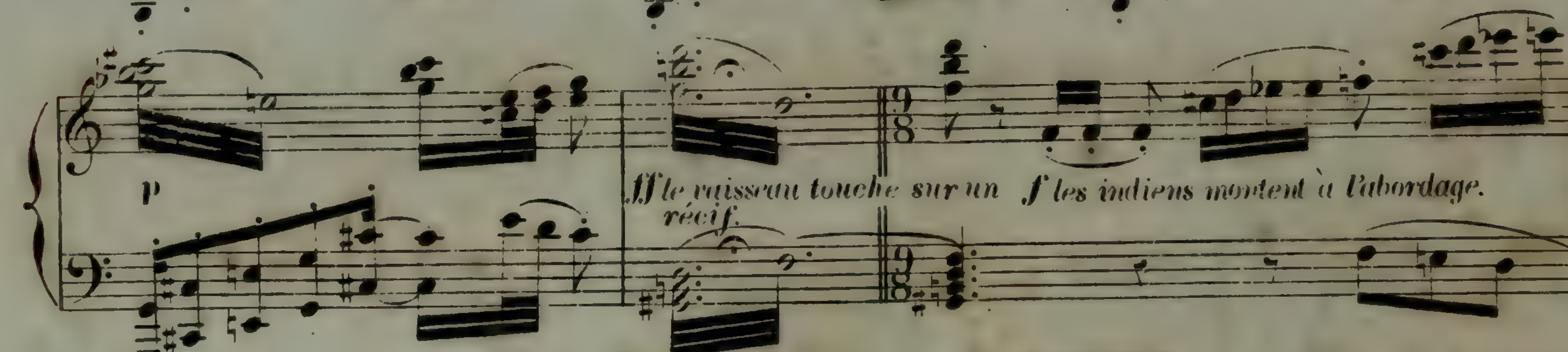
6 6 6 6 6 6 6 6 6

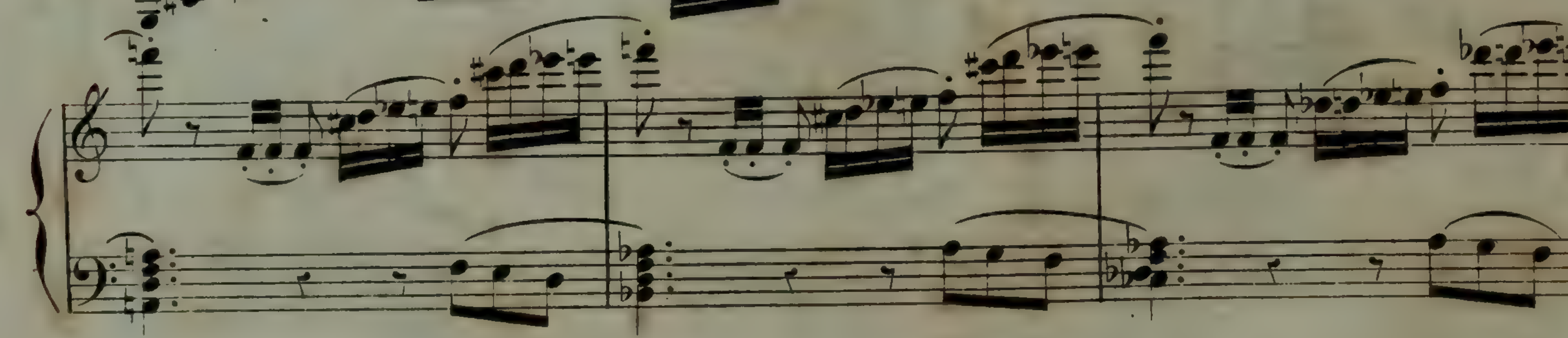
6 6 6 6 6 6 6 6

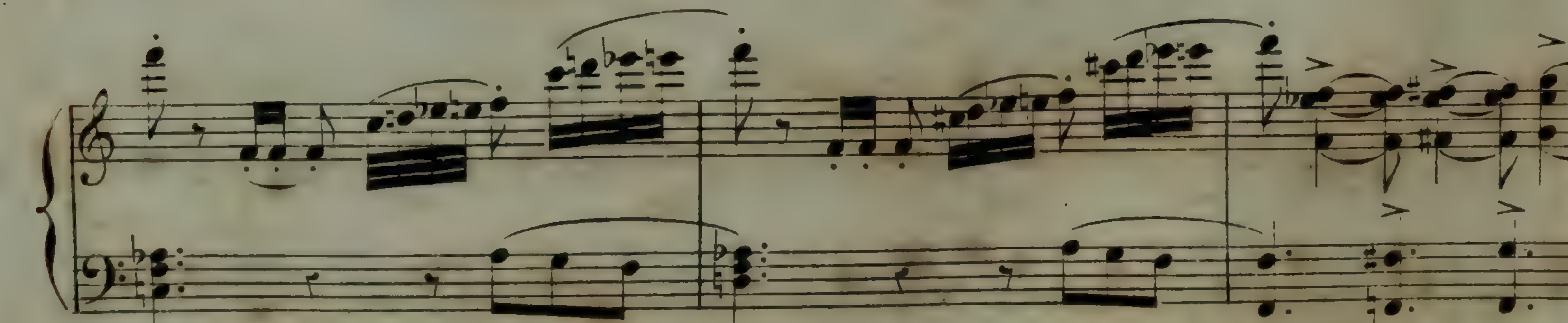

ff orage






ff le vaisseau touche sur un récif.
f les indiens montent à l'abordage.





Allegretto

NÉLUSKO.

CHOEUR DES INDIENS.

TÉNORS.

f

Brah - ma, Brah - ma, force et cou - ra - ge aux enfants de Brah-

BASSES.

f

Brah - ma, Brah - ma, cou - ra - ge et force aux en-fants de Brah-

Allegretto

f

_ma, Brahma, Brah _ ma, Brah _

_ma, Brahma, Brah _ ma, Brah _

_ma, gloi _ re et pil _ la _ ge, Le Ciel leur don _ ne _

_ma. pil _ la _ ge et gloi _ re, Le Ciel leur don _ ne _

_ra, Brahma, Brah _ ma, Brah _ ma, Brah _ ma, Brah _ ma, Brah _ ma,

_ra, Brahma, Brah _ ma, Brah _ ma, Brah _ ma, Brah _ ma, Brah _ ma,

Ni paix, ni trê - ve, Aux pay - ens que voi - là, Brah - ma, Brah -

Ni paix, ni trè - ve, Aux pay - ens que voi - là, Brah - ma, Brah -

détaché.

- ma, Brah - ma, Brah - ma,

- ma, Brah - ma, Ni paix, ni trè - ve, Aux pay - ens que voi -

Brah - ma, au - cun

- là, A no - tre glai - ve aucun n'é - chap - pe - ra, au -

SOP:

Force et cou - ra - ge

au - cun, au - cun. Force et cou - ra - ge

- cun, au - cun. Force et cou - ra - ge

molto cresc.

ff

Aux enfants de Brahma, Gloi - re et pil - la - ge Le Ciel leur

Aux en-fants de Brahma, Gloi - re et pil - la - ge Le Ciel leur

Aux en-fants de Brahma, Gloi - re et pil - la - ge Le Ciel leur

Aux en-fants de Brahma, Gloi - re et pil - la - ge Le Ciel leur

don_ne_ra, Ni paix, ni trè _ ve Aux pa_yens que voi_là
don_ne_ra, Ni paix, ni trè _ ve Aux pa_yens que voi_là
don_ne_ra, Ni paix, ni trè _ ve Aux pa_yens que voi_là
don_ne_ra, Ni paix, ni trè _ ve Aux pa_yens que voi_là
8
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma,
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma,
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma, Brahma,
Sous mon glai _ ve Tout tom_be _ ra! Brahma, Brahma,

And.no con moto.

Brahma, Brah_ma!

Brahma, Brah_ma!

Brah_ma!

Brah_ma!

Mais,

And.no con moto

sec.

f

NÉLUSKO.

Récit.

Ah, pour nous plus d'a_larmes A

mf

Mais ceux-ci quels sont-ils quels sont-ils?

mais ceux ci quels sont-ils quels sont-ils?

On passe du signe ⊕ au signe ⊕ page 278.

vous mes compagnons à vous nos en_nemis sur ces ré_cifs je vous les ai con_

fp tremolo

_duits, C'est no_tre sou_ve

p Et cet_te jeune es_cla_ve?

CHOEUR.

1er tempo

p Et cet_te jeune es_cla_ve?

1er tempo

All° mod.to

_rai_ne qu'ici je vous ra_mène A ge

(avec enthousiasme)

Sé_lica, Sé_li_ca,

(avec enthousiasme)

Sé_li_ca, oui Sé_li_ca,

All° mod.to

f

-noux à ge-noux de-vant Sé-li-ca!

no-tre souve-rai-ne, no-tre sou-ve-ra-ne, Séli-ca, Brah

no-tre sou-ve-rai-ne, no-tre souve-rai-ne, Sé-li-ca, Brah-

1.rs 2.ds

Sé-li-ca, Se-li-ca, Sé-li-ca, Sé-li-ca, Brah-

oui Sé-li-ca, Sé-li-ca, no-tre sou-verai-ne, Séli-

-ma, Brahma, Brah-ma, Brahma, Brahma, Brahma, Brah-ma,

-ma, Brahma, Brah-ma, Brahma, Brahma, Brahma, Brah-ma,

-ma, Brahma, Brahma, Brah-ma, Brahma, Brahma, Brahma, Brah-ma,

-ca, Brahma, Brahma, Brah-ma, Brahma, Brahma, Brahma, Brah-ma,

cresc

ff animez

Force et cou - - ra - ge Aux enfants de Brahma, Gloi -

Force et cou - - ra - - ge Aux enfants de Brahma, Gloi -

Force et cou - - ra - ge Aux enfants de Brahma, Gloi -

Force et cou - - ra - ge Aux enfants de Brahma, Gloi -

-re et pil - la - ge, Le Ciel leur don-ne-ra Ni paix ni trè - ve

-re et pil - la - ge, Le Ciel leur don-ne-ra Ni paix ni trè - ve

-re et pil - la - ge, Le Ciel leur don-ne-ra Ni paix ni trè - ve

-re et pil - la - ge, Le Ciel leur don-ne-ra Ni paix ni trè - ve

Aux payens que voilà Sous mon glai - ve Tout tom_be - ra, Brahma

Aux payens que voilà Sous mon glai - ve Tout tom_be - ra, Brahma

Aux payens que voilà Sous mon glai - ve Tout tom_be - ra Brahma,

Aux payens que voilà Sous mon glai - ve Tout tom_be - ra Brahma,

detaché.

Brahma, Brah_ma!

Brahma, Brah_ma!

Brahma, Brah_ma!

Brahma, Brah_ma!

Fin du 3e Acte.

ACTE IV

Le théâtre représente à gauche l'entrée d'un temple d'architecture indienne; à droite, un palais. Au fond des monuments somptueux.

ENTR'ACTE et MARCHE INDIENNE.

And.^no con moto.

PIANO.

f

cresc.

f

la toile se lève.

mf tambour.

p bien marqué et léger.

tr

tr

tr

tr

ff

détaché.

sec sec p

cantabile.

ENTRÉE DES PRÊTRESSES.

doux.

p

fp

cresc.

cresc.

fp

p

très doux

fp

fp

p

fp

p

fp

molto cresc

p

p

sostenuto.

ff *détaché.*

8

p f p

f

ff

ff détaché.

p

doux et lié.

p

léger.

ff

toujours fort

p léger

p

f

p

ENTRÉE DES BRAMINES

cresc

cantabile e sostenuto.

p

p

fp

cresc

p

très doux

fp

fp

p

fp

cresc.

p

fp
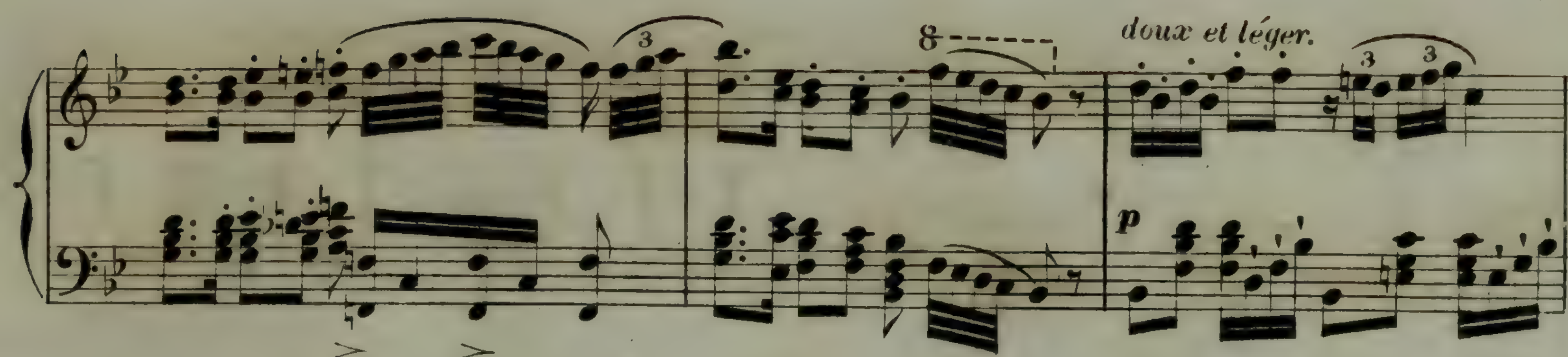
molto cresc.

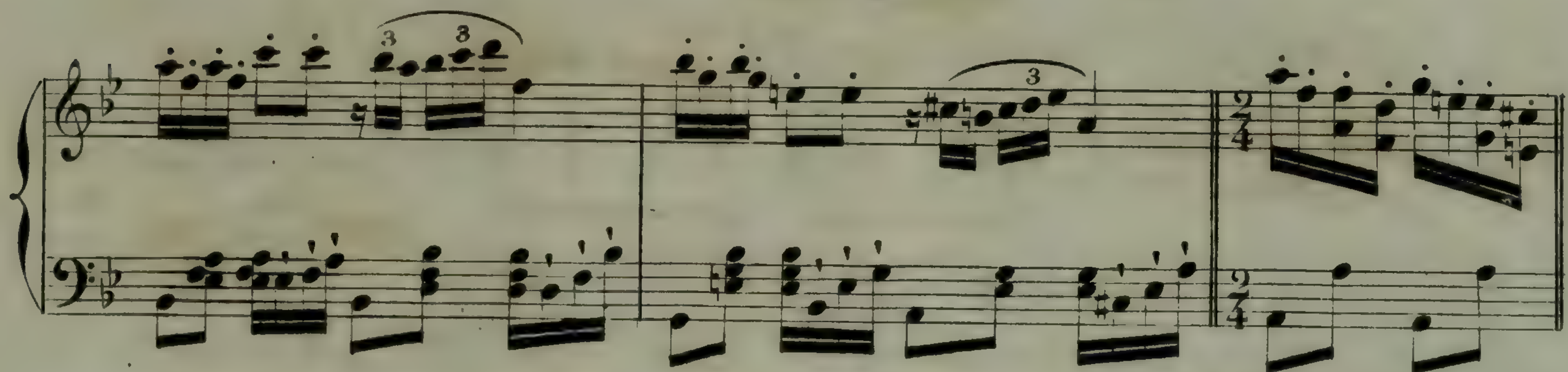
p
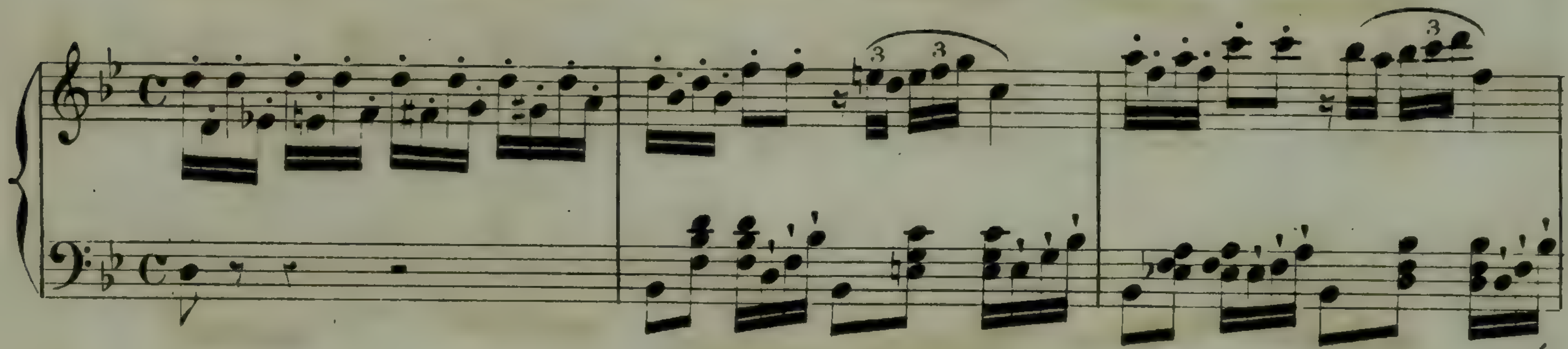
f
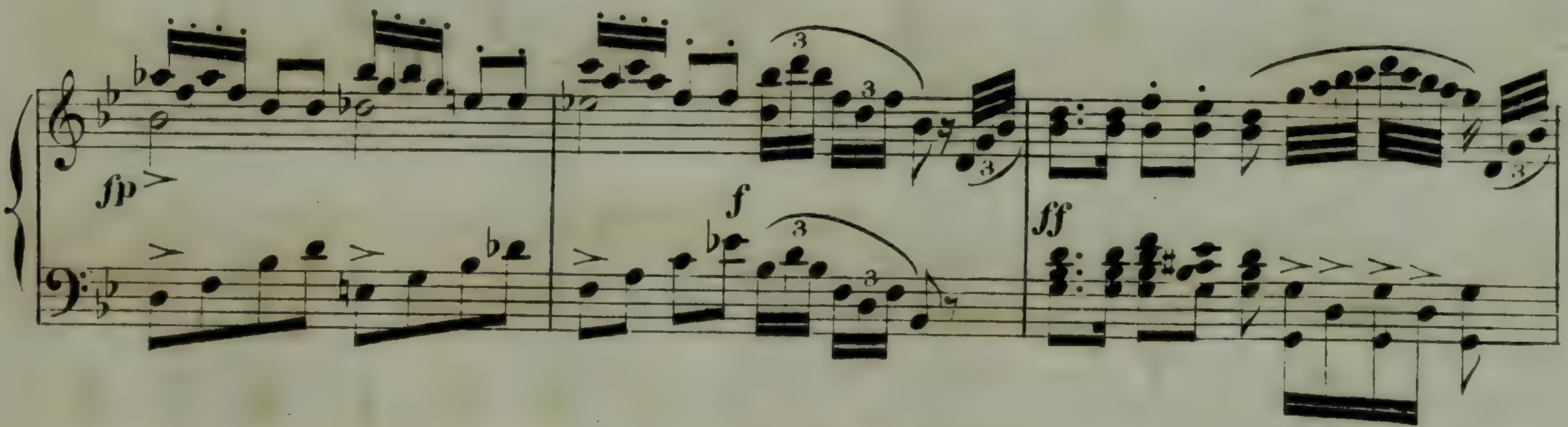
ENTRÉE DE LA GARDE FÉMININE
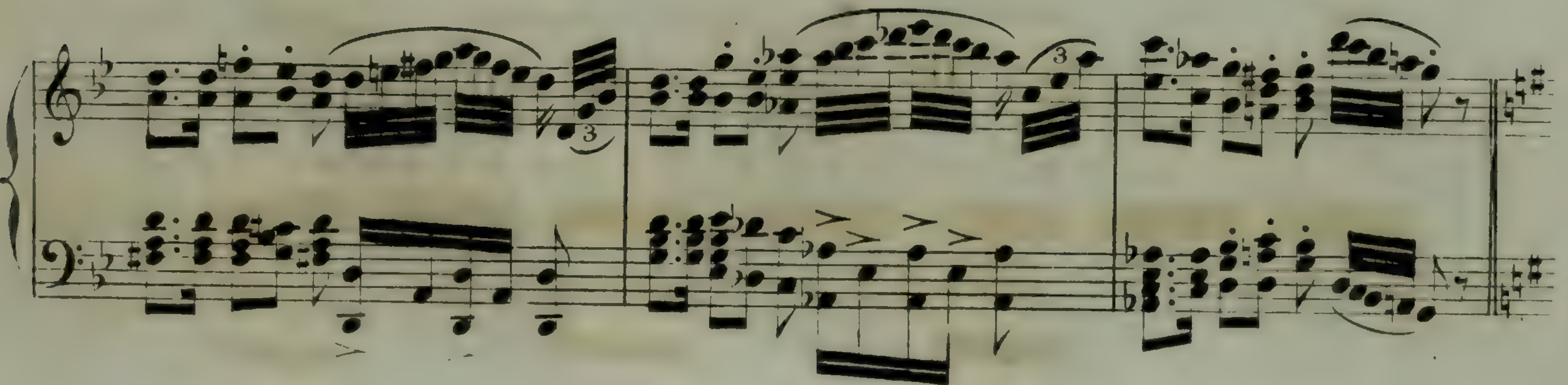
ff


8
doux et léger.
p






fp
f
ff



ENTRÉE DES JONGLEURS.

marcato.

f sf

doux et léger.

léger.

p

cresc.

f

tremolo.

6

marqué.

ENTRÉE DES GUERRIERS.

détaché.

p

p

cresc.

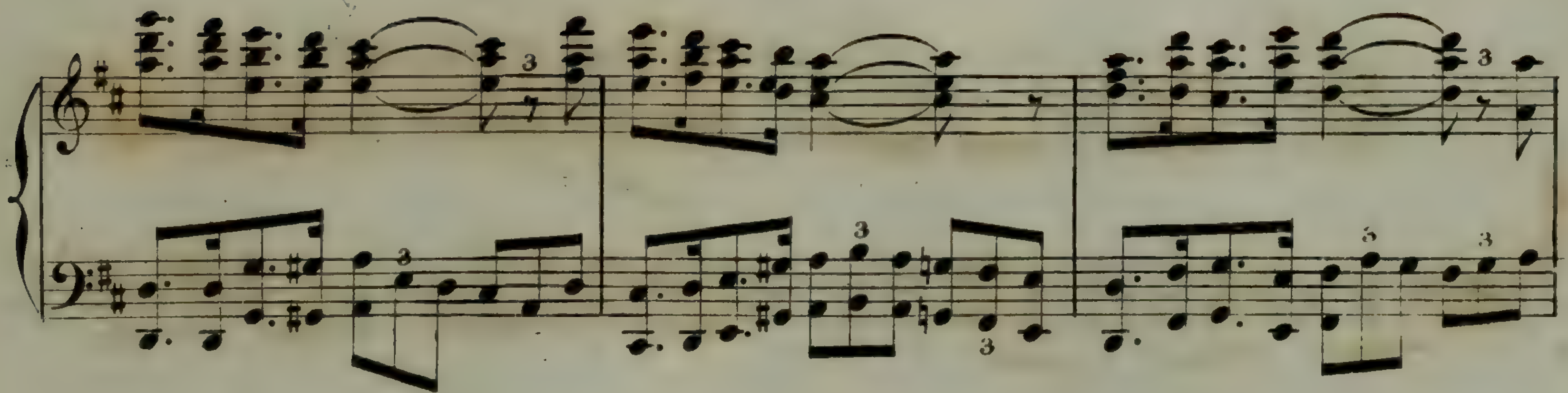
cresc di più.

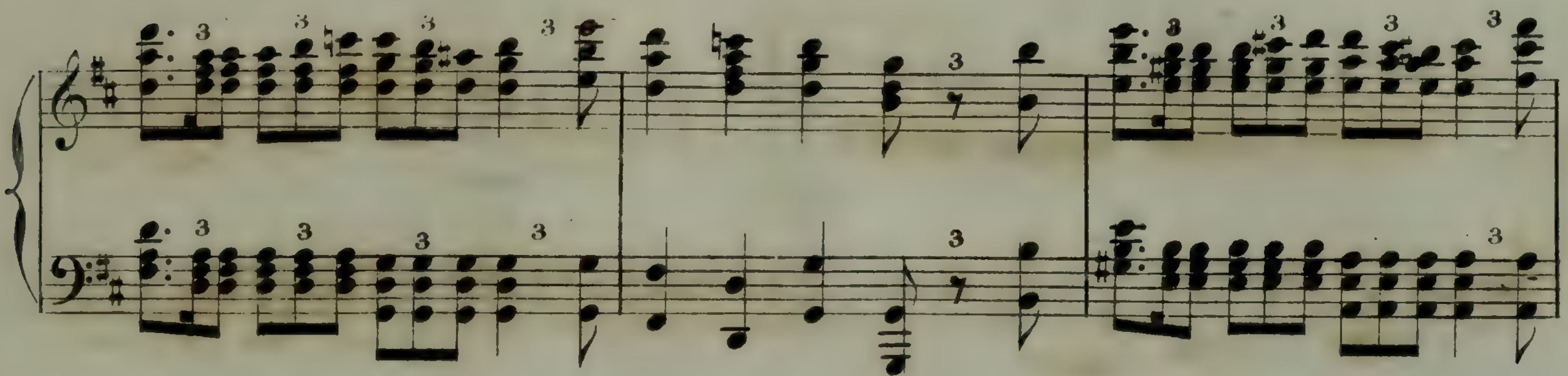
molto cresc.

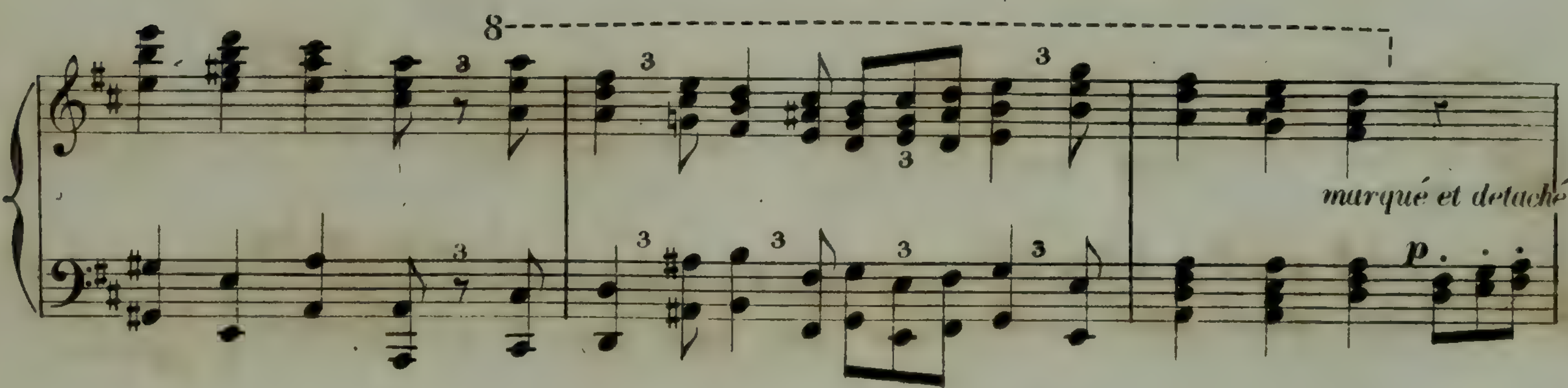
f
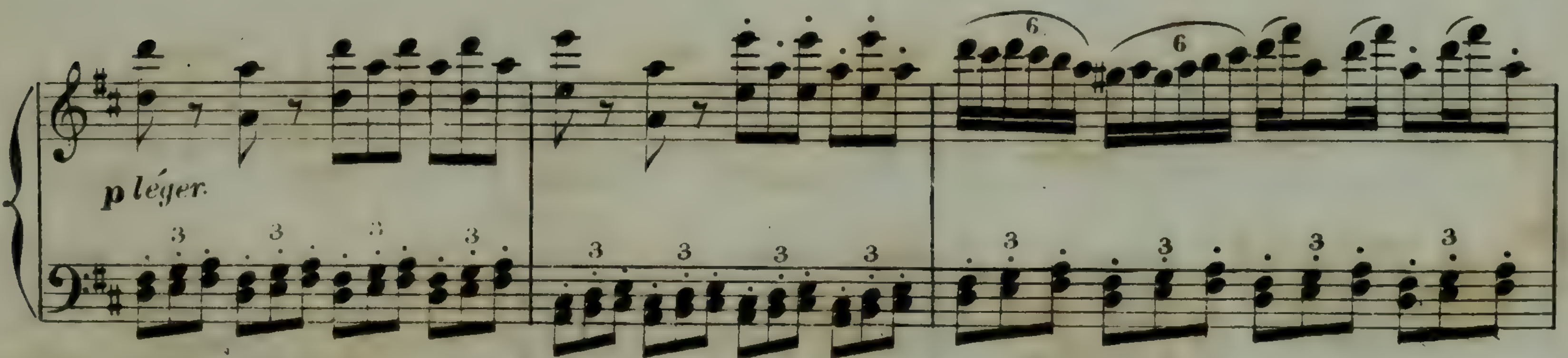
ENTRÉE DE LA REINE.
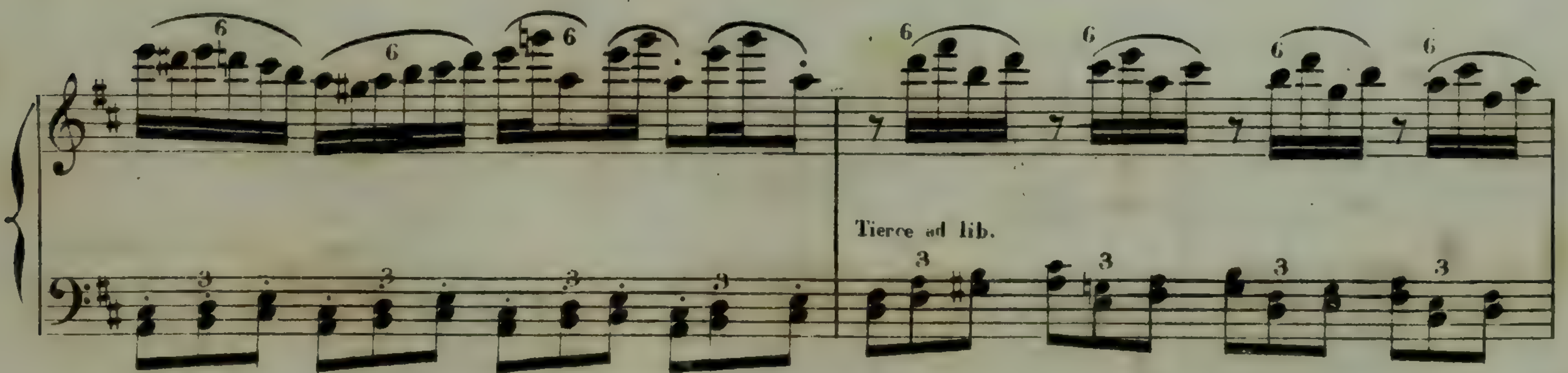
ff






8
marqué et detaché
p


p léger


Tierce ad lib.

ff

ff

Cantabile.

f

doux.

cresc.

doux *cresc* *cresc molto.*

p *très marqué.*

f *ff*

SCÈNE et CHŒUR.

Andno. religioso.

SÉLIKA.

NÉLUSKO.

LE GRAND BRAMINE.

SOPRANI.

TÉNORI.

BASSI.

Andno. religioso.

PIANO.

cantabile très soutenu.

cresc.

dim.

(le grand bramine à Sélica)

Nous jurons par Brama, par Wischnou par Shiva, Les dieux dont l'Indoustan révère

cresc.

p

un poco cresc.

Le Gd Br:

la puis_san - ce, Nous ju_rons o_bé_is_san_ce A la

dim. poco cresc.

Le Gd Br:

fil_le de nos rois!

CHŒUR.

ff

Nous ju_rons o_bé_is_san - ce A la

ff p

Nous ju_rons o_bé_is_san - ce A la

ff p

Nous ju_rons o_bé_is_san - ce A la

dim.

NÉL: regardant Sélica.

Et Sé_li_ca par nos mains cou_ron_

fil - le de nos rois!

fil - le de nos rois!

fil - le de nos rois!

cantabile. trémolo.

N

cresc.

_né _ e, Ju _ re, vous l'en_ten_dez, Le maintien de nos

SÉL:

Je le

lois sur ce li_vre sa _ cré Dans le temple autre fois dé_po_sé par Bra_

cresc.

dim.

S

ju _ _ _ re!

_ ma!

ff p

N°.14.

SCÈNE ET MORCEAU D'ENSEMBLE.

All.tto moderato.

SÉLICA.

NÉLUSKO.

Récit.

LE Gd. BRAMINE.

Le Gd. BRAMINE à SÉLICA.

All.tto moderato.

PIANO.

tamtam. *ff* *ff* sec.

Ja_mais, tu l'as ju_ré, ja_mais nul é_tranger Ne souil_le_ra de sa pré_sence im_pi_e, Le sol sa_cré de la pa_tri_e

fp *f* *f*

SÉLICA (avec émotion.)

Ciel! tous!

NÉLUSKO.

Rei_ne le glaive saint vient de les égor_ger tous!

UN PRÊTRE (bas à NÉLUSKO)

Hors un seul, qu'au fond de leur na_vi_re Ils avaient en_chaî_né lui seul encor res_pi_re

Tempo di marcia moderato.

(à part avec colère) (bas au prêtre.)

N Vas_co peut ê_tre, cours qu'on l'immole à l'instant!

Le Gd. BRAMINE à SÉLICA solennellement.

Aux autels de nos dieux la couron_ne t'at_tend marchons!

NÉLUSKO.

Nous suivons no_tre rei_ _

All.° moderato.

(Il entre avec Sélica et les prêtres dans le temple.)

N

_ ne!

ff

UN PRÊTRE.

Des bar_ba_res l'on trai_ne les femmes au su_

N

Quel est ce bruit?

Récit.

Un Pr.

pli_ce

NÉL:

détaché.

Vers le man_ce_nil_lier au sombre et noir feuil_

All.° moderato

f rit.

p

mf

N

_ la _ ge Dans les jar_dins sa_crés al _ lez gui _ der leurs

f

mf

cresc.

pas, Leurs mem_bres fa_ti_gués sous ce tran_quille ombra_ _

f cresc.

_ge trouve_ront le som_meil ain_si que le tré_

f

_pas!

(Il sort du même côté que Sélica)

Pressez un peu.

ff

Andno. con moto.

p

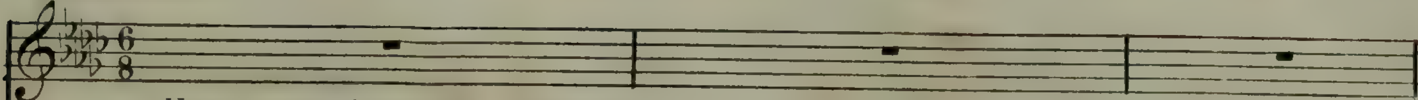
détaché

N°. 15.

GRAND AIR.

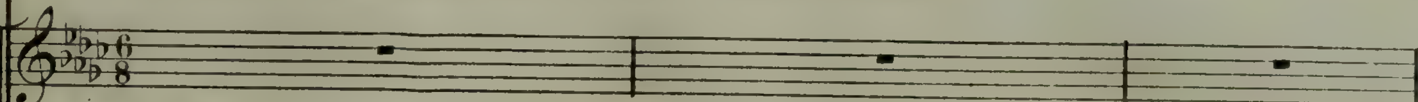
Andantino.

VASCO.



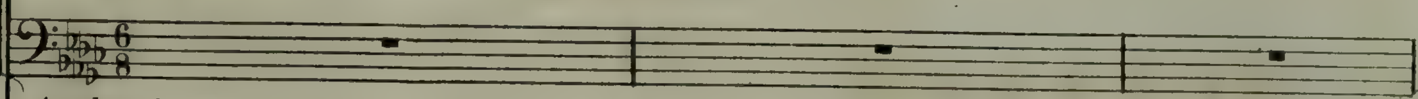
Vasco entre lentement admirant tout ce qui l'entoure.

TÉNORS.



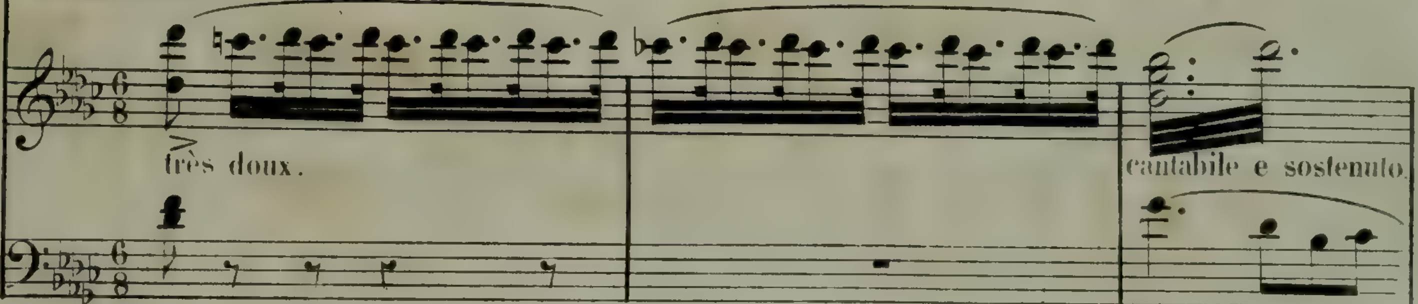
CHŒUR.

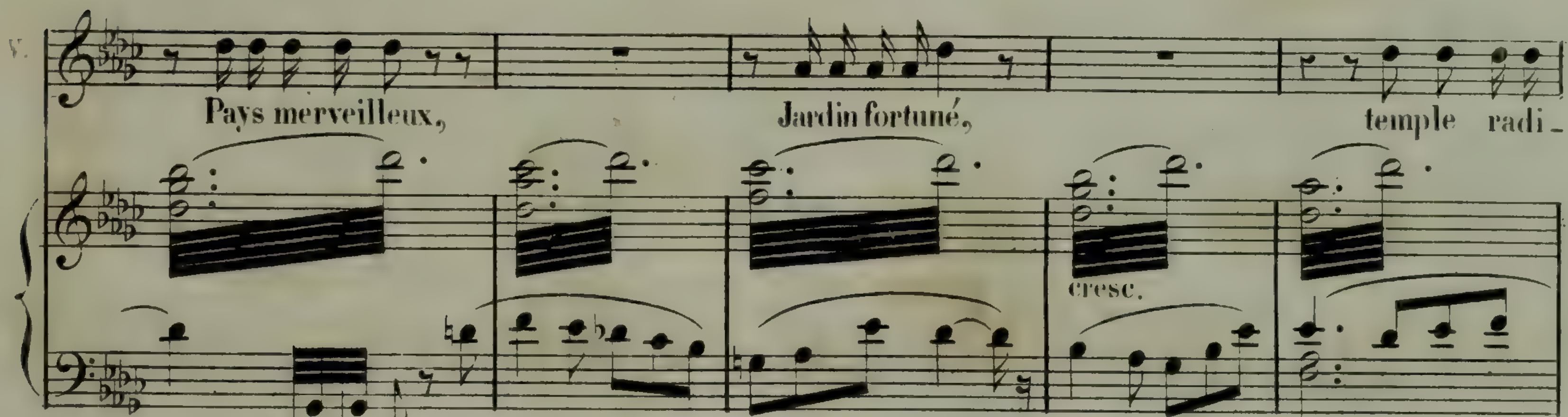
BASSES.

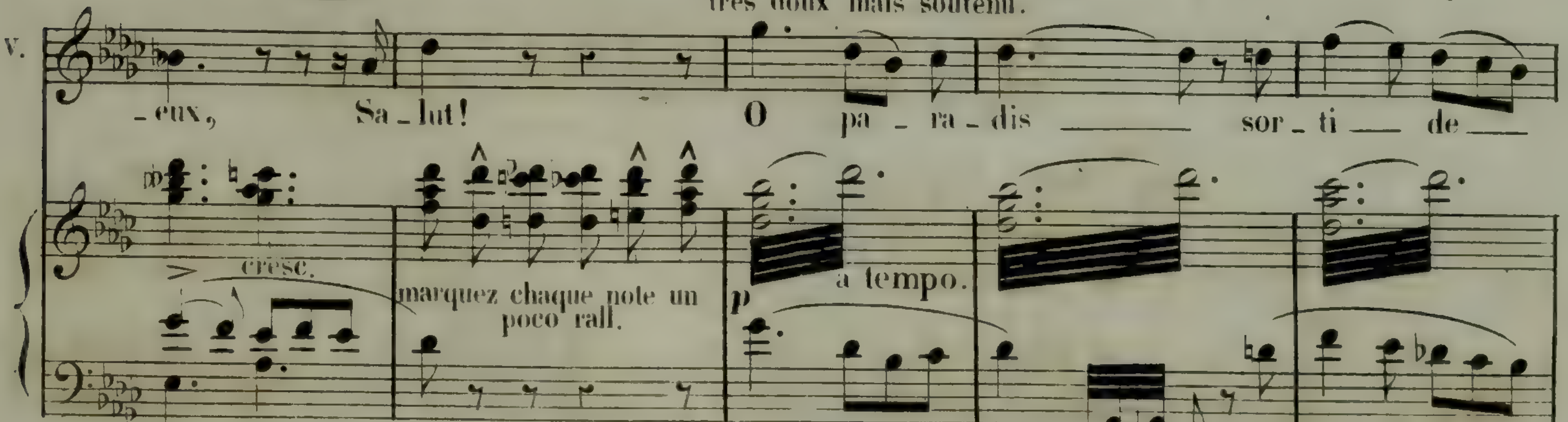


Andantino.

PIANO.







cresc.

V. l'on - de, Ciel si bleu, ciel si pur dont mes yeux sont ra -

cresc. dim.

molto cresc. p

V. - vis; Tu m'ap - par - tiens Ô nou - veau

p cresc. p cantabile.

cresc. rall. un poco.

V. mon - de Dont j'au-rai do - té, dont j'au - rai do - té mon pa-

cresc. suivez.

a tempo. avec chaleur.

V. - ys! A nous ces campagnes ver - meil - les,

léger. mf p mf

V.
doux.
A nous cet Eden retrou - vé! Ô tré - sors charmants,
p
cresc.
p
(avec enthousiasme) pressez peu a peu
Ô merveil - les, sa - lut, monde nou - veau tu m'appar-
tr majeur.
fp
tr
fp
jusqu'ici. tempo 1º dim.
- tiens, sois donc à moi, à
tr
fp
cresc poco a poco
dim.
poco rall.
f avec chaleur.
moi, sois donc à moi, ô beau pa - ys; monde nouveau tu m'appar - tiens, sois donc à moi, sois donc à moi, à
p
suivez.

Allegretto.

V. moi, à moi!

TÉNORS.

CHŒUR l'entourant et le menaçant

BASSES.

Du sang, Du sang,

Du sang, Astre qui sur nous t'élèves Brûlant

Du sang, La mort,

Tu demandes à nos glaives Du sang, Qu'à frapper le fer s'apprête La mort,

La mort, La

Que l'écho vengeur répète La mort, La mort,

Que l'écho vengeur répète La mort, La

mort, ___ La mort, oui!
mort, ___ La mort, oui!
La mort, ___ La mort, oui!
mort, ___ La mort, oui!

VASCO (revenant à lui)

Que disent-ils? mourir, mou_rir ense_ve_li Dans mon tri_omphe et sans que rien de

Récit.

All° mod^to a tempo.

V. lui Me survi_ve et pro_cla_me mon nom, Vous ne le voudrez pas, non!

All° mod^to a tempo.

All° agitato con moto.

(aux sacrificateurs)

V. Con_dui_sez-moi vers ce na_

All° agitato con moto.

V. -vi - re Dont la voi - le bril - le à vos yeux, A mes a -

sec

ff non,

ff sec non,

f

cresc.

V. -mis laissez - moi di - re Que le suc - cès combla mes

mf

cresc.

V. vœux, Que l'Eu-ro - pe que ma pa - tri - e Ap -

sec.

ff non,

sec.

ff non,

f sec.

mf

V. _pren _ nent que Vas_co vainqueur sur ces bords a perdu la vi _ e Au

cresc.

f

V. prix d'un éternel __ honneur; Conduisez-moi vers mes a_mis, A_yez pi_tié, pitié, pi_

ff non, non, non, non, non,

ff non, non, non, non, non,

f

f sec. sec. sec. sec. sec.

V. _tié!

avec désespoir. All.[tto] mod.[to] molto.

ad lib.

Ah! ________________

La mort, la mort à l'é_tran_ger, la mort, la mort à l'é_tran_ger!

La mort, la mort à l'é_tran_ger, la mort, la mort à l'é_tran_ger!

All.[tto] mod.[to] molto.

ff

doux avec expression

(con dolore espress.)

V. Ah, pi - tié pour ma mé -

cresc. dim. cantabile sostenuto.

p

- moi - re, O vous à qui j'ai re - cours Ne me pre - nez que mes jours Mais

cresc.

p

poco rall. a tempo.

V. laissez-moi la gloi - - - re! Ah! Tous les tour -

entr'eux.

p Point de pi - tié

entr'eux.

p Point de pi - tié

entr'eux.

p Point de pi - tié

a tempo.

suivez. con espress.

p

V. _ ments que la fu_reur ras_ sem_ble Ont pour moi moins de cruau_té!

non, non,

d'une voix suffoquée.

non, non, Point de pi_

d'une voix suffoquée.

non, non, Point de pi_

d'une voix suffoquée. a tempo. en pleurant.

V. Ah! doux. Car c'est mou_rir deux

d'une voix suffoquée.

Point de pi_tié!

_tié, point de pi_tié!

_tié, point de pi_tié!

a tempo. doux.

cresc. p f

V. fois Que perdre en_semble, que perdre en_semble La vie et l'immorta_li_

f sec. p

All.° con moto.

V. -té Pi-tié pour ma mé-moi-re Vous à

La mort, la mort à l'é-tran-ger, la mort, la mort à l'é-tran-

La mort, la mort à l'é-tran-ger, la mort, la mort à l'é-tran-

ff All.° con moto. p ff

p

V. qui j'ai re-cours! (avec Eh

-ger, la mort, la mort, la mort, la mort, la mort!

-ger, la mort, la mort, la mort, la mort, la mort!

p ff sec.

p

résolution.)

V. bien, mou-rons en hé-ros, en chrétien, Mon Dieu ___ reçois-moi dans ton sein, ah, mar-

f

- chons!
la mort, la mort, brû - lant
la mort, As_tre qui sur nous t'é - lè_ves brû - lant
Du sang, La mort,
Tu de_mandes à nos glaives Du sang, Qu'à frapper le fer s'apprê_te La mort,
SÉLICA.
Tous ont levé la hache et vont frapper Vasco.
Ar_rê_tez!
VASCO.
Sé_li -
La mort!
Que l'é - cho ven_geur ré - pè - te La mort!
Que l'é - cho ven_geur ré - pè - te La mort!
sec.

SCÈNE et MORCEAU D'ENSEMBLE.

All^tto moderato.

VASCO.

_ ca!

Sélica descend rapidement l'escalier et d'un geste elle ordonne aux sacrifi_ _cateurs de se retirer.

NÉLUSKO.

CHŒUR. TÉNORS. BASSES.

All^tto moderato.

PIANO

ff

NÉL: à demi voix a SÉL:

Vouloir le soustraire au sup_plice!

Le G^d BRAHM: à voix haute.

Et pour un in_con_nu braver tou_tes les

a tempo And^te

f

G^d B.

lois Qu'aux pieds des saints au_tels Vient de jurer ta voix!

All^o

CHŒUR.

Oui, mort aux é_tran_

Oui, mort aux é_trangers.

f

All^o

détaché.

La loi déjà fut sui_

_gers Et que la loi, que la loi soit sui_vi_e!

mort aux é_trangers, Que la loi, que la loi soit sui_vi_e!

VASCO (avec désespoir.)

I_nès tu n'es

_vi_e Jusqu'aux femmes tous ont ex_pi_ré sous nos coups!

fp tremolo. *f* *f*

a tempo. All^tto ben mod^to

(aux sacrificateurs.)

SÉL: (à part avec douleur.)

plus, frappez donc! Ah, cru_el!

Le G^d BRAH.

A l'é_tran_

a tempo. All^tto ben mod^to

f *p* cresc.

long silence. **Lentement.**

S. Et si ce n'était pas un é_tran_ger!

VASCO. étonné.

e.g. B. _ger la mort! Qu'en_

La mort!

La mort!

All.º con moto.

à voix basse.

S. Si_lence! _ et permets_moi de te sau_ver en_ cor, tu m'oublie_

V. _tends_je?

All.º con moto.

p

All.tto molto mod.to

(s'adressant au peuple et aux prêtres)

S. _ras a_près! Si_ par un sort é_

All.tto molto mod.to

p

cresc.

S. _tran _ ge Il é_tait no_trè fre _ re?

pp étonné.

Ô ciel! ___

pp étonné.

Ô ciel! ___

pp étonné.

Ô ciel! ___

p

cresc.

S. Si le des _ tin par des li _ ens que rien ne peut dé _ trui _ re A

NÉL: à part.

S. moi l'avait u _ ni? Dieu! qu'ose-t-el_le di _ re?

p

cresc.

f

SÉL:

Oui vo_tre rei_ne, es_cla_ve à la

cresc.

S. montrant Vasco.

ri_ve loin_tai_ne, A vu sauver par lui sa vie et son hon-

cresc.

p

S. à Nélusko.

_neur Et ma main, tu le sais, fut sa ré_com-

fp fp p

S. à voix basse, mais avec véhémence.

_pen_se troublé. Toi seul pourrais me démen_

NÉL:

Qui, moi?

fp

- tir Mais songes - y, mais songes - y, s'il meurt
sec.
au Peuple, à haute voix.
S.
je veux mou - rir! Peu - ple En vo-tre pré - sen - ce Nélus -
p
p
cresc.
poco rall.
All.° con moto.
S.
- ko peut l'attester en - cor
Le G.d BRAHM:
vivement.
Qu'il l'atteste donc De-
Soprani.
vivement.
Qu'il l'atteste donc
Tenori.
vivement.
Qu'il l'atteste donc
Bassi.
vivement.
Qu'il l'atteste donc
All.° con moto.
f
détaché.
p
f

le g.
B.

_vant tous nos dieux Et sur leur li_vre d'or

De_vant tous nos dieux Et

De_vant tous nos dieux Et

De_vant tous nos dieux Et

p f p f

le g.
B.

sur leur li_vre d'or

sur leur li_vre d'or

sur leur li_vre d'or

ff sec. dim. p

N° 16.
CAVATINE.

And.te cantabile. à part, d'une voix plaintive.

NÉLUSKO.

L'a - voir tant a - do - ré - e

cantabile e sostenuto.

PIANO.

And.te cantabile.

N.

Et dans ce jour fa - tal La voir par moi par moi li - vrée Aux bras aux

N.

bras de mon ri - val presque parlé Non non non

All.tto molto mod.to

Ténors.

Voyez donc

Basses.

étonné et parlant entr'eux.

p

Voy - ez donc son

All.tto molto mod.to

B. et D. 10,909.

SÉLICA.
VASCO.
NÉLUSKO.
espress e sostenuto.
En - cor
Le Gd. BRAHMINE.
p
Il
p
il tremble
son trouble il tremble ba_lan_ce
p détaché.
il tremble
trouble il tremble ba - lan_ce
p il tremble.
sostenuto.
doux e cantabile.
à Nélusko.
S. p Toi seul si tu ju - res
V. p Il trem - ble Hé_
N. ce sa - cri - fi - - - - - ce Mon
Gd. B. trem - ble hé - si - te
hé - si - te
hé - si - te
hé - si - te

S. fi _ _ nis ma souf _
V. _ si _ te pour _ quoi donc
N. cœur mon cœur qu'il pé _ ris _ _ _ _
le g. B. pour _ quoi donc se
pour_quoi donc se tai _ re
pour_quoi donc se tai _ re
pour_quoi donc se tai _ re

S. _ fran _ ce Ah, vois, vois mon mar _ ty _ re
V. se tai _ re se tai _ re
N. _ se ain _ si que mon hon _ neur
g. B. tai _ re pour _ quoi donc se
pourquoi donc se tai _ re
pourquoi donc se tai _ re
se tai _ re

Pressez un peu.

S. vois mon

V. Mais pour - quoi donc a - brè - ge

avec désespoir.

N. je veux comblant sa joi - e

B. tai - re a - brè - ge sa

cresc. tu pourrais en ju - rant

cresc. tu pourrais en ju - rant

cresc. tu pourrais en ju - rant

cresc.

S. trou - ble

V. sa per - ne a -

N. qu'heu - reu - se, qu'heureu - se et

B. per - ne a - brè - ge

a - brè - ge

a - brè - ge

a - brè - ge

fp

tempo 1°

S. vois mes lar _ mes romps ce si _ len _ _ _ ce il pleu_re

V. _ brè _ ge sa pei _ ne mais par _ le ah

N. _ le me voie mou _ rir de son bon_heur mou _ rir de

B. sa pei _ ne mais par _ le mais par_le par _ le

sa pei_ne pour el_le et par_le et

sa pei_ne et par_le et par_le et

sa pei_ne et par_le et par_le et

dim. p pp poco rit. à part.

p tempo 1° poco rit.

V. par - le
N. son bon - heur
leg. B. ju - re
par - le ju - re
par - le ju - re
Les prêtres sont retournés avec le livre et le présentent à Nélusko.
par - le ju - re
a tempo.

(soupirant et ne répondant pas.)
N. ah! ah!
leg. B. ju - re
ju - re
ju - re
ju - re

All° mod!°

N.

Eh bien je

leg. B.

ff

ju - - re

ff

ju - - re

ff

ju - - re

ff

ju - - re

All° mod!°

mf bien marqué.

p

p

N.

ju - re - de_vant vous - - - je ju - - re qu' elle

N.

l'ai - me et qu'il est son é -

dim.

p

N.

- poux

Ah son é - poux, ah son é - poux

Ah son é - poux, ah son é - poux

Ah son é - poux, ah son é - poux

ff a tempo.

All? mod^to.

à part.

N.

E - cra - - se-moi ton - ner - re, Ter -

détaché.

N.

- mi - - ne ma mi - sè - re, Mais que l'in - fâ - me qui l'a ra -

N.

– vi – e soit a – vec moi fou – droy – é!

f Brah–ma,

f Brah–ma,

f Brah–ma,

fp

en pleurant cantabile.

N.

L'a – voir tant a – do –

Brah – ma, Brahma, soit lou – é!

Brah – ma, Brahma, soit lou – é!

Brah – ma, Brahma, soit lou – é!

soutenu et cantabile.

mf

N.
_ré _ e l'a _ voir tant a _ do _ ré _ e, Et

régnez sur nous

régnez sur nous

régnez sur nous

cantabile.

(avec douleur)

N.
voir ma chè _ re i _ do _ _ le à mon a _ mour ra _

cresc.

N.
_ vie, ô dou _ _ leur é _

cresc poco a poco.

cresc.

N. _cra _ _ _ se moi, ton _ ner _ re Ter _ mi _ _ ne ma mi _

f Gloire à vous

f Gloire à vous

f Gloire à vous

f détaché.

f

N. _sè _ re C'est moi _______ c'est moi qui l'ait livré au bras de mon ri _

f couple heureux

f couple heureux

f couple heureux

f

N.

_val, c'est moi c'est moi, malheur sur moi, mal_heur sur _lui, mal_

f

vivez, régnez long_temps sur nous, votre peu_

f

vivez, régnez long_temps sur nous, votre peu_

f

vivez, régnez long_temps sur nous, votre peu_

f

N.

_heur! (*Nélusko sort précipitamment*)

_ple.

_ple.

_ple.

f

Récit.

LE GRAND BRAMINE.

Moderato.

Peu - ple é - coutez ma voix

Moderato.

ff

le Gd B.

Les dieux de l'In - dous - tan, dont nous suivons les lois Veu - lent que l'u - ni -

le Gd B.

- on Sous d'autres cieux ju - ré - e Soit de - vant nos au -

f f f p

le Gd B.

SÉLICA. *(à Vasco à voix basse)*

tels à ja - mais con - sa - cré - - e Ne crains

sempre p

S.

rien

Récit.

le Gd B.

Avant de nous rendre à l'au_tel invoquons ___ nos dieux ré_vé_rés

f *f* *f* *f* *f* *f*

Qu'à leur tri_ni_té sain - te s'a - dres - sent tour à tour Les trois

(montrant les tables de la loi incrustées dans la muraille)

hym - nes sacrés, que la main de Bra - ma grava dans cette en - cein - te

p *f*

lentement.

Peu - ple, pros - ter - nez - vous!

il fait signe à Sélica et à Vasco de s'agenouiller)

Andantino.

bien marqué.

Mouvt de la scène suivante.

MORCEAU d'ENSEMBLE.

Andantino moderato.

SÉLICA.

VASCO.

LE GRAND BRAMINE.

Bra _ ma ______ Wisch_nou ______ Schi_

SOPRANI.

Brama Wischnou

CHŒUR B.

TÉNORS.

Brama Wischnou

BASSES.

Brama Wischnou

Andantino moderato.

PIANO.

ff

Le G.d B.

_ va ______ Gloire à vous

(à Sélica et à Vasco.) largement.

Buvez tous deux, buvez ce philtre

Schiva Gloire à vous ___

Schiva Gloire à vous ___

Schiva Gloire à vous ___

pp

bien marqué.

le Gd B.

saint où du soleil vit la puissante flamme, Rendez homma_ge au dieu Bra_

(Le peuple à genoux en prière)

le Gd B.

_ma, Qui lui donna de vous embraser l'â _ me *(Ici entrent deux prêtres portant des coupes.)* Le dieu d'amour

cantabile.

p

p

le Gd B.

verse dans vos sens Ce charme pur ___ et ces désirs de flamme

Soprani. pp

Grands dieux pp dai - gnez

Tenori. pp

Grands dieux pp dai - gnez

Bassi. pp

Grands dieux pp dai - gnez

1e Gd B.

li_en des â _ mes dont l'attrait divin Unit les cœurs dans le bon_

pp bé_nir ces é_

pp bé_nir ces é_

pp bé_nir ces é_

dim.

p

(à Vasco en lui donnant la coupe)

1e Gd B.

_heur et les lar _ mes ___ Bois étranger si tu veux posséder

_poux pp Grands dieux

_poux pp Grands dieux

_poux pp Grands dieux

cresc.

p

p

(à Sélica)

le G.d B.

le trésor que Brama rend à nos vœux, Bois à ton

Dai - - gnez

Dai - - gnez

Dai - - gnez

p

crese.

le G.d B.

tour et du bûcher sans crainte Auprès de lui tu bra_ve - ras les feux,

pp

bé - - nir ces é - poux

bé - - nir ces é - poux

bé - - nir ces é - poux

p

(à Vasco et à Sélica) (Aux prêtres et au peuple)

le Gd B.

Vous, — priez tout bas Nous allons à l'autel chanter de nos dieux — L'hymne solennel

cresc: très soutenu. p pp

il se tourne vers les trois chapelles, tout le peuple se tourne aussi)

le Gd B.

ff

Bra_ma ——— Wischnou ——— Schi _ va ———

ff

Brama Wischnou Schiva

ff

Brama Wischnou Schiva

ff

Brama Wischnou Schiva

ff

(Le grand Bramine, les prêtres et tout le peuple se rendent solennellement en procession au temple de Brama.)

le Gd B.

p

Gloire à vous

pp

Gloire à vous —

pp

Gloire à vous —

pp

Gloire à vous —

pp

p bien marqué.

SÉLICA. *(à voix basse à Vasco)*

Le vaisseau de don Pédro est bri_

pp

cantabile.

_ sé Et tous ses compagnons immo _ lés Mais d'i_

VASCO. *(à voix basse presque parlé) chancelant et cherchant en vain à retrouver ses idées)*

Je le sais je le sais

S. _ ci l'on peut voir encor ton na _ vi _ re où tes a _ mis par toi quittés, impatients t'at_

dim.

p

_ tendent *(Sélica court vers la coulisse pour voir si le cortége a disparu.*

VASCO.

je le sais

Pressez un peu.

cresc.

cresc di più

f

Nº 17.
SCÈNE et DUO.

Allegro molto agitato.

S. -çu par nos dieux ___ il n'enga-ge que moi

cresc.

S. Mais l'époux de la reine est li-bre et parle en maî-tre

fp *p* cresc. *fp*

S. Dès de-main,— dès ce soir peut-ê-tre Sur ma pi-rogue il peut rejoi-

3

fp *p* *fp*

tristement.

S. -gnant ses a-mis Fuir ces ___ cli-mats par lui..

p cresc. 3 Ped.

LE GRAND BRAMINE *dans le temple.* *f*

d'une voix suffoquée

S. découverts et con-quis **Andantino.** Bra-

ff

1r Gd B.

_ma ___ Wischnou ___ Schi_va ___ gloire à vous

Soprani.

Brama Wischnou Schiva Gloire à vous

Ténors.

Brama Wischnou Schiva Gloire à vous

Bassi.

Brama Wischnou Schiva Gloire à vous

Dans la Chapelle.

VASCO. *(à part d'une voix étouffée)*

Où suis - je quelle ex-

V.

_ta_se m'inonde de plaisir Des maux que je souffrais

V. je perds le souve_nir je vois un o_cé_an de

pour_pre et de clarté et de brûlants désirs mes

sens sont a_gités!

SÉLICA. **Récit**, presqu'en mesure.

Eh bien, fuis loin de nous _ cru_el avec ta

fp cresc. fp Ped.

Allegretto moderato.

S. gloi_re laisse moi _ le malheur

VASCO. A toi rei_ne le malheur?

SÉLICA. *(avec douleur)* Tu n'as ja_

p p p fp

doux

_mais compris qu'on puisse aimer, souffrir et mou_rir et mourir de sa pei_ ne!

p *cantabile* *f* *rall*

Allegro

VASCO

Qu'entends-je et quelle er_reur fut si longtemps la mienne, Quel voi_le te cachait à mes yeux?

a tempo moderato

SÉLICA *tristement*

Quel voile? le mé_pris!

All° con moto

VASCO

Tais toi, tais toi, c'est blas_phé_mer!

Récit

All° con moto

mf *brillant.*

VASCO *passionnement*

Ja_mais nul_le mor_

V. _tel _ le, Non, non, ja_mais nul_le mor_

cresc

V. _tel _ le à ___ mes re_gards charmés Ne s'offrait aussi

mème mouv^t *animez toujours davantage*

V. bel _ le, Et de ton œil de feu la dé_vo _ rante ardeur Comme un ray_

p *cresc*

V. _ on de flam _ me a pas _ sé dans mon cœur, ___ a pas_

f *f* *molto cresc*

V. _ sé dans mon cœur ___ Te quit _ ter ___ à pré_

f *f* *ff*

V. _sent, Non, ja _ mais ___ c'est im _ pos _ si ___ ble, non,

non, non, non ja _ mais! ___ Non, ja_mais, ja_mais,

p *rall un peu* *pressez* *cresc*

pp *suivez* *un poco cresc*

non, non, non, ja _ mais, non, non, non, non, non, non, non ___ ja _ mais!

pressez

Larghetto

SELICA *en mesure tristement*

Erreur fa_

ff *p*

S. _ta _ le ne m'as-tu pas dé _ jà vendue à ma ri_va _ le!

VASCO *cantabile*

Ah ne m'acca _ blez

Ped. *p*

V. pas, O rei ___ ne je suis à vos genoux, ô Sé_li _

très doux

cantabile

cresc

V. _ ca, ô Séli _ ca ______ pardon _ ne, pardon _ ne ______ à ton é _

p p

Allegro SÉLICA. *ad lib*

cri d'ivresse

V. _ poux! *long* Toi, mon é _ poux! ah! ah!

ffz *sec* *ffz*

Allegretto

doux avec bonheur

S. ______ O trans _ ports, ô douce ex _ ta ______ se, dont fré _

bien marqué

p

cresc

S. _ mit mon cœur en _ i _ vré ______ Feu di _ vin, qui m'em _

dim

VASCO

S. _ bra _ se, des mor _ tels ______ bonheur i _ gno _ ré, Le ______

cresc

doux

p

S. Bonheur su_prê_me, Plai_sir des

V. ciel nous don_ne sur___ la ter_re l'a___ mour dont s'eni_vrent les

cresc *doux*

très doux

S. cieux! ah! ___ Je me sens ___ au

V. dieux

doux et cantabile

p

doux

S. ciel, ra_vi___ e, Sous tes bai___

V. Sous tes bai___ sers!

S. _sers Aimer c'est la vi _ _ e, la

V. cresc Aimer c'est la vi _ _ e, la vi_e!

fp fp

S. vi _ e! avec enthousiasme ff O trans _ port, ô douce ex

V. ff O trans _ port, ô douce ex

ff ff

S. _ ta _ se dont fré_mit mon cœur en_i _ vré, Feu di _

V. _ ta _ se dont fré_mit mon cœur en_i _ vré, Feu di _

p

S. - vin, qui m'em - bra - - se, feu di - vin, ah!

V. - vin, qui m'em - bra - - se, feu di - vin, ah!

fp *ff* *ff*

S. feu divin, qui m'embrase, ô doux trans - ports!

V. feu divin, qui m'embrase, ô doux trans - ports!

ff *ff*

And^te^ sos^to^ *p* *f* 12

12 *poco rall. e dim.*

même mouv^t^

p

VASCO *avec tendresse* *dim*

O ma Se - li - ca, vous ré - gnez sur mon

S. ah! ne dis pas ces mots brûlants!

V. *cresc* *dim* à - - me, sur mon â

S. Ils m'égarent moi même!

V. *avec chaleur* me, Devant ton dieu, de_vant le

p

V. *doux* mien sois ma fem

me!

SÉLICA *avec ivresse* Ta fem me?

f *f* *p*

p d'une voix émue *cresc*

Mais songes y bien, car moi, moi ton épou _ se, je le

sens, je serais ja _ lou _ se de tout, mê _ me du sou_ve_nir de

doux

cel ___ le, qui n'est plus, et qu'il faudrait ban _

_ nir, en aurais-tu la for _ _ ce?

dim. e poco rall.

dolce. VASCO

Oui, ___ près de toi, Sé _ li _

S. *émue.* Quoi, tout?

V. -ca, j'oublie - rai tout, près de

S. *avec une agitation toujours croissante.* *f* Tu le

V. *cresc.* *dim. e rall.* toi j'oublie - rai tout! *animez un peu*

mf *suivez* *mf*

S. ju - res de - vant ton

V. *f* je le ju - re

S. Dieu! à

V. de _ vant mon Dieu!

pressez à chaque mesure davantage

S. moi toujours, à moi! ah! ___ *dim.*

V. à toi, toujours! à toi ah! ___ *dim.*

sec

Allegretto

S. *trainez le son* O trans _ ports, ô douce ex _ ta ___ se, dont fré _

V. *trainez le son* O trans _ ports, ô douce ex _ ta ___ se, dont fré _

1° Tempo *pp* *cantabile*

S.
cresc
_mit mon cœur en_i_vré, Feu di _ vin, qui m'em_
V.
_mit mon cœur en_i_vré, Feu di _ vin, qui m'em_
cresc
p poco rall.
S.
_bra _ _ _ se, Des mor_tels bonheur i_gno_
V.
_bra _ _ _ se, Des mor_tels bonheur i_gno_
p
doux avec tendresse
S.
_ré! Le ciel nous
V.
_ré!
doux
cantabile soutenu
p

S. don _ ne sur la ter _ re,

avec tendresse

V. L'amour dont s'en _ i _____ vrent les

SELICA VASCO SELICA

V. dieux, Con _ tre mon cœur quand je te presse, je vois des

cresc. *p* *cresc.*

VASCO *dim.*

S. pleurs, des pleurs dans tes yeux!

dim. *p*

Ped. *douce*

doux.

S. je me sens au ciel,

doux

V. je me sens au ciel,

fp

Ped.

trainez le son
pp
cresc
p
S.
au ciel ra _ vi_e sous tes bai _ sers, sous tes bai_
trainez le son
pp
cresc
p
V.
au ciel ra _ vi_e sous tes bai_sers, sous tes bai_
fp
pp
Ped.
ralentissez peu à peu et dim. toujours
S.
_sers ai _ mer c'est la vi_e la vie!
V.
_sers ai _ mer c'est la vi_e la vie!
pp
Ped.
pp
Ped
pp

FINALE.

And.^{no} mouv.^{nt} de l'invocation.

LE GRAND BRAMINE.

(les mêmes les prêtres et le peuple)

Di_vi_ne trini_té

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

And.^{no} mouv.^{nt} de l'invocation.

PIANO.

ff 6 6 6 6 ff

redou_table au par_ju_re De ces é_poux re_çois les voeux

Le G.^{d} B. p So_yez u_nis soyez heureux

f Soyez u_nis p soyez heureux

f Soyez u_nis p soyez heureux

f Soyez u_nis p soyez heureux

ff f pp pp

Ici le cortége se disperse, les femmes entourent Sélica et apportent des vêtements et des bijoux pour la toilette de la mariee.

Pressez un peu.

ff

Même mouvnt

leger.

p

bien marqué

p

p

leger.

cresc poco a poco.

dim

cresc.

Même mouvnt

tr

tr

tr

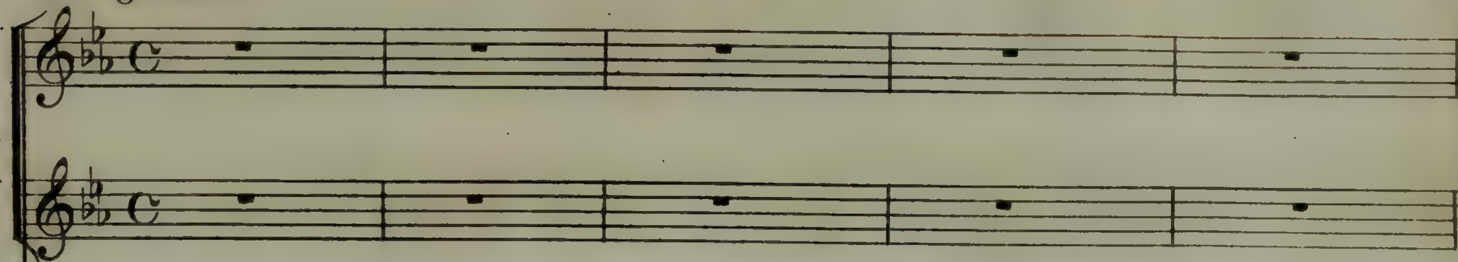
tr

N°. 18.

CHOEUR DANSÉ.

All.tto grazioso.

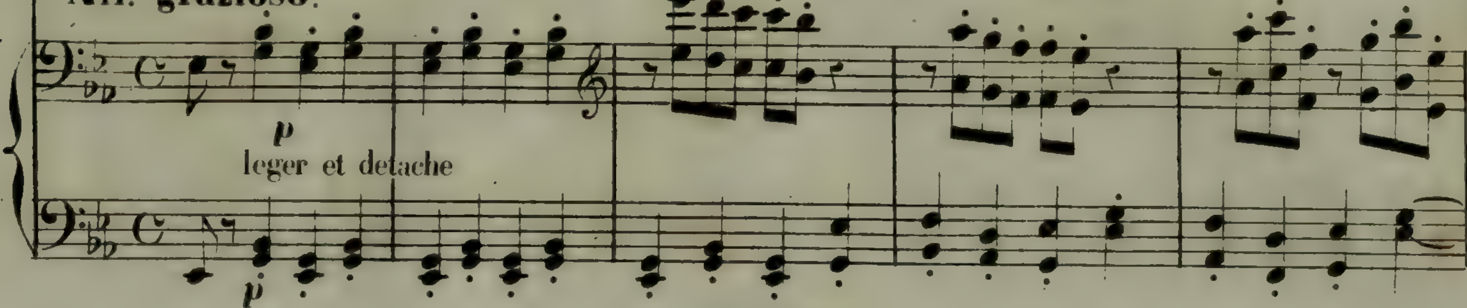
INDIENNES.



l'on danse devant Sélica pendant qu'elle se pare.

All.tto grazioso.

PIANO.



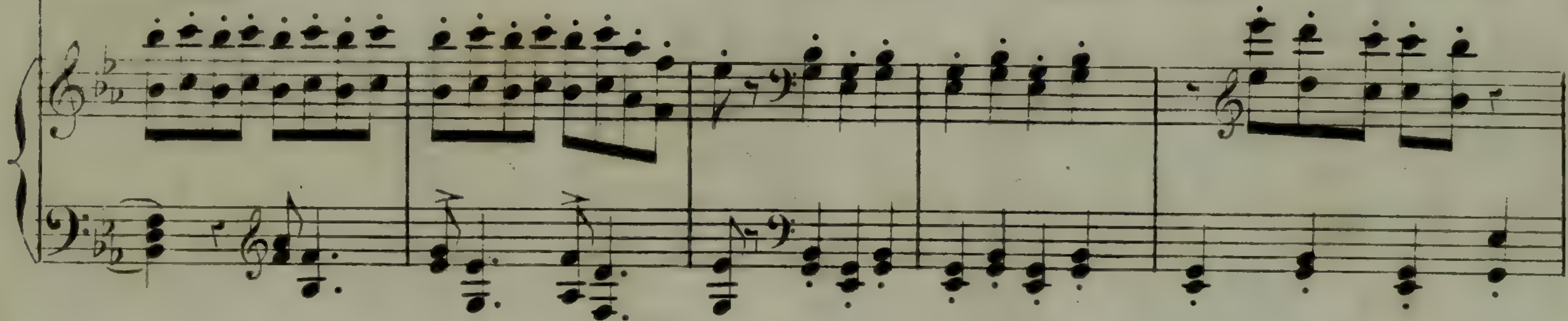
doux et détaché.

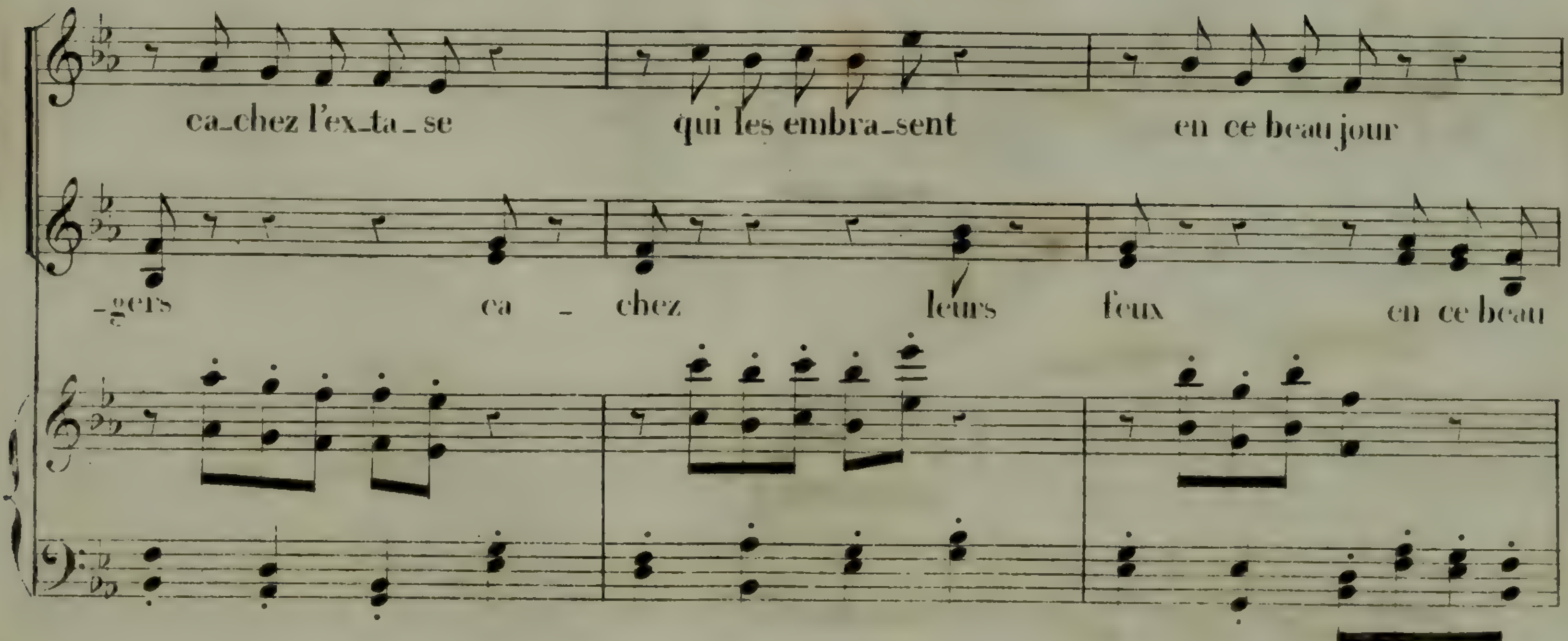
CHOEUR.

Remparts de ga_ze

doux et détaché.

Rem _ parts le_





remparts de ga_ze cachez l'ex_ta_se qui les em_brasent

jour rem _ parts lé _ gers cachez ca_

cantabile

en ce beau jour Douce es_pé _ ran _ _ ce

_chez leurs feux Douce es_pé_

cantabile

p

molto cresc.

Bril _ le et da _ van _ _ _ _ _ ce

_ran _ _ ce Bril _ _ le dans le si_len_ce

molto cresc.

p

dans le si_len_ce et dans l'a_

et dans l'a_mour et dans l'a_

légèrement et détaché.

_mour; remparts légers cachez les feux qui les embra_sent en ce jour; remparts légers, cachez les

soutenu et lié

_mour rem _ parts lé

feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers ca_chez les feux, qui les embrasent en ce

_gers ca _ chez les feux qui les em _ bra _ sent en ce beau

Un peu plus lent.

INES *dans la coulisse.*

A_dieu mon beau ri _ va _ ge Je ne vous ver _ rai plus A_

VAS: *tressaillant de surprise.*

Est-ce un prodi _ ge u_ne magie e

jour

jour

Portugaises dans la coulisse.

A _ _ _ _ _dieu mon beau ri _ va _ ge

A _ _ _ _ _dieu a _ _ _ _ _ dieu

I _mi de mon jeune â _ _ _ ge hé_las hélas

V I_nes ton ombre fi _ dè_le Dans les airs m'adresse t'elle encor ses derniers a

(Vasco s'élance à la recherche de la voix; dans ce moment les danseuses lui montrent Sélica, qui l'attend.)

2e Sop: Rem_

cresc.

Je ne te verrai plus hé_las hé _ las

Je ne te verrai plus hé _ las hé_las hé _ las

B. et D. 10,909.

VASCO.

_dieux

doux et détaché

Remparts de gaze cachez l'ex_ta_se qui les em _ brasent en ce

_parts lé _ gers ah cachez l'ex_ta _ se de leurs

p

p

D'autres danseuses entrainent Vasco vers Selica, qui, en ce moment, se dirige vers l'appartement a gauche, sous les voutes de gaze, fermees par les voiles des bayaderes.

détaché.

jour; remparts légers cachez les feux, qui les embra_sent en ce jour, remparts légers cachez les

lié et soutenu.

feux rem _ parts lé _

soutenu

feux, qui les em_bra _ sent en ce jour, remparts lé_gers cachez les

_gers ca _ _ chez les feux, qui les em _ _

Plus lent

INES *plus lent de très loin.*

A _ dieu mon beau ri _ va _ ge

feux qui les em_bra_sent en ce jour Remparts lé_

_bra _ sent en ce beau jour qui

Portugaises dans la coulisse.

A _ _ _ _ _ dieu

A _ _ _ _ _ dieu

en diminuant.

_gers cachez les feux qui les embra_sent en ce jour en ce beau jour en

les em _ bra _ sent en ce beau jour en ce beau jour en

en diminuant.

ce beau jour

ce beau jour *La toile baisse*

Fin du 4e Acte.

ACTE V.

Nº. 19. ENTR'ACTE et RÉCIT.

All° moderato. *(Le théâtre représente les jardins de la Reine)*

f mf

f

sf> sf> sf>

(la toile se lève)

(Sélica Inès entourées de soldats)

détaché.

a tempo moderato.

SÉLICA. — **Récit.**

Ciel! il est donc vrai, quoi, lui Vas_co! dé_jà tra_hi_e, dé_ja trom_

fp p

_pé_e In_grat voi_là donc ses serments

INÈS. Daigne m'entendre!

SÉLICA. Non, un instant a_vi_

fp f fp

_li_e j'ai repris tous mes droits et ce n'est plus i_ci l'é_pouse mais la rei_ne, u_ne

reine ou_tra_gé_e qui re_de_vient ton ju_ge et qui se_ra ven_gé_e!

All.° con moto.

INES. Pitié pi_tié pour lui! SEL. Qui donc est si har_di que d'é_lever la voix de_vant sa sou_ve_

_raine, Toi redoute un courroux que je retiens à peine, Qu'il s'éloigne à l'instant je le veux!

Nº. 20.

DUO.

And.no quasi allegretto.
INÈS.
SÉLICA.
And.no quasi allegretto.
doux et délicatement.
PIANO.
SÉLICA. (se tournant vers Inès)
d'une voix sombre.
A_
cresc.
_vant que ma ven_gean_ce Or_don_ne ton sup_pli_ce Ap_

S. _proche escla_ve, ap_pro_che, ré_ponds, ré_ponds moi! Par quel_le tra_hi_

f dim: doux.

S. _son et par quel ar_ti_fi_ce, Le perfi_de était_il en ces lieux et près de

INÈS. Mou_ran_te je fu_yais il s'offrit à ma vu_e!

S. toi! Et que te di_sait

fp cresc: p fp cresc:

S. il tremblant et l'âme é_mue? INÈS Il di_sait, que l'hy_

tr fp doux.

I. _men venait d'u_nir vos jours, Qu'à vous était son exis_ten_ce, Ses serments, sa reconnais_

SÉLICA. *cresc:* *dim:*

I. _san_ce! Et pour_tant il t'ai_me tou_jours, et pour_tant, il t'ai_ _me tou_

doux. **p** *suivez la voix.*

INÈS. *un peu animé.*

S. _jours? Non, non, que vo_tre cœur lui par_donne, N'écoutant que l'hon_

doux. a tempo. **p**

I. _neur, hé_las, il m'a_ban_donne, Il me fuit à ja_mais, il me fuit à ja_

SÉLICA. (avec désespoir) *slangando.*

I. _mais! Et pour_tant il t'ai_me_ra toujours, et pour_tant il t'ai_ me_ra_ tou_

doux. **p**

4

S.

INÈS.

ff

jours? A ses yeux si tel est son

f

avec une grande animation.

I. cri _ me Tombe sur moi votre cour _ roux Il est juste, il est légi _

All.° molto agitato.

p

I. _ ti _ me Et je l'im _ plo _ re à vos ge _ noux, Oui c'est ma seu_le pri _

rall: et doux.

I. _ è _ re, je l'im _ plo _ re à vos ge _ noux, Quand on n'a plus de bonheur

ralentissez un peu.

cresc.

p

cresc: molto. pressez peu à peu.

I. sur cet _ te ter _ re, À des maux sans es_poir Quand nos jours

tempo

un poco cresc.

sont li - vrés à des maux sans es - poir, quand nos jours sont li -
molto cresc:
- vrés vien - - ne la mort!
ff
ff
ah! vien - ne la mort, frappez, frap -
sempre forte.
- pez, frappez, frappez, frap - pez, frap - - pez!
And^no quasi all^tto
à Sélica (avec étonnement.)
Vous pleu - rez?
fp
doux.
p
SÉLICA, à part (en sanglotant)
Hé - las, il doit l'aimer toujours!
cresc.
p
suivez.
a tempo.

6

And^te^ maestoso.

INÈS. *ff* Voi - là, voilà ___ tous mes tourments, Je

SÉLICA. *ff* Voi - là, voilà ___ tous mes tourments, Ah

mf *léger.* *p* *p*

I. vous l'ai dit, voi - là tout mon cri - me! ___ *doux.*

S. pauvre fil - le, pau - vre vic - ti - me! ___ Com-

I. *doux.* Ah, ven - gez vous, frappez, frap - pez, *cresc:* la vic - ti - me,

S. - ment, hé - las, lui fai - re un cri - - - me de tous les *cresc:*

doux. *p* *cresc:*

I. et dé - li - vrez, la ___ dé - li - vrez la de tous ses tourments, *f* Je

S. maux, les maux que je ressens, de tous les maux que je ressens *f* Voi-

p

vous l'ai dit voi-là mon cri-me, voi-là ce que je res-
-là, voi-là tous les tour-ments que je res-sens, hé-
cresc. doux.

cresc. f p rall: poco.
-sens, frappez je vous l'ai dit, voilà, voilà, voilà, tout ce que je res-
-las, ah, pau-vre fil-le, voilà, voilà, voilà, voilà, tous mes tour-
cresc. suivez la voix. pp

tempo. cresc. f p rall: poco.
-sens, frappez je vous l'ai dit, voilà, voilà, voilà, tout ce que
-ments, ah, pau-vre fil-le, voilà, voilà, voilà, voilà, tous
cresc. cresc. suivez la voix. p

Même mouvt
je res-sens! Et l'a-
mes tour-ments! retenez un peu. Tu sens donc en pensant à ce-lui qui t'est cher
p p fp fp

8

I. - mour et la hai - ne en mon â - me indé - ci - se!

S. Et tu sens là, là comme une main de

I. Oui! qui me torture, qui me tor - ture et me bri - - - - -

dim: poco a poco.

S. fer!

Même mouvt

I. - se Voi - là, voi - là tous mes tourments, Je

S. Voi - là, voi - là tous mes tourments, Ah

I. vous l'ai dit, voi - là tout mon cri - me, Ah,

S. pauvre fil - le, pauvre vic - ti - me pau - vre fil - le, pau - vre vic -

cantabile.

doux et cantabile.

I. frappez la vic - ti - me dé - li - vrez là de ses tour -

S. ti - me, hé - las, oui tous ses maux je - les - res -

cresc: p p

f pp rall. a tempo.

I. - ments, voilà, voilà, voilà, tout ce que je res - sens! hé -

S. - sens, voilà, voilà, voilà, voilà, tous mes tourments! hé -

a tempo. poco rall:

p pp p

I. - las, voi - là, tous ses tour -

S. - las, voi - là, tous mes tour -

a tempo. pressez peu à peu.

cresc: f f

mesuré string: poco a poco.

I. - ments, tous ses tour - ments, voi - là de mes tour -

S. - ments, tous mes tour - ments, de tous les maux que je ressens

cresc: ff tr mineur.

I. ments frap_pez, frap_pez, frap_pez, frap_pez, frap_

cresc:

S. voi_là, tous mes tourments, mes tour_ments, tour_

tr mineur.

f

I° tempo. Récit.

I. _pez! Eh bien, venge toi frappe nous tous les

S. _ments!

tremolo.

fp f p p

SELICA.

I. deux! Le frapper moi, sa sœur, moi son a_mi_e Qui pour le rendre heu_

f

a tempo. And^no con moto. (réfléchissant.) Récit.

S. _reux au_rait donné ma vi_ _e, Et si pour son bonheur je pou_

p

(chaleureusement.)

I. Je le re_pousse _ rais car il est ton é _

S. _ vais ___ le fuir!

fp

I. _ poux, La mort seu _ le chez nous brise de pa_reils nœuds! Il va donc la dé_si_

SÉLICA. lent.

p

S. _ rer, ô com _ ble de mi _ sè _ re, hé _ las, hélas, hé _ las! ___

cresc:

mesuré.

All° molto mod^to

vibrato.

f

S. Ô, lon _ gue souf_fran _ ce, ___ Qui dé _ jà com_

f *p*

S.
men - ce, Et mon cœur balan - - ce, A s'en déli_vrer

INÈS.
f vibrato.
Ô, lon - gue souf-

S.
dim:
à s'en dé - li - vrer s'en dé_li - vrer!

sf *p*

I.
fran - ce, Qui dé - jà com_men - ce

S.
souffran - ce cruel - le

I.
Et mon cœur ba_lan - - - - ce, A s'en dé_li_vrer

S.
Et mon cœur ba_lan - ce, A s'en dé_li_vrer,

I. A ___ s'en dé _ li _ vrer!

S. hé _ las, à ___ s'en dé _ li _ vrer!

doux.

SÉLICA. All? mod^to^ *cantabile appassionato.*

Dieu, qui vois mes pei _ _ _ nes, Pour bri_ser, bri _

cantabile.

p

S. _ ser mes chai _ nes, Dieu, qui vois mes pei _ _ _ nes,

slargando. a tempo. INÈS. *dolce con espress:*

S. Dai _ _ gne m'ins _ pi _ rer! Toi, qui vois mes

soutenu et cantabile.

p

p

1.
pei - - nes, Pour bri - ser mes chai - - nes,
cresc:
p
cresc:
cresc:
rall: poco a poco.
1.
Pour bri_ser mes chai_nes, Daigne m'ins - pi - - rer grand Dieu
rall: poco a poco.
p
I° tempo.
f
1.
pi - tié, Dieu, qui vois ses pei - - - nes,
SÉLICA.
f
Dieu, qui vois mes pei - - - nes,
ff
1.
Pour bri_ser, bri - ser ses chai - nes, Dieu, qui vois ses
S.
Pour bri_ser, bri - ser mes chai - nes, Dieu, qui vois mes

allargando. a tempo.

pei - - - - - - nes, Dai - - - - gne l'ins - - pi -

allargando.

pei - - - - - - nes, Dai - - - - gne m'ins - - pi -

Pressez un peu.

- rer Dieu qui voit ses pei - nes Ins - pi - re

- rer Dieu qui voit ses pei - nes Ins - pi - re

la! Ins - pi - re la!

moi! Ins - pi - re moi!

f

dim:

morendo.

pp

SCÈNE et RÉCIT.

All.° con spirito.

SÉLICA.

NÉLUKO.

PIANO.

ff

SÉLICA. Récit

All.° moderato.

Em_me_nez cet_te fem_me *(les soldats emmènent Sélica)*

f

NEL: *(étonne)*

Et toi, loin de ces lieux conduis Vas_co! Près d'el_le

p

f

SÉLICA

Oui tous les deux, Tu vas à l'ins_tant les condui_re sur ce vais_

p

_seau Qu'en mer on ap_perçoit en_cor... O ciel! et puis é_cou_te

NEL: (à part) SEL:

f

All.º mod.to

bien, Quand monté sur son bord il par_ti_ra remets lui ces ta_

p

p

blettes pas a_vant tu m'en_tends!

All.º non troppo.

cresc.

NEL:

Ah, li_vrez les sans crainte entre mes mains dis_crè_ _ _tes Ce

doux..(avec tendresse.)

fp

p

jour heu_reux qui fi_nit mes tourments, O, rei_ _ _

cresc. poco rall.

ne, ô rei _ _ne te ren_dra la puissance et la gloi_ _

SEL. p

re! Et lorsque pour ja_mais tu ver_ras de nos bords S'é_loi_

Récit

_gner leur vais_seau viens me trou_ver a_lors A la poin_te du cap et sur ce promon_

f

NÉL: avec terreur.
après les accords.
a tempo. And^te^ sostenuto.

S.
_toi_re Qui do_mi_ne les flots! Ah! n'en approchez pas! Là, s'il vous en souvient s'é_

p f f tremolo. soutenu. sf

N.
_tend l'immense ombra_ge du noir manceni_lier de l'ar_bre du trépas! Je le

SÉL:

Allegro.

NÉL:

S.
sais! Malheur à l'impru_dent Qui res_pi_re ces fleurs au par_fum en_i_

p fp

N.
_vrant Un ins_tant il se croit aux ré_gi_ons cé_

p

N. _les _ _ tes Ex _ ta _ _ se menson _ gè _ re et dan_ge_reux trans_

_port Qui con _ duit par degrés du dé _ lire à la mort

SÉL: Je le sais,

Récit.

S. mais de ces lieux on décou _ vre la mer et c'est ce que je

p

Nélusko sort par la droite et Sélica rentre dans le palais.

S. veux!

a tempo mod^{to}.

p soutenu.

morendo.

N.º 21.

GRANDE SCÈNE du MANCENILLIER.

Le théâtre change et représente un promontoire qui domine la mer. Un arbre occupe le milieu de la scène

And.te cantabile.

SÉLICA.

PIANO.

p

très soutenu.

p

cresc.

f

dim.

f

p

Sélica s'avance lentement.

p

pp

morendo.

presque en mesure.

Récit. lentement et à demi-voix.

S.

D'i - ci je vois la mer im - men - se et sans li - mi - te

Ainsi que ma douleur, et le flot fu_ri_eux qui se brise et s'agite hé_las comme mon cœur.

p

Allegretto molto moderato.

doux.

Ô tem_ple magni_fi_que, ô dô_me de feuill_a_ge Qui ba_lancez au loin___ vos fu_nè_bres ra_meaux,

p

poco rall.

cresc.

Récit

Je viens à vous, je viens chercher après l'o_ra_ge Le cal_me, le som_meil et l'ou_bli de mes maux; Car votre ombre é_ter_nel_le est

doux. **All^tto. moderato.**

p

cresc.

387 **Andte sostenuto quasi larghetto.** *Cantabile doux.*

l'om_bre des tom_beaux La haine m'a_ban_don_ne, mon cœur est dé_sar_mé. Adieu, je te pardon_ne, adieu mon bien-ai_mé; adieu Vasco, mon bien ai-mé, je te pardon_ne; adieu Vasco mon bien-ai_mé. Sois pardon_né, mon bien-ai_mé, a_dieu, a_dieu,

f *doux.* *cres.* *p* *cres.* *cres.* *p* *cresc.* *morendo.*

Récit.

O ri_an_te cou _ leur, ô fleur vermeille et bel_le, Viens sur le

p

sein de l'é_pou_se nou_vel_le; Sois ma pa_ru_re, sois mon bouquet nupti_

f *f*

And^no. quasi All^tto.

al. Ton doux par

doux

après la parole cantabile e sostenuto.

_fum, dit-on; donne un bon_heur fatal. Dans les cieux entr'ou_

pp

Récit.

_verts un ins_tant il fait vi_vre, Et puis d'un long som_meil à jamais vous en_

p

a tempo molto moderato.

dort, Com_me l'a_mour il vous en_i_vre

et comme lui donne la mort

Allegretto.

Un peu plus vite que la première fois.

Cantabile.

Ah! l'on dit vrai, ma

p Pressez un peu.
après la parole.

cantabile.

tête se trouble et s'é_ga_re

Pressez encore un peu.

Cantabile.

De mes sens enchan_tés quel dé_li_re s'em_

Andante.

S. – pa – re! Quels céles_tes ac_cords

p Andante. léger.

Ped. doux.

S. Est-ce un pro_di – ge que de splendeur

S. A mes yeux s'entr'ouvre la de_meu_re de cieux,

S. Brah_ma, sur mon passa_ge m'ap – pa_rait ra_di_eux, C'est

S.
lui, c'est lui, le dieu su - prê - me, c'est
lui, c'est lui, c'est son i - ma - - - ge, Il
cresc.
me reçoit aux cieux, c'est lui, c'est son i -
rall.
cresc.
dim.
- ma - ge il me reçoit, il me reçoit aux cieux!

Même mouvement. All.tto très modéré.

Ah! ah. ah.

Ah! ah, ah.

CHŒUR dans la coulisse.

Ah! ah. ah

Ah! ah. ah.

p Même mouvement.

léger et détaché. lié.

S. Un cygne au doux ramage Dans un blanc nuage Traine un char, un

très léger.

détaché. lié.

S. char léger Les houris sou_ri_an_tes, Près de lui dan_san_tes, Viennent vien_nent

S. vol_tiger Vient-il lui que j'a_do_re Et m'aime-t-il en_

S. _co _ re? Vient-il, lui que j'a_do _ re Point ne m'oublie_

crese. doux.

S. _ra, ne m'oublie_ra, ne m'oublie_ra, A pei_ne je res_

p p p p

S. -pi - re O, transport, ô, dé - li - re Oui c'est lui, oui

S. c'est Vasco, c'est lui c'est Vas - co!

f *ff*

dim.

S.

p

p

p

p

pp

S.

Il vient lui que j'a_do_re O transport dé_li_re Ah, c'est Vas_

Pressez un peu.

S. puis re_mon _ te! ah!

fp fp fp fp

cresc. fp

cri de joie.

Sélica commençant à s'endormir tombe au pied du mancenillier.

S. le voi _ là!

Andantino.

f f p

Nº. 22.

FINALE.

All.º Moderato.

SÉLICA.

NÉLUSKO.

1.er SOPRANO.

2.e SOPRANO.

3.e SOPRANO.

1.er TENOR.

2.e TENOR.

1.re BASSE.

2.e BASSE.

CHOEUR AÉRIEN. (dans la coulisse.)

All.º Moderato.

PIANO.

f Canon. cresc. ff

NÉLUSKO. (accourant)

Partis, partis!

fp

SÉLICA. Récit.

Ah! ren_dez moi les cieux!

NÉL.

Sé_li_ca fu_yons ces lieux, ô ma jeu ne maî_tres_se Aux chants des noirs es_prits par les fleurs en_i_vrée, tu t'en_dors!

trem

Ped.

Moderato.

p

And^te quasi All^to

doux et cantabile.

Quoi, tu veux mou_rir ô rei_ne in_for_tu_né_e

fp

p

Chè - re in - gra - te, tu vois mes

lar - mes Fi - dèle en - cor à ton mal - heur,

cresc.

cresc.

Je veux moi, ton es - cla - ve, mou - rir au - près de

animez.

cresc poco a poco.

toi, mou - rir au - près de toi!

f

SÉLICA
doux.

Ah Né_lus_ko fuis loin de moi, par_don_ne Si j'ai vou_lu mou_rir et si je t'a_ban_don_ne

dim.

Ah Sé_li_ca je t'ai_me! hé_las! hé_las!

1° tempo.

p

poco rall.

Récit.

effrayé

O ciel sa main est froide

All° Mod^to

et gla_cé_e, c'est la mort, c'est la

SÉL. d'une voix mourante. *elle meurt.*

mort! Non, c'est le bon_heur!

doux

And.^no quasi All.^tto

très doux.

C'est i _ ci le sé _ jour

C'est i _ ci le sé _ jour

C'est i _ ci le sé _ jour

C'est i _ ci le sé _ jour

C'est i _ ci le sé _ jour

C'est i _ ci le sé _ jour

C'est i _ ci le sé _ jour

And.^no quasi All.^tto

8

pp

Ped. douce.

de l'é - ter - nel a - mour

de l'é - ter - nel a - mour

de l'é - ter - nel a - mour

de l'é - ter - nel a - mour

de l'é - ter - nel a - mour

de l'é - ter - nel a - mour

de l'é - ter - nel a - mour

8

C'est i - ci le sé - jour

C'est i - ci le sé - jour

C'est i - ci le sé - jour

C'est i - ci le sé - jour

C'est i - ci le sé - jour

C'est i - ci le sé - jour

C'est i - ci le sé - jour

8

d'un pur a - mour, d'un pur a - mour!

d'un pur a - mour, d'un pur a - mour!

d'un pur a - mour, d'un pur a - mour!

d'un pur a - mour, d'un pur a - mour!

d'un pur a - mour, d'un pur a - mour!

d'un pur a - mour, d'un pur a - mour!

d'un pur a - mour, d'un pur a - mour!

la toile tombe.

cresc poco a poco.

ff

FIN de l'Opéra.

AVIS.

Les coupures suivantes ont été faites au théâtre Impérial de l'Opéra, pour abréger la durée de la représentation.

1er ACTE.

PAGE 79 _ (FINALE) du signe ⌖ au signe PAGE 81.

2me ACTE.

PAGE 102 _ (SCÈNE) de la 6me mesure jusqu'à la PAGE 103 5me mesure.
PAGE 127 _ (AIR) de la 12me mesure jusqu'à la PAGE 128 10me mesure.
PAGE 137 _ (DUO) de la 19me mesure jusqu'à la PAGE 145 10me mesure.

3me ACTE.

PAGE 205 _ (L'APPEL AU REPAS DU MATIN) à partir de la 13me mesure jusqu'à la PAGE 206 entière.
PAGE 212 _ (RÉCIT) de la 11me mesure jusqu'à la PAGE 215 6me mesure.
PAGE 224 _ (BALLADE) du signe ⌖ au signe ⌖ PAGE 225.
PAGE 247 _ (SEPTUOR) à partir de la 2me mesure jusqu'à la PAGE 264 entière.
PAGE 274 _ (CHŒUR DES INDIENS) du signe ⌖ au signe ⌖ PAGE 278.

Les 4me et 5me ACTES

sont conformes à la représentation de l'Opéra Impérial à Paris.